EUROPÄISCHE
KOMMISSION

Brüssel, den 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 8

ANHANG

des

Vorschlags für einen Beschluss des Rates

über die Unterzeichnung – im Namen der Europäischen Union – und die vorläufige Anwendung des Partnerschaftsabkommens zwischen der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten einerseits und dem Gemeinsamen Markt des Südens, der Argentinischen Republik, der Föderativen Republik Brasilien, der Republik Paraguay und der Republik Östlich des Uruguay andererseits

ANHANG 20-A

ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN: GELTUNGSBEREICH FÜR DIE EUROPÄISCHE UNION

Anlage 20-A-1

BESCHAFFUNGSSTELLEN DER ZENTRALREGIERUNG

Vorbehaltlich der Anmerkungen zu dieser Anlage und der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-A-7 gilt Kapitel 20 für die in dieser Anlage aufgeführten Beschaffungsstellen der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten, wenn der Wert gleich oder größer ist als

a) 130 000 Sonderziehungsrechte (SZR) für Waren gemäß Anlage 20-A-4 und Dienstleistungen gemäß Anlage 20-A-5 oder

b) 5 000 000 SZR für Bauleistungen und Baukonzessionen gemäß Anlage 20-A-6.

1. BESCHAFFUNGSSTELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

   a) Rat der Europäischen Union

   b) Europäische Kommission

   c) Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD)

2. BESCHAFFUNGSSTELLEN DER MITGLIEDSTAATEN DER UNION

BELGIEN

A. Federale Overheidsdiensten (FOD) – Services publics fédéraux (SPF):

1. FOD Kanselarij van de Eerste Minister – SPF Chancellerie du Premier Ministre

2. FOD Kanselarij Personeel en Organisatie – SPF Personnel et Organisation

3. FOD Budget en Beheerscontrole – SPF Budget et Contrôle de la Gestion

4. FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict) – SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict)

5. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking – SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

6. FOD Binnenlandse Zaken – SPF Intérieur

7. FOD Financiën – SPF Finances

8. FOD Mobiliteit en Vervoer – SPF Mobilité et Transports

9. FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg – SPF Emploi, Travail et Concertation sociale

10. FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid – SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale

11. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

12. FOD Justitie – SPF Justice

13. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie – SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

14. Ministerie van Landsverdediging – Ministère de la Défense

15. Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie – Service public de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale

16. Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling – Service public fédéral de Programmation Développement durable und

17. Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid – Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

B. Regie der Gebouwen – Régie des Bâtiments:

1. Rijksdienst voor sociale Zekerheid – Office national de Sécurité sociale

2. Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen – Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants

3. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering – Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité

4. Rijksdienst voor Pensioenen – Office national des Pensions

5. Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering – Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité

6. Fonds voor Beroepsziekten – Fond des Maladies professionnelles

7. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening – Office national de l'Emploi und

8. De Post – La Poste[1]

BULGARIEN

1. Администрация на Народното събрание (Verwaltung der Nationalversammlung)

[1] Postdienste nach dem Gesetz vom 24. Dezember 1993.

2. Администрация на Президента (Präsidialverwaltung)

3. Администрация на Министерския съвет (Verwaltung des Ministerrats)

4. Конституционен съд (Verfassungsgericht)

5. Българска народна банка (Bulgarische Nationalbank)

6. Министерство на външните работи (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

7. Министерство на вътрешните работи (Ministerium des Innern)

8. Министерство на извънредните ситуации (Ministerium für Katastrophenfälle)

9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerium für staatliche Verwaltung und Verwaltungsreform)

10. Министерство на земеделието и храните (Ministerium für Landwirtschaft und Lebensmittel)

11. Министерство на здравеопазването (Ministerium für Gesundheit)

12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerium für Wirtschaft und Energie)

13. Министерство на културата (Ministerium für Kultur)

14. Министерство на образованието и науката (Ministerium für Bildung und Wissenschaft)

15. Министерство на околната среда и водите (Ministerium für Umwelt und Wasserwirtschaft)

16. Министерство на отбраната (Ministerium der Verteidigung)

17. Министерство на правосъдието (Ministerium der Justiz)

18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerium für regionale Entwicklung und öffentliche Arbeiten)

19. Министерство на транспорта (Ministerium für Verkehr)

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik)

21. Министерство на финансите (Ministerium der Finanzen)

22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (Staatliche Einrichtungen, staatliche Kommissionen, Exekutivagenturen und andere staatliche Behörden, die per Gesetz oder Dekret des Ministerrats eingerichtet wurden und eine Funktion mit Bezug auf die Ausübung von Durchführungsbefugnissen haben)

23. Агенция за ядрено регулиране (Regulierungsagentur für Kernenergie)

24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Staatliche Regulierungskommission für Energie und Wasser)

25. Държавна комисия по сигурността на информацията (Staatliche Kommission für Informationssicherheit)

26. Комисия за защита на конкуренцията (Kommission für den Schutz des Wettbewerbs)

27. Комисия за защита на личните данни (Kommission für den Schutz personenbezogener Daten)

28. Комисия за защита от дискриминация (Kommission für den Schutz vor Diskriminierung)

29. Комисия за регулиране на съобщенията (Regulierungskommission für Kommunikation)

30. Комисия за финансов надзор (Kommission für Finanzaufsicht)

31. Патентно ведомство на Република България (Patentamt der Republik Bulgarien)

32. Сметна палата на Република България (Nationaler Rechnungshof der Republik Bulgarien)

33. Агенция за приватизация (Privatisierungsagentur)

34. Агенция за следприватизационен контрол (Agentur für Kontrolle nach der Privatisierung)

35. Български институт по метрология (Bulgarisches Institut für Messwesen)

36. Държавна агенция „Архиви“ (Staatliche Agentur „Archive“)

37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (Staatliche Agentur „Staatsreserven und Kriegsvorräte“)

38. Държавна агенция за бежанците (Staatliche Agentur für Flüchtlinge)

39. Държавна агенция за българите в чужбина (Staatliche Agentur für Bulgaren im Ausland)

40. Държавна агенция за закрила на детето (Staatliche Agentur für Kinderschutz)

41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Staatliche Agentur für Informationstechnologie und Kommunikation)

42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Staatliche Agentur für metrologische und technische Überwachung)

43. Държавна агенция за младежта и спорта (Staatliche Agentur für Jugend und Sport)

44. Държавна агенция по туризма (Staatliche Agentur für Tourismus)

45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Staatliche Kommission Warenbörsen und Märkte)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institut für öffentliche Verwaltung und europäische Integration)

47. Национален статистически институт (Staatliches Institut für Statistik)

48. Агенция „Митници“ (Zollagentur)

49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Kontrollagentur für öffentliche Finanzen)

50. Агенция за държавни вземания (Staatliche Agentur für die Einziehung von Forderungen)

51. Агенция за социално подпомагане (Amt für Sozialhilfe)

52. Държавна агенция „Национална сигурност“ (Staatliche Agentur „Nationale Sicherheit“)

53. Агенция за хората с увреждания (Agentur für Menschen mit Behinderungen)

54. Агенция по вписванията (Agentur für die öffentlichen Register)

55. Агенция по енергийна ефективност (Agentur für Energieeffizienz)

56. Агенция по заетостта (Agentur für Beschäftigung)

57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Agentur für geodätische Kartographie und Kataster)

58. Агенция по обществени поръчки (Agentur für das öffentliche Beschaffungswesen)

59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarische Investitionsagentur)

60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (Generaldirektion „Zivilluftfahrtverwaltung“)

61. Дирекция за национален строителен контрол (Direktion für staatliche Bauaufsicht)

62. Държавна комисия по хазарта (Staatliche Kommission für Glückspiele)

63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (Exekutivagentur „Automobilverwaltung“)

64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (Exekutivagentur „Hagelabwehr“)

65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (Exekutivagentur „Bulgarischer Akkreditierungsdienst“)

66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (Exekutivagentur „Allgemeine Arbeitsaufsicht“)

67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (Exekutivagentur „Eisenbahnverwaltung“)

68. Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (Exekutivagentur „Schifffahrtsverwaltung“)

69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (Exekutivagentur „Staatliches Filmzentrum“)

70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“ (Exekutivagentur „Hafenverwaltung“)

71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“ (Exekutivagentur „Erforschung und Unterhaltung der Donau“)

72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (Nationaler Fonds für Infrastruktur)

73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Exekutivagentur für Wirtschaftsanalyse und -prognose)

74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Exekutivagentur für die Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen)

75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Exekutivagentur für Arzneimittel)

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Exekutivagentur für Reben und Wein)

77. Изпълнителна агенция по околна среда (Exekutivagentur für Umwelt)

78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Exekutivagentur für Bodenschätze)

79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Exekutivagentur für Fischerei und Aquakultur)

80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Exekutivagentur für Auswahl und Vermehrung in der Tierzucht)

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Exekutivagentur für Sortenprüfung, Feldbesichtigung und Saatgutkontrolle)

82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Exekutivagentur für Transplantation)

83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Exekutivagentur für Hydromelioration)

84. Комисията за защита на потребителите (Kommission für Verbraucherschutz)

85. Контролно-техническата инспекция (Inspektion für technische Überwachung)

86. Национална агенция за приходите (Nationale Einkommensteuerbehörde)

87. Национална ветеринарномедицинска служба (Nationaler Veterinärdienst)

88. Национална служба за растителна защита (Nationaler Pflanzenschutzdienst)

89. Национална служба по зърното и фуражите (Nationaler Getreide- und Futtermitteldienst) und

90. Държавна агенция по горите (Staatliche Forstagentur)

TSCHECHIEN

1. Ministerstvo dopravy (Ministerium für Verkehr)

2. Ministerstvo financí (Ministerium der Finanzen)

3. Ministerstvo kultury (Ministerium für Kultur)

4. Ministerstvo obrany (Ministerium der Verteidigung)

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministerium für Regionalentwicklung)

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerium für Arbeit und Soziales)

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministerium für Industrie und Handel)

8. Ministerstvo spravedlnosti (Justizministerium)

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministerium für Bildung, Jugend und Sport)

10. Ministerstvo vnitra (Ministerium des Innern)

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerium für Gesundheit)

13. Ministerstvo zemědělství (Ministerium für Landwirtschaft)

14. Ministerstvo životního prostředí (Ministerium für Umwelt)

15. Poslanecká sněmovna PČR (Abgeordnetenkammer des Parlaments der Tschechischen Republik)

16. Senát PČR (Senat des Parlaments der Tschechischen Republik)

17. Kancelář prezidenta (Kanzlei des Präsidenten)

18. Český statistický úřad (Tschechisches Statistikamt)

19 Český úřad zeměměřičský a katastrální (Tschechische Vermessungs- und Katasterbehörde)

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Amt für gewerbliche Schutzrechte)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Amt für den Schutz personenbezogener Daten)

22. Bezpečnostní informační služba (Sicherheitsinformationsdienst)

23. Národní bezpečnostní úřad (Nationale Sicherheitsbehörde)

24. Česká akademie věd (Tschechische Akademie der Wissenschaften)

25. Vězeňská služba (Strafvollzugsbehörde)

26. Český báňský úřad (Tschechische Bergbaubehörde)

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Amt für Wettbewerbsschutz)

28. Správa státních hmotných rezerv (Behörde für nationale Rohstoffvorräte)

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Staatliches Amt für nukleare Sicherheit)

30. Energetický regulační úřad (Energieregulierungsbehörde)

31. Úřad vlády České republiky (Amt der Regierung der Tschechischen Republik)

32. Ústavní soud (Verfassungsgericht)

33. Nejvyšší soud (Oberster Gerichtshof)

34. Nejvyšší správní soud (Oberstes Verwaltungsgericht)

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Oberste Staatsanwaltschaft)

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Oberste Rechnungskontrollbehörde)

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Büro des Bürgerbeauftragten)

38. Grantová agentura České republiky (Förderagentur der Tschechischen Republik)

39. Státní úřad inspekce práce (Staatliche Arbeitsaufsichtsbehörde)

40. Český telekomunikační úřad (Tschechisches Telekommunikationsamt)

DÄNEMARK

1. Folketinget (Dänisches Parlament)

2. Rigsrevisionen (Nationaler Rechnungshof)

3. Statsministeriet (Kanzlei des Premierministers)

4. Udenrigsministeriet (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

5. Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner (Ministerium für Beschäftigung – 5 Agenturen und Einrichtungen)

6. Domstolsstyrelsen (Gerichtsverwaltung)

7. Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner (Ministerium für Finanzen – 5 Agenturen und Einrichtungen)

8. Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner (Ministerium für Verteidigung – 5 Agenturen und Einrichtungen)

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse - adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Ministerium für Inneres und Gesundheit – mehrere Agenturen und Einrichtungen, darunter das Statens Serum Institut)

10. Justitsministeriet - Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser – (Ministerium für Justiz – oberste Polizeibehörde, eine Direktion und mehrere Agenturen)

11. Kirkeministeriet - 10 stiftsøvrigheder – (Ministerium für Kirche – 10 Diözesanbehörden)

12. Kulturministeriet - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Ministerium für Kultur – 4 Abteilungen und mehrere Einrichtungen)

13. Miljøministeriet - 5 styrelser (Ministerium für Umwelt – 5 Agenturen)

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration 1 styrelse – (Ministerium für Flüchtlinge, Einwanderung und Integration – 1 Agentur)

15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner (Ministerium für Lebensmittel, Landwirtschaft und Fischerei – 4 Direktionen und Einrichtungen)

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Ministerium für Wissenschaft, Technologie und Innovation – mehrere Agenturen und Einrichtungen, darunter das Forschungszentrum Risø und die nationalen Forschungs- und Unterrichtsgebäude)

17. Skatteministeriet – 1 styrelse og institutioner (Ministerium für Steuern – 1 Agentur und mehrere Einrichtungen)

18. Velfærdsministeriet – 3 styrelse og institutioner (Ministerium für Wohlfahrt – 3 Agenturen und mehrere Einrichtungen)

19. Transportministeriet – 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Ministerium für Verkehr – 7 Agenturen und Einrichtungen, darunter das Øresundsbrokonsortiet)

20. Undervisningsministeriet – 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Ministerium für Bildung – 3 Agenturen, 4 Bildungseinrichtungen und 5 andere Einrichtungen)

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet – adskillige styrelser og institutioner (Ministerium für Wirtschaft, Handel und Industrie – mehrere Agenturen und Einrichtungen) und

22. Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner (Ministerium für Klima und Energie – 3 Agenturen und Einrichtungen)

DEUTSCHLAND

1. Auswärtiges Amt

2. Bundeskanzleramt

3. Bundesministerium für Arbeit und Soziales

4. Bundesministerium für Bildung und Forschung

5. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

6. Bundesministerium der Finanzen

7. Bundesministerium des Innern

8. Bundesministerium für Gesundheit

9. Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

10. Bundesministerium der Justiz

11. Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

12. Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

13. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

14. Bundesministerium der Verteidigung und

15. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Kanzlei des Präsidenten der Republik Estland)

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlament der Republik Estland)

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Oberster Gerichtshof der Republik Estland)

4. Riigikontroll (Staatliches Rechnungsprüfungsamt der Republik Estland)

5. Õiguskantsler (Justizkanzler)

6. Riigikantselei (Staatskanzlei)

7. Rahvusarhiiv (Estnisches Nationalarchiv)

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerium für Bildung und Forschung)

9. Justiitsministeerium (Ministerium für Justiz)

10. Kaitseministeerium (Ministerium für Verteidigung)

11. Keskkonnaministeerium (Ministerium für Umwelt)

12. Kultuuriministeerium (Ministerium für Kultur)

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerium für Wirtschaft und Kommunikation)

14. Põllumajandusministeerium (Ministerium für Landwirtschaft)

15. Rahandusministeerium (Ministerium der Finanzen)

16. Siseministeerium (Ministerium für Inneres)

17. Sotsiaalministeerium (Ministerium für Soziales)

18. Välisministeerium (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

19. Keeleinspektsioon (Sprachenaufsichtsbehörde)

20. Riigiprokuratuur (Staatsanwaltschaft)

21. Teabeamet (Informationsamt)

22. Maa-amet (Estnisches Bodenamt)

23. Keskkonnainspektsioon (Umweltaufsichtsbehörde)

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Zentrum für Forstschutz und Forstwirtschaft)

25. Muinsuskaitseamet (Amt für das nationale Erbe)

26. Patendiamet (Patentamt)

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Estnische Behörde für technische Überwachung)

28. Tarbijakaitseamet (Verbraucherschutzbeirat)

29. Riigihangete Amet (Amt für öffentliches Beschaffungswesen)

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Aufsichtsbehörde für die Pflanzenerzeugung)

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Rat für Landwirtschaftsregister und Information)

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Lebensmittel- und Veterinärbehörde)

33. Konkurentsiamet (Estnische Wettbewerbsbehörde)

34. Maksu- ja Tolliamet (Steuer- und Zollverwaltung)

35. Statistikaamet (Statistikamt Estland)

36. Kaitsepolitseiamet (Sicherheitspolizeiamt)

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Amt für Staatsangehörigkeits- und Einwanderungsfragen)

38. Piirivalveamet (Grenzschutzamt)

39. Politseiamet (Nationales Polizeiamt)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Forensisches Dienstzentrum)

41. Keskkriminaalpolitsei (Zentrale Kriminalpolizei)

42. Päästeamet (Stelle für das Rettungswesen)

43. Andmekaitse Inspektsioon (Estnische Datenschutzaufsichtsbehörde)

44. Ravimiamet (Staatliche Arzneimittelagentur)

45. Sotsiaalkindlustusamet (Sozialversicherungsanstalt)

46. Tööturuamet (Arbeitsmarktbehörde)

47. Tervishoiuamet (Amt für Gesundheitsfürsorge)

48. Tervisekaitseinspektsioon (Gesundheitsaufsichtsbehörde)

49. Tööinspektsioon (Arbeitsaufsichtsbehörde)

50. Lennuamet (Estnische Zivilluftfahrtbehörde)

51. Maanteeamet (Estnische Straßenverwaltung)

52. Veeteede Amet (Seeverkehrsverwaltung)

53. Julgestuspolitsei (Oberste Polizeibehörde)

54. Kaitseressursside Amet (Agentur für Verteidigungsressourcen) und

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Logistikzentrum der Streitkräfte)

IRLAND

1. President's Establishment

2. Houses of the Oireachtas (Parliament)

3. Department of the Taoiseach (Prime Minister)

4. Central Statistics Office

5. Department of Finance

6. Office of the Comptroller and Auditor General

7. Office of the Revenue Commissioners

8. Office of Public Works

9. State Laboratory

10. Office of the Attorney General

11. Office of the Director of Public Prosecutions

12. Valuation Office

13. Commission for Public Service Appointments

14. Office of the Ombudsman

15. Chief State Solicitor's Office

16. Department of Justice, Equality and Law Reform

17. Courts Service

18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government

21. Department of Education and Science

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food

24. Department of Transport

25. Department of Health and Children

26. Department of Enterprise, Trade and Employment

27. Department of Arts, Sports and Tourism

28. Department of Defence

29. Department of Foreign Affairs

30. Department of Social and Family Affairs

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic speaking regions) Affairs

32. Arts Council und

33. National Gallery

GRIECHENLAND

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerium für Inneres)

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministerium für Wirtschaft und Finanzen)

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministerium für Entwicklung)

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministerium für Justiz)

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministerium für Bildung und Religion)

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministerium für Kultur)

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministerium für Gesundheit und soziale Solidarität)

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministerium für Umwelt, Raumordnung und öffentliche Arbeiten)

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministerium für Beschäftigung und soziale Sicherung)

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministerium für Verkehr und Kommunikation)

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministerium für Entwicklung des ländlichen Raums und Ernährung)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministerium für die Handelsmarine, das Ägäische Meer und Inselpolitik)

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministerium für Makedonien und Thrakien)

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Generalsekretariat für Kommunikation)

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Generalsekretariat für Information)

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Generalsekretariat für die Jugend)

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Generalsekretariat für Gleichstellung)

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Generalsekretariat für soziale Sicherheit)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Generalsekretariat für Griechen im Ausland)

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Generalsekretariat für die Industrie)

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Generalsekretariat für Forschung und Technologie)

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Generalsekretariat für den Sport)

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Generalsekretariat für öffentliche Arbeiten)

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Nationales Statistisches Amt)

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Nationaler Wohlfahrtsrat)

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Arbeiter-Wohnungsverband)

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Staatsdruckerei)

29 Γενικό Χημείο του Κράτους (Zentrales Staatslabor)

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Griechischer Autobahnfonds)

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Universität Athen)

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Universität Thessaloniki)

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Universität Thrakien)

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Universität Ägäische Inseln)

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Universität Ioannina)

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Universität Patras)

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Universität Makedonien)

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnische Schule Kreta)

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Technische Schule Sivitanidios)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio-Krankenhaus)

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio-Krankenhaus)

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Nationales Zentrum für öffentliche Verwaltung)

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (Einrichtung für die öffentliche Materialwirtschaft)

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Versicherungsanstalt für Landwirte)

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Schulbauanstalt)

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Generalstab des Heeres)

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Generalstab der Kriegsmarine)

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Generalstab der Luftwaffe)

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Griechische Atomenergiekommission)

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Generalsekretariat für Weiterbildung)

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Generalsekretariat für den Handel) und

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Griechische Post – EL. TA).

SPANIEN

1. Presidencia de Gobierno

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

3. Ministerio de Justicia

4. Ministerio de Defensa

5. Ministerio de Economía y Hacienda

6. Ministerio del Interior

7. Ministerio de Fomento

8. Ministerio de Educación y Ciencia

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

12. Ministerio de la Presidencia

13. Ministerio de Administraciones Públicas

14. Ministerio de Cultura

15. Ministerio de Sanidad y Consumo

16. Ministerio de Medio Ambiente und

17. Ministerio de Vivienda

FRANKREICH

A. Ministères (Ministerien):

1. Services du Premier Ministre

2. Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

3. Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

4. Ministère chargé de la justice

5. Ministère chargé de la défense

6. Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

7. Ministère chargé de l'éducation nationale

8. Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

9. Secrétariat d'État aux transports

10. Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur

11. Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

12. Ministère chargé de la culture et de la communication

13. Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

14. Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

15. Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

16. Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

17. Secrétariat d'État à la fonction publique

18. Ministère chargé du logement et de la ville

19. Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie

20. Secrétariat d'État à l'outre-mer

21. Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

22. Secrétariat d'État aux anciens combattants

23. Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

24. Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

25. Secrétariat d'État aux affaires européennes

26. Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

27. Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme

28. Secrétariat d'État à la politique de la ville

29. Secrétariat d'État à la solidarité

30. Secrétariat d'État en charge de l'emploi

31. Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

32. Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale und

33. Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire

B. Établissements publics nationaux (nationale öffentliche Einrichtungen):

1. Académie de France à Rome

2. Académie de marine

3. Académie des sciences d'outre-mer

4. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale – A.C.O.S.S.

5. Agences de l'eau

6. Agence nationale de l'accueil des étrangers et des migrations

7. Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions de Travail – ANACT

8. Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat – ANAH

9. Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances

10. Agence Nationale pour l'Indemnisation des Français d'Outre-Mer – ANIFOM

11. Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture – APCA

12. Bibliothèque nationale de France

13. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

14. Caisse des dépôts et consignations

15. Caisse Nationale des Autoroutes – CNA

16. Caisse Nationale Militaire de Sécurité Sociale – CNMSS

17. Caisse de garantie du logement locatif social

18. Casa de Velasquez

19. Centre d'enseignement zootechnique

20. Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

21. Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques – Montpellier Sup Agro

22. Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

23. Centre des monuments nationaux

24. Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

25. Centre national de la cinématographie

26. Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

27. Centre national d'Études et d'expérimentation du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et des Forêts – CEMAGREF

28. Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

29. Centre national du livre

30. Centre national de documentation pédagogique

31. Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires – CNOUS

32. Centre national professionnel de la propriété forestière

33. Centre National de la Recherche Scientifique – C.N.R.S

34. Centres d'Éducation Populaire et de Sport – CREPS

35. Centres Régionaux des Oeuvres Universitaires – CROUS

36. Collège de France

37. Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

38. Conservatoire national des arts et métiers

39. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

40. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

41. Conservatoire national supérieur d'art dramatique

42. École centrale de Lille

43. École centrale de Lyon

44. École centrale des arts et manufactures

45. École française d'archéologie d'Athènes

46. École française d'Extrême-Orient

47. École française de Rome

48. École des hautes études en sciences sociales

58. École nationale d'administration

59. École Nationale de l'Aviation Civile – ENAC

60. École nationale des Chartes

61. École nationale d'équitation

62. École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg

63. Écoles nationales d'ingénieurs

64. École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

65. Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

66. École nationale de la magistrature

67. Écoles nationales de la marine marchande

68. École Nationale de la Santé Publique – ENSP

69. École nationale de ski et d'alpinisme

70. École nationale supérieure des arts décoratifs

71. École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

72. Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

73. École nationale supérieure des beaux-arts

74. École nationale supérieure de céramique industrielle

75. École Nationale Supérieure de l'Électronique et de ses Applications – ENSEA

76. École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothécaires

77. Écoles nationales vétérinaires

78. École nationale de voile

79. Écoles normales supérieures

80. École polytechnique

81. École de viticulture – Avize – Marne

82. Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon

83. Établissement National des Invalides de la Marine – ENIM

84. Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

85. Fondation Carnegie

86. Fondation Singer-Polignac

87. Haras nationaux

88. Hôpital national de Saint-Maurice

89. Institut français d'archéologie orientale du Caire

90. Institut géographique national

91. Institut national des appellations d'origine

92. Institut national d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

93. Institut National d'Études Démographiques – I.N.E.D

94. Institut national d'horticulture

95. Institut national de la jeunesse et de l'éducation populaire

96. Institut national des jeunes aveugles – Paris

97. Institut national des jeunes sourds – Bordeaux

98. Institut national des jeunes sourds – Chambéry

99. Institut national des jeunes sourds – Metz

100. Institut national des jeunes sourds – Paris

101. Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules – I.N.P.N.P.P

102. Institut national de la propriété industrielle

103. Institut National de la Recherche Agronomique – I.N.R.A

104. Institut National de la Recherche Pédagogique – I.N.R.P

105. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale – I.N.S.E.R.M

106. Institut national des sciences de l'univers

107. Institut national des sports et de l'éducation physique

108. Instituts nationaux polytechniques

109. Instituts nationaux des sciences appliquées

110. Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique – INRIA

111. Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité – INRETS

112. Institut de recherche pour le développement

113. Instituts régionaux d'administration

114. Institut des sciences et des industries du vivant et de l'environnement – Agro Paris Tech

115. Institut supérieur de mécanique de Paris

116. Institut universitaires de Formation des Maîtres

117. Musée de l'armée

118. Musée Gustave-Moreau

119. Musée national de la marine

120. Musée national J.-J.-Henner

121. Musée national de la Légion d'honneur

122. Musée de la Poste

123. Muséum national d'histoire naturelle

124. Musée Auguste-Rodin

125. Observatoire de Paris

126. Office français de protection des réfugiés et apatrides

127. Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre – ONAC

128. Office national de la chasse et de la faune sauvage

129. Office national de l'eau et des milieux aquatiques

130. Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions – ONISEP

131. Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

132. Palais de la découverte

133. Parcs nationaux und

134. Universités

C. Autre organisme public national (Andere öffentliche Einrichtung):

1. Union des Groupements d'Achats Publics – UGAP

2. Agence Nationale Pour l'Emploi – A.N.P.E

3. Autorité indépendante des marchés financiers

4. Caisse Nationale des Allocations Familiales – CNAF

5. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés – CNAMS und

6. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés – CNAVTS

KROATIEN

1. Hrvatski sabor (Koratisches Parlament)

2. Predsjednik Republike Hrvatske (Präsident der Republik Kroatien)

3. Ured predsjednika Republike Hrvatske (Kanzlei des Präsidenten der Republik Kroatien)

4. Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (Kanzlei des Präsidenten der Republik Kroatien nach dem Ende der Amtszeit)

5. Vlada Republike Hrvatske (Regierung der Republik Kroatien)

6. Uredi Vlade Republike Hrvatske (Ämter der Regierung der Republik Kroatien)

7. Ministarstvo gospodarstva (Ministerium für Wirtschaft)

8. Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Ministerium für Regionalpolitik und EU-Fonds)

9. Ministarstvo financija (Ministerium für Finanzen)

10. Ministarstvo obrane (Ministerium für Verteidigung)

11. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten)

12. Ministarstvo unutarnjih poslova (Ministerium für Inneres)

13. Ministarstvo pravosuđa (Ministerium für Justiz)

14. Ministarstvo uprave (Ministerium für öffentliche Verwaltung)

15. Ministarstvo poduzetništva i obrta (Ministerium für Unternehmertum und Handwerk)

16. Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Ministerium für Arbeit und Rentenwesen)

17. Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (Ministerium für maritime Angelegenheiten, Verkehr und Infrastruktur)

18. Ministarstvo poljoprivrede (Ministerium für Landwirtschaft)

19. Ministarstvo turizma (Ministerium für Tourismus)

20. Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Ministerium für Umwelt- und Naturschutz)

21. Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (Ministerium für Bauwesen und Raumordnung)

22. Ministarstvo branitelja (Ministerium für Belange der Kriegsveteranen)

23. Ministarstvo socijalne politike i mladih (Ministerium für Sozialpolitik und Jugend)

24. Ministarstvo zdravlja (Ministerium für Gesundheit)

25. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Ministerium für Wissenschaft, Bildung und Sport)

26. Ministarstvo kulture (Ministerium für Kultur)

27. Državne upravne organizacije (Staatliche Verwaltungseinrichtungen)

28. Uredi državne uprave u županijama (Staatliche Verwaltungsbehörden in Kreisen)

29. Ustavni sud Republike Hrvatske (Verfassungsgericht der Republik Kroatien)

30. Vrhovni sud Republike Hrvatske (Oberster Gerichtshof der Republik Kroatien)

31. Sudovi (Gerichte)

32. Državno sudbeno vijeće (Staatlicher Justizrat)

33. Državna odvjetništva (Staatsanwaltschaften)

34. Državnoodvjetničko vijeće (Staatsanwaltschaftsrat)

35. Pravobraniteljstva (Büro des Bürgerbeauftragten)

36. Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (Staatliche Kommission für die Überwachung der Verfahren für die Vergabe öffentlicher Aufträge)

37. Hrvatska narodna banka (Kroatische Nationalbank)

38. Državne agencije i uredi (Staatliche Agenturen und Ämter) und

39. Državni ured za reviziju (Staatlicher Rechnungshof)

ITALIEN

A. Beschaffungsstellen:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Vorsitz des Ministerrates)

2. Ministero degli Affari Esteri (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

3. Ministero dell'Interno (Ministerium für Inneres)

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari – esclusi i giudici di pace (Ministerium für Justiz und richterliche Ämter, mit Ausnahme der „giudici di pace“)

5. Ministero della Difesa (Ministerium für Verteidigung)

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministerium für Wirtschaft und Finanzen)

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung)

8. Ministero del Commercio internazionale (Ministerium für den internationalen Handel)

9. Ministero delle Comunicazioni (Ministerium für Kommunikation)

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministerium für Land- und Forstwirtschaftspolitik)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministerium für Umwelt und Landschafts- und Meeresschutz)

12. Ministero delle Infrastrutture (Ministerium für Infrastruktur)

13. Ministero dei Trasporti (Ministerium für Verkehr)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministerium für Arbeit, Sozialpolitik und soziale Sicherheit)

15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministerium für soziale Solidarität)

16. Ministero della Salute (Ministerium für Gesundheit)

17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministerium für Bildung, Hochschulen und Forschung) und

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministerium für Kultur und kulturelles Erbe, einschließlich der ihm unterstellten Einrichtungen)

B. Sonstige nationale öffentliche Einrichtungen:

1. CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1]

ZYPERN

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Präsidentschaft und Präsidialpalast)

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Büro des Koordinators für Harmonisierung)

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Ministerrat)

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Abgeordnetenhaus)

5. Δικαστική Υπηρεσία (Justizdienst)

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Juristischer Dienst der Republik)

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Rechnungshof der Republik)

[1] Dient als zentrale Beschaffungsstelle für die gesamte öffentliche Verwaltung Italiens.

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Kommission für den öffentlichen Dienst)

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Kommission für den Bildungsdienst)

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Büro des Bürgerbeauftragten)

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Kommission für den Wettbewerbsschutz)

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Interner Auditdienst)

13. Γραφείο Προγραμματισμού (Planungsbüro)

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Schatzamt der Republik)

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Büro des Kommissars für den Schutz personenbezogener Daten)

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Büro des Kommissars für staatliche Beihilfen)

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Büro für die Prüfung von Ausschreibungen)

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Behörde für Gemeinschaftsüberwachung und -entwicklung)

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Überprüfungsgremium für Flüchtlinge)

20. Υπουργείο Άμυνας (Ministerium für Verteidigung)

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerium für Landwirtschaft, Naturresourcen und Umwelt):

    a) Τμήμα Γεωργίας (Abteilung Landwirtschaft)

    b) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinärdienste)

    c) Τμήμα Δασών (Abteilung Waldbewirtschaftung)

    d) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Abteilung Wasserwirtschaft)

    e) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Abteilung Geologische Erfassung)

    f) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service);

    g) Τμήμα Αναδασμού (Abteilung Flurbereinigung)

    h) Υπηρεσία Μεταλλείων (Bergbau-Dienst)

    i) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agrarforschungsinstitut) und

    j) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Abteilung Fischerei und Meeresforschung)

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerium für Justiz und öffentliche Ordnung):

    a) Αστυνομία (Polizei)

b) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Zyprische Feuerwehr) und

c) Τμήμα Φυλακών (Abteilung Strafvollzug)

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerium für Handel, Industrie und Tourismus):

a) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Abteilung Handeslregister und Konkursverwalter)

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerium für Arbeit und Sozialversicherung):

a) Τμήμα Εργασίας (Abteilung Arbeit)

b) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Abteilung Sozialversicherung)

c) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Abteilung Sozialfürsorge)

d) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Produktivitätszentrum Zypern)

e) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Höhere Hotelfachschule Zypern)

f) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Höhere Technische Schule)

g) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Abteilung Arbeitsaufsicht) und

h) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Abteilung Arbeitsbeziehungen)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerium für Inneres):

    a) Επαρχιακές Διοικήσεις (Bezirksverwaltungen)

    b) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Abteilung Stadtplanung und Wohnungswesen)

    c) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Abteilung Melderegister und Migration)

    d) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Kataster- und Vermessungsbehörde)

    e) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Presse- und Informationsamt)

    f) Πολιτική Άμυνα (Zivilschutz)

    g) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Behörde für die Pflege und Rehabilitation von Vertriebenen) und

    h) Υπηρεσία Ασύλου (Asylbehörde)

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

27. Υπουργείο Οικονομικών (Ministerium für Finanzen)

    a) Τελωνεία (Zölle und Verbrauchsteuern)

    b) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Steuerverwaltung)

c) Στατιστική Υπηρεσία (Statistisches Amt)

d) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Abteilung Öffentliches Beschaffungswesen)

e) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Abteilung Öffentliche Verwaltung und Personal)

f) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Staatsdruckerei) und

g) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Abteilung Dienste der Informationstechnologie)

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerium für Bildung und Kultur)

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerium für Kommunikation und öffentliche Arbeiten)

a) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Abteilung Öffentliche Arbeiten)

b) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Abteilung Denkmalpflege)

c) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Abteilung Zivilluftfahrt)

d) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Abteilung Handelsschifffahrt)

e) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Abteilung Postdienste)

f) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Abteilung Straßenverkehr)

g) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Abteilung Elektromechanik) und

h) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Abteilung Elektronische Telekommunikationsdienste)

30. Υπουργείο Υγείας (Gesundheitsministerium)

a) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmazeutische Dienste)

b) Γενικό Χημείο (Zentrallabor)

c) Ιατρικές Υπηρεσίεςκαι Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medizinische und Gesundheitsdienste)

d) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Zahnärztliche Dienste) und

e) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Psychologische Dienste)

LETTLAND

A. Ministerien, Sekretariate von Ministern für besondere Aufgaben und ihnen unterstellte Einrichtungen:

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Verteidigung und unterstellte Einrichtungen)

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten und unterstellte Einrichtungen)

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Wirtschaft und unterstellte Einrichtungen)

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Finanzen und unterstellte Einrichtungen)

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Inneres und unterstellte Einrichtungen)

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Bildung und Wissenschaft und unterstellte Einrichtungen)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerium für Kultur und unterstellte Einrichtungen)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Wohlfahrt und unterstellte Einrichtungen)

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Verkehr und unterstellte Einrichtungen)

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Justiz und unterstellte Einrichtungen)

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Gesundheit und unterstellte Einrichtungen)

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Umweltschutz und Regionalentwicklung und unterstellte Einrichtungen)

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerium für Landwirtschaft und unterstellte Einrichtungen) und

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministerien für besondere Aufgaben und unterstellte Einrichtungen)

B. Sonstige staatliche Einrichtungen:

1. Augstākā tiesa (Oberster Gerichtshof)

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Zentrale Wahlkommission)

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Finanz- und Kapitalmarktkommission)

4. Latvijas Banka (Lettische Nationalbank)

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Staatsanwaltschaft und unterstellte Einrichtungen)

6. Saeima un tās padotībā esošās iestādes (Parlament und unterstellte Einrichtungen)

7. Satversmes tiesa (Verfassungsgericht)

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Staatskanzlei und unterstellte Einrichtungen)

9. Valsts kontrole (Staatlicher Rechnungshof)

10. Valsts prezidenta kanceleja (Kanzlei des Staatspräsidenten) und

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Sonstige staatliche Einrichtungen, die keinem Ministerium unterstehen):

    a) Tiesībsarga birojs (Büro des Bürgerbeauftragten) und

    b) Nacionālā radio un televīzijas padome (Nationaler Rundfunkrat)

LITAUEN

1. Prezidentūros kanceliarija (Kanzlei des Präsidenten)

2. Seimo kanceliarija (Amt des Seimas) und Seimui atskaitingos institucijos (Einrichtungen, die dem Seimas gegenüber Rechenschaft ablegen müssen):

    a) Lietuvos mokslo taryba (Wissenschaftsrat)

    b) Seimo kontrolierių įstaiga (Büro des Bürgerbeauftragten des Seimas)

    c) Valstybės kontrolė (Staatlicher Rechnungshof)

d) Specialiųjų tyrimų tarnyba (Sonderermittlungsdienst)

e) Valstybės saugumo departamentas (Staatssicherheitsdienst)

f) Konkurencijos taryba (Wettbewerbsrat)

g) Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Forschungszentrum für Genozid und Widerstand)

h) Vertybinių popierių komisija (Litauische Wertpapierkommission)

i) Ryšių reguliavimo tarnyba (Regulierungsbehörde für das Kommunikationswesen)

j) Nacionalinė sveikatos taryba (Nationales Gesundheitsamt)

k) Etninės kultūros globos taryba (Rat für den Schutz ethnischer Kultur)

l) Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Büro des Gleichstellungsbeauftragten)

m) Valstybinė kultūros paveldo komisija (Kommission für nationales Kulturerbe)

n) Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Büro des Bürgerbeauftragen für Kinderrechte)

o) Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Staatliche Kommission für Preisregulierung der Energieressourcen)

p) Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Staatliche Kommission für die litauische Sprache)

q) Vyriausioji rinkimų komisija (Zentrale Wahlkommission)

r) Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Zentralkommission für Amtsethik) und

s) Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Büro des Inspektors für journalistische Ethik)

3. Vyriausybės kanceliarija (Regierungsamt) und Vyriausybei atskaitingos institucijos (Einrichtungen, die der Regierung gegenüber Rechenschaft ablegen müssen):

a) Ginklų fondas (Rüstungsfonds)

b) Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Ausschuss für die Entwicklung der Informationsgesellschaft)

c) Kūno kultūros ir sporto departamentas (Referat für Leibeserziehung und Sport)

d) Lietuvos archyvų departamentas (Litauisches Archivreferat)

e) Mokestinių ginčų komisija (Kommission für Steuerstreitigkeiten)

f) Statistikos departamentas (Statistikreferat)

g) Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Referat für nationale Minderheiten und Litauer im Ausland)

h) Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Staatlicher Aufsichtsdienst für Tabak und Alkohol)

i) Viešųjų pirkimų tarnyba (Amt für die Vergabe öffentlicher Aufträge)

j) Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Staatliche Aufsichtsbehörde für Kernenergiesicherheit)

k) Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Staatliche Aufsichtsbehörde für Datenschutz)

l) Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Staatliche Kommission für die Glücksspielaufsicht)

m) Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Staatliches Lebensmittel- und Veterinäramt)

n) Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Zentralkommission für verwaltungsrechtliche Streitigkeiten)

o) Draudimo priežiūros komisija (Kommission für Versicherungsaufsicht)

p) Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litauische Staatsstiftung für Wissenschaft und Studien)

q) Konstitucinis Teismas (Verfassungsgericht) und

r) Lietuvos bankas (Litauische Nationalbank)

4. Aplinkos ministerija (Ministerium für Umwelt) und Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (dem Ministerium für Umwelt unterstellten Einrichtungen):

a) Generalinė miškų urėdija (Generaldirektion für Staatsforste)

b) Lietuvos geologijos tarnyba (Litauisches Amt für geologische Untersuchungen)

c) Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Litauischer Hydrometeorologischer Dienst)

d) Lietuvos standartizacijos departamentas (Litauisches Normungsamt)

e) Nacionalinis akreditacijos biuras (Litauisches Nationales Akkreditierungsamt)

f) Valstybinė metrologijos tarnyba (Staatliches Eichamt)

g) Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Staatlicher Dienst für Schutzgebiete) und

h) Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Staatliche Aufsichtsbehörde für Raumordnung und Bauwesen)

5. Finansų ministerija (Ministerium für Finanzen) und Įstaigos prie Finansų ministerijos (dem Ministerium für Finanzen unterstellte Einrichtungen):

a) Muitinės departamentas (Litauische Zollbehörde)

b) Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Amt für technologische Sicherheit staatlicher Dokumente)

c) Valstybinė mokesčių inspekcija (Staatliche Steuerinspektion) und

d) Finansų ministerijos mokymo centras (Ausbildungszentrum des Ministerium für Finanzen)

6. Krašto apsaugos ministerija (Ministerium für nationale Verteidigung) und Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (dem Ministerium für nationale Verteidigung unterstellte Einrichtungen):

a) Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Zweite Ermittlungsabteilung)

b) Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Zentraldienst für Finanzen und Eigentum)

c) Karo prievolės administravimo tarnyba (Verwaltungsdienst für die militärische Einberufung)

d) Krašto apsaugos archyvas (Nationales Amt für Verteidigungsarchive)

e) Krizių valdymo centras (Krisenmanagementzentrum)

f) Mobilizacijos departamentas (Mobilisierungsreferat)

g) Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Dienst für Kommunikations- und Informationssysteme)

h) Infrastruktūros plėtros departamentas (Abteilung Infrastrukturentwicklung)

i) Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Zentrum für zivilen Widerstand)

j) Lietuvos kariuomenė (Litauische Streitkräfte) und

k) Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Militärische Einheiten und Dienste des nationalen Verteidigungssystems)

7. Kultūros ministerija (Ministerium für Kultur) und Įstaigos prie Kultūros ministerijos (dem Ministerium für Kultur unterstellte Einrichtungen):

   a) Kultūros paveldo departamentas (Abteilung Litauisches Kulturerbe) und

   b) Valstybinė kalbos inspekcija (Staatliche Sprachkommission)

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerium für soziale Sicherheit und Arbeit) und Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (dem Ministerium für soziale Sicherheit und Arbeit unterstellte Einrichtungen):

   a) Garantinio fondo administracija (Garantiefondsverwaltung)

   b) Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Staatliches Amt für den Schutz der Kinderrechte und Adoption)

   c) Lietuvos darbo birža (Litauisches Arbeitsamt)

   d) Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Litauisches Amt für arbeitsmarktbezogene Schulungen)

   e) Trišalės tarybos sekretoriatas (Sekretariat des Dreiseitigen Rates)

   f) Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Abteilung Sozialdienstaufsicht)

   g) Darbo inspekcija (Arbeitsaufsichtsbehörde)

h) Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Staatlicher Rat für den Sozialversicherungsfonds)

i) Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Amt für die Feststellung von Behinderung und Arbeitsfähigkeit)

j) Ginčų komisija (Kommission für Streitfälle)

k) Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Staatliches Zentrum für Kompensationstechnik für Menschen mit Behinderungen) und

l) Neįgaliųjų reikalų departamentas (Abteilung für Personen mit Behinderungen)

9. Susisiekimo ministerija (Ministerium für Verkehr und Kommunikation) und Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (dem Ministerium für Verkehr und Kommunikation unterstellte Einrichtungen):

a) Lietuvos automobilių kelių direkcija (Litauische Straßenverwaltung)

b) Valstybinė geležinkelio inspekcija (Staatliche Eisenbahnaufsicht)

c) Valstybinė kelių transporto inspekcija (Straßenverkehrsaufsichtsamt) und

d) Pasienio kontrolės punktų direkcija (Direktion für Grenzkontrollstellen)

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Ministerium für Gesundheit) und Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (dem Ministerium für Gesundheit unterstellte Einrichtungen):

a) Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Staatliche Akkreditierungsagentur für das Gesundheitswesen)

b) Valstybinė ligonių kasa (Staatliche Krankenkasse)

c) Valstybinė medicininio audito inspekcija (Staatliche Prüfungsinspektion für das Medizinwesen)

d) Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Staatliche Agentur für Arzneimittelaufsicht)

e) Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Litauischer Dienst für Forensische Psychiatrie und Drogensucht)

f) Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Staatlicher Gesundheitsdienst)

g) Farmacijos departamentas (Abteilung Pharmazie)

h) Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Zentrum des Ministeriums für Gesundheit für gesundheitliche Notlagen)

i) Lietuvos bioetikos komitetas (Litauischer Ausschuss für Bioethik) und

j) Radiacinės saugos centras (Zentrum für Strahlenschutz)

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Ministerium für Bildung und Wissenschaft) und Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (dem Ministerium für Bildung und Wissenschaft unterstellte Einrichtungen):

a) Nacionalinis egzaminų centras (Nationales Prüfungszentrum) und

b) Studijų kokybės vertinimo centras (Zentrum für Qualitätsbewertung in der Hochschulbildung)

12. Teisingumo ministerija (Ministerium für Justiz) und Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (dem Ministerium für Justiz unterstellte Einrichtungen):

    a) Kalėjimų departamentas (Abteilung Strafvollzugsanstalten)

    b) Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Nationales Büro für Verbraucherschutz) und

    c) Europos teisės departamentas (Abteilung Europäisches Recht)

13. Ūkio ministerija (Ministerium für Wirtschaft) und Įstaigos prie Ūkio ministerijos (dem Ministerium für Wirtschaft unterstellte Einrichtungen):

    a) Įmonių bankroto valdymo departamentas (Abteilung für Abwicklung von Unternehmensinsolvenzen)

    b) Valstybinė energetikos inspekcija (Staatliches Energieaufsichtsamt)

    c) Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Staatliche Aufsichtsbehörde für Nicht-Lebensmittelprodukte) und

    d) Valstybinis turizmo departamentas (Staatliche Litauische Fremdenverkehrsbehörde)

14. Užsienio reikalų ministerija (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten):

    a) Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatische Missionen und Konsulate sowie Vertretungen bei internationalen Organisationen)

15. Vidaus reikalų ministerija (Ministerium für Inneres) und Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (dem Ministerium für Inneres unterstellte Einrichtungen):

a) Asmens dokumentų išrašymo centras (Zentrum für Personalisierung der Identitätsdokumente)

b) Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Ermittlungsdienst für Wirtschaftskriminalität)

c) Gyventojų registro tarnyba (Einwohnermeldedienst)

d) Policijos departamentas (Polizeiabteilung)

e) Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Abteilung Brandschutz und Rettungsdienst)

f) Turto valdymo ir ūkio departamentas (Abteilung Gebäudeverwaltung und Wirtschaft)

g) Vadovybės apsaugos departamentas (Abteilung VIP-Schutz)

h) Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Abteilung Staatlicher Grenzschutz)

i) Valstybės tarnybos departamentas (Abteilung Öffentlicher Dienst)

j) Informatikos ir ryšių departamentas (Abteilung IT und Kommunikation)

k) Migracijos departamentas (Abteilung Migration)

l) Sveikatos priežiūros tarnyba (Abteilung Gesundheitswesen) und

m) Bendrasis pagalbos centras (Krisenreaktionszentrum)

16. Žemės ūkio ministerija (Ministerium für Landwirtschaft) und Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (dem Ministerium für Landwirtschaft unterstellte Einrichtungen):

a) Nacionalinė mokėjimo agentūra (Nationale Zahlstelle)

b) Nacionalinė žemės tarnyba (Nationaler Landesvermessungsdienst)

c) Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Staatlicher Pflanzenschutzdienst)

d) Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Staatlicher Tierzuchtaufsichtsdienst)

e) Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Staatlicher Samen- und Getreidedienst) und

f) Žuvininkystės departamentas (Abteilung Fischerei)

17. Teismai (Gerichte):

a) Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Oberster Gerichtshof Litauens)

b) Lietuvos apeliacinis teismas (Litauisches Berufungsgericht)

c) Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Oberstes Verwaltungsgericht Litauens)

d) Apygardų teismai (Landgerichte)

e) Apygardų administraciniai teismai (Landverwaltungsgerichte)

f) Apylinkių teismai (Bezirksgerichte)

g) Nacionalinė teismų administracija (Nationale Gerichtsverwaltung) und

h) Generalinė prokuratūra (Staatsanwaltschaft)

LUXEMBURG

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police

8. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires

9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique und

10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

UNGARN

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministerium für nationale Ressourcen)

2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerium für die Entwicklung des ländlichen Raums)

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministerium für nationale Entwicklung)

4. Honvédelmi Minisztérium (Ministerium für Verteidigung)

5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministerium für öffentliche Verwaltung und Justiz)

6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministerium für nationale Wirtschaft)

7. Külügyminisztérium (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

8. Miniszterelnöki Hivatal (Kanzlei des Ministerpräsidenten)

9. Belügyminisztérium (Ministerium für Inneres) und

10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Direktion für zentrale Dienste)

MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Amt des Ministerpräsidenten)

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministerium für Familie und soziale Solidarität)

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministerium für Bildung, Jugend und Beschäftigung)

4. Ministeru tal-Finanzi (Ministerium für Finanzen)

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministerium für Ressourcen und Infrastruktur)

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministerium für Tourismus und Kultur)

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministerium für Justiz und Inneres)

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministerium für ländliche Angelegenheiten und Umwelt)

9. Ministeru għal Għawdex (Ministerium für Gozo)

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità (Ministerium für Gesundheit, Senioren und Gemeinschaftsvorsorge)

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministerium für Investitionen, Industrie und Informationstechnologie)

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministerium für Wettbewerbsfähigkeit und Kommunikation)

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministerium für Stadtentwicklung und Straßen)

15. L-Uffiċċju tal-President (Kanzlei des Präsidenten) und

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Büro des Protokoll- und Urkundsbeamten des Repräsentantenhauses)

NIEDERLANDE

1. Ministerie van Algemene Zaken (Ministerium für allgemeine Angelegenheiten):

   a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

   b) Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Beratendes Gremium für die Regierungspolitik) und

   c) Rijksvoorlichtingsdienst (Informationsdienst der niederländischen Regierung)

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministerium für Inneres):

   a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Centrale Archiefselectiedienst – CAS (Zentraldienst für Archivauswahl)

c) Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst – AIVD (Allgemeiner Nachrichten- und Sicherheitsdienst)

d) Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten – BPR (Agentur für Personalakten und Reisedokumente) und

e) Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Agentur der nationalen Polizeidienste)

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten):

a) Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken – DGRC (Generaldirektion für Regionalpolitik und konsularische Angelegenheiten)

b) Directoraat-generaal Politieke Zaken – DGPZ (Generaldirektion für politische Angelegenheiten)

c) Directoraat-generaal Internationale Samenwerking – DGIS (Generaldirektion für internationale Zusammenarbeit)

d) Directoraat-generaal Europese Samenwerking – DGES (Generaldirektion für europäische Zusammenarbeit)

e) Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden – CBI (Zentrum zur Förderung der Einfuhren aus Entwicklungsländern)

f) Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (Unterstützende Dienstleistungen, die in die Zuständigkeit des Generalsekretärs und des stellvertretenden Generalsekretärs fallen) und

g) Buitenlandse Posten – ieder afzonderlijk (die einzelnen Auslandsvertretungen)

4. Ministerie van Defensie (Ministerium für Verteidigung):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Commando Diensten Centra – CDC (Einsatzleitung Unterstützungsdienste)

c) Defensie Telematica Organisatie – DTO (Telematik-Organisation des Verteidigungsministeriums)

d) Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Verteidigungsimmobiliendienst, Zentraldirektion)

e) De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Verteidigungsimmobiliendienst, Regionaldirektionen)

f) Defensie Materieel Organisatie – DMO (Materialbeschaffung für Verteidigungszwecke)

g) Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Nationale Beschaffungsstelle der Materialbeschaffungsstelle für Verteidigungszwecke)

h) Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Logistikzentrum der Materialbeschaffungsstelle für Verteidigungszwecke)

i) Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Wartungsabteilung der Materialbeschaffungsstelle für Verteidigungszwecke) und

j) Defensie Pijpleiding Organisatie – DPO (Verteidigungsorganisation für Fernleitungen)

5. Ministerie van Economische Zaken (Ministerium für Wirtschaft):

   a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

   b) Centraal Planbureau – CPB (Niederländisches Büro für wirtschaftspolitische Analysen)

   c) Bureau voor de Industriële Eigendom – BIE (Amt für gewerbliche Schutzrechte)

   d) SenterNovem (SenterNovem – Agentur für nachhaltige Innovation)

   e) Staatstoezicht op de Mijnen – SodM (Staatliche Bergwerksaufsicht)

   f) Nederlandse Mededingingsautoriteit – NMa (Niederländische Wettbewerbsbehörde)

   g) Economische Voorlichtingsdienst – EVD (Niederländische Außenhandelsagentur)

   h) Agentschap Telecom (Rundfunkkommunikationsagentur)

   i) Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers – PIANOo (Professionelle und innovative Beschaffung, Netzwerk für Beschaffungsbehörden) und

   j) Octrooicentrum Nederland (Niederländisches Patentamt)

6. Ministerie van Financiën (Ministerium für Finanzen):

   a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Belastingdienst Automatiseringscentrum (Computer- und Softwarezentrum der Steuer- und Zollverwaltung)

c) Belastingdienst (Steuer- und Zollverwaltung)

d) De afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (die einzelnen Direktionen der Steuer- und Zollbehörde in den Niederlanden)

e) Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst – incl. Economische Controle dienst – ECD (Informations- und Fahndungsdienst der Steuerverwaltung (einschließlich des Dienstes Wirtschaftsfahndung))

f) Belastingdienst Opleidingen (Ausbildungszentrum der Steuer- und Zollverwaltung) und

g) Dienst der Domeinen (Staatliches Domänenamt)

7. Ministerie van Justitie (Ministerium für Justiz):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Dienst Justitiële Inrichtingen (Amt der Strafvollzugsanstalten)

c) Raad voor de Kinderbescherming (Kinderschutzrat)

d) Centraal Justitie Incasso Bureau (Zentrale Einzugsstelle für Geldstrafen)

e) Openbaar Ministerie (Staatsanwaltschaft)

f) Immigratie en Naturalisatiedienst (Abteilung Einwanderung und Einbürgerung) und

g) Nederlands Forensisch Instituut (Forensisches Institut der Niederlande)

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Ministerium für Landwirtschaft, Natur und Lebensmittelqualität):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Dienst Regelingen – DR (Nationaler Dienst für die Umsetzung von Vorschriften (Agentur))

c) Agentschap Plantenziektenkundige Dienst – PD (Pflanzenschutzdienst (Agentur))

d) Algemene Inspectiedienst – AID (Allgemeiner Inspektionsdienst)

e) Dienst Landelijk Gebied – DLG (Staatlicher Dienst für nachhaltige Entwicklung des ländlichen Raums) und

f) Voedsel en Waren Autoriteit – VWA (Behörde für Lebensmittel- und Verbraucherproduktsicherheit)

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Inspectie van het Onderwijs (Inspektion des Unterrichtswesens)

c) Erfgoedinspectie (Inspektion für Kulturerbe)

d) Centrale Financiën Instellingen (Zentralamt für die Finanzierung der Institutionen)

e) Nationaal Archief (Nationalarchiv)

f) Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Beratungsgremium für die Wissenschafts- und Technologiepolitik)

g) Onderwijsraad (Bildungsrat) und

h) Raad voor Cultuur (Kulturrat)

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Ministerium für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Inspectie Werk en Inkomen (Inspektion für Beschäftigung und Einkommen) und

c) Agentschap SZW (Agentur des Ministeriums für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung)

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Ministerium für Verkehr, öffentliche Arbeiten und Wasserwirtschaft):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Generaldirektion für Verkehr und Zivilluftfahrt)

c) Directoraat-generaal Personenvervoer (Generaldirektion für Personenverkehr)

d) Directoraat-generaal Water (Generaldirektion Wasserangelegenheiten)

e) Centrale diensten (Zentrale Dienste)

f) Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (Gemeinsame Dienstorganisation für Verkehr und Wasserwirtschaft)

g) Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Königliches Niederländisches meteorologisches Institut)

h) Rijkswaterstaat, Bestuur (Generaldirektion Öffentliche Arbeiten und Wassermanagement)

i) De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Die einzelnen regionalen Dienste der Generaldirektion Öffentliche Arbeiten und Wassermanagement)

j) De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Die einzelnen spezialisierten Dienste der Generaldirektion Öffentliche Arbeiten und Wassermanagement)

k) Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Beirat für Geoinformationen und IKT)

l) Adviesdienst Verkeer en Vervoer – AVV (Beirat für Verkehr und Transport)

m) Bouwdienst (Dienst für Bauwesen)

n) Rijksinstituut voor Kust en Zee – RIKZ (Nationales Institut für Küsten- und Meeresmanagement)

o) Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling – RIZA (Nationales Institut für Süßwassermanagement und Wasseraufbereitung)

p) Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Verwaltungsaufsicht, Referat „Luft“)

q) Toezichthouder Beheer Eenheid Water (Verwaltungsaufsicht, Referat „Wasser“) und

r) Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Verwaltungsaufsicht, Referat „Land“)

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Ministerium für Wohnungswesen, Raumordnung und Umweltfragen):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Generaldirektion für Wohnungswesen, Gemeinden und Integration)

c) Directoraat-generaal Ruimte (Generaldirektion für Raumpolitik)

d) Directoraat-general Milieubeheer (Generaldirektion für Umweltschutz)

e) Rijksgebouwendienst (Nationaler Gebäudedienst) und

f) VROM Inspectie (Inspektorat)

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Ministerium für Gesundheit, Wohlfahrt und Sport):

a) Bestuursdepartement (Abteilungen für allgemeine Politik und Personal)

b) Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (Inspektorat für Gesundheitsschutz und Veterinärfragen)

c) Inspectie Gezondheidszorg (Inspektorat für das Gesundheitswesen)

d) Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Inspektorat für Jugenddienste und Jugendschutz)

e) Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu – RIVM (Nationalinstitut für das Gesundheitswesen und die Umwelt)

f) Sociaal en Cultureel Planbureau (Amt für Sozial- und Kulturplanung) und

g) Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Agentur für das Kollegium für die Beurteilung von Arzneimitteln)

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Zweite Kammer der Generalstaaten)

15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Erste Kammer der Generalstaaten)

16. Raad van State (Staatsrat)

17. Algemene Rekenkamer (Niederländischer Rechnungshof)

18. Nationale Ombudsman (Nationaler Bürgerbeauftragter)

19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Kanzlei der niederländischen Orden)

20. Kabinet der Koningin (Kabinett der Königin) und

21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (Justiz- und Gerichtsverwaltung und Beratungsgremium)

ÖSTERREICH

1. Unmittelbar erfasste Beschaffungsstellen:

   a) Bundeskanzleramt

   b) Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

   c) Bundesministerium für Finanzen

   d) Bundesministerium für Gesundheit

   e) Bundesministerium für Inneres

   f) Bundesministerium für Justiz

g) Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport

h) Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft

i) Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz

j) Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur

k) Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie

l) Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend

m) Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung

n) Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen

o) Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H

p) Bundesanstalt für Verkehr

q) Bundesbeschaffung G.m.b.H und

r) Bundesrechenzentrum G.m.b.H und

2. Alle sonstigen Bundesbehörden, einschließlich der ihnen untergeordneten regionalen und örtlichen Stellen, sofern sie keinen gewerblichen Charakter haben

POLEN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Kanzlei des Präsidenten)

2. Kancelaria Sejmu RP (Kanzlei des Sejm)

3. Kancelaria Senatu RP (Kanzlei des Senats)

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Kanzlei des Ministerpräsidenten)

5. Sąd Najwyższy (Oberstes Gericht)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Oberstes Verwaltungsgericht)

7. Trybunat Konstytucyjny (Verfassungsgericht)

8. Najwyższa Izba Kontroli (Oberster Rechnungshof)

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Büro des Menschenrechtsverteidigers)

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Büro des Ombudsman für Kinderrechte)

11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministerium für Arbeit und Soziales)

12. Ministerstwo Finansów (Ministerium für Finanzen)

13. Ministerstwo Gospodarki (Ministerium für Wirtschaft)

14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministerium für Regionalentwicklung)

15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministerium für Kultur und Nationalerbe)

16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministerium für nationale Bildung)

17. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministerium für nationale Verteidigung)

18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministerium für Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums)

19. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministerium für das Schatzamt)

20. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministerium für Justiz)

21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministerium für Verkehr, Bauwesen und Meereswirtschaft)

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministerium für Wissenschaft und Hochschulen)

23. Ministerstwo Środowiska (Ministerium für Umwelt)

24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministerium für Inneres)

25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministerium für Verwaltung und Digitalisierung)

26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

27. Ministerstwo Zdrowia (Ministerium für Gesundheit)

28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministerium für Sport und Tourismus)

29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patentamt der Republik Polen)

30. Urząd Regulacji Energetyki (Polnische Regulierungsbehörde für Energie)

31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Amt für Kriegsveteranen und Verfolgungsopfer)

32. Urząd Transportu Kolejowego (Amt für Eisenbahnverkehr)

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Ausländeramt)

34. Urząd Zamówień Publicznych (Amt für das öffentliche Beschaffungswesen)

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Amt für Wettbewerb und Verbraucherschutz)

36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Amt für Zivilluftfahrt)

37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Amt für elektronische Kommunikation)

38. Wyższy Urząd Górniczy (Staatliche Bergbaubehörde)

39. Główny Urząd Miar (Zentrales Eichamt)

40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Zentralamt für Geodäsie und Kartographie)

41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Zentralamt für Bauaufsicht)

42. Główny Urząd Statystyczny (Zentrales Statistikamt)

43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Nationaler Rundfunkrat)

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Generalinspektor für den Schutz personenbezogener Daten)

45. Państwowa Komisja Wyborcza (Staatliche Wahlkommission)

46. Państwowa Inspekcja Pracy (Nationale Arbeitsaufsichtsbehörde)

47. Rządowe Centrum Legislacji (Staatliches Zentrum für Gesetzgebung)

48. Narodowy Fundusz Zdrowia (Nationaler Gesundheitsfonds)

49. Polska Akademia Nauk (Polnische Akademie der Wissenschaften)

50. Polskie Centrum Akredytacji (Polnisches Akkreditierungszentrum)

51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polnisches Prüf- und Zertifizierungszentrum)

52. Polski Komitet Normalizacyjny (Polnischer Normungsausschuss)

53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sozialversicherungsanstalt)

54. Komisja Nadzoru Finansowego (Polnische Finanzaufsichtsbehörde)

55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Zentraldirektion Staatsarchiv)

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Sozialversicherungsfonds für die Landwirtschaft)

57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Generaldirektion für Nationalstraßen und Autobahnen)

58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Hauptinspektorat für Pflanzen- und Saatgutschutz)

59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Nationales Hauptquartier der Staatlichen Feuerwehr)

60. Komenda Główna Policji (Polnische Staatliche Polizei)

61. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Boarder Guards Command)

62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Hauptinspektorat für die Handelsqualität von Nahrungsgütern)

63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Hauptinspektorat für Umweltschutz)

64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Hauptinspektorat für Straßenverkehr)

65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Hauptinspektorat für Arzneimittel)

66. Główny Inspektorat Sanitarny (Hauptinspektorat für Gesundheit)

67. Główny Inspektorat Weterynarii (Hauptinspektorat für Veterinärfragen)

68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Agentur für innere Sicherheit)

69. Agencja Wywiadu (Auslandsnachrichtendienst)

70. Agencja Mienia Wojskowego (Agentur für militärisches Eigentum)

71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Amt für die Umstrukturierung und Modernisierung der Landwirtschaft)

72. Agencja Rynku Rolnego (Agentur für den landwirtschaftlichen Markt)

73. Agencja Nieruchomości Rolnych (Amt für landwirtschaftliche Eigentumsfragen)

74. Państwowa Agencja Atomistyki (Nationale Agentur für Kernenergie)

75. Narodowy Bank Polski (Polnische Nationalbank)

76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Nationaler Fonds für Umweltschutz und Wasserbewirtschaftung)

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Nationaler Fonds für die Rehabilitation von Menschen mit Behinderungen) und

78. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Institut für nationales Gedenken – Kommission für die Verfolgung von Verbrechen gegen die polnische Nation)

PORTUGAL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Vorsitz des Ministerrates)

2. Ministério das Finanças (Ministerium für Finanzen)

3. Ministério da Defesa Nacional (Ministerium für Verteidigung)

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten und portugiesische Gemeinschaften im Ausland)

5. Ministério da Administração Interna (Ministerium für Inneres)

6. Ministério da Justiça (Ministerium für Justiz)

7. Ministério da Economia (Ministerium für Wirtschaft)

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministerium für Landwirtschaft, Entwicklung des ländlichen Raums und Fischerei)

9. Ministério da Educação (Ministerium für Bildung)

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministerium für Wissenschaft und Hochschulwesen)

11. Ministério da Cultura (Ministerium für Kultur)

12. Ministério da Saúde (Ministerium für Gesundheit)

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministerium für Arbeit und soziale Solidarität)

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministerium für öffentliche Arbeiten, Verkehr und Wohnungswesen)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministerium für Städte, Landbewirtschaftung und Umwelt)

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministerium für Weiterbildung und Beschäftigung)

17. Presidença da Republica (Präsidialamt der Republik)

18. Tribunal Constitucional (Verfassungsgericht)

19. Tribunal de Contas (Rechnungshof) und

20. Provedoria de Justiça (Bürgerbeauftragter)

RUMÄNIEN

1. Administrația Prezidențială (Präsidialverwaltung)

2. Senatul României (Rumänischer Senat)

3. Camera Deputaţilor (Abgeordnetenkammer)

4. Inalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Oberster Gerichtshof)

5. Curtea Constituţională (Verfassungsgerichtshof)

6. Consiliul Legislativ (Legislativrat)

7. Curtea de Conturi (Rechnungshof)

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Oberster Rat der Richter und Staatsanwälte)

9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casaţie şi Justiţie (Generalstaatsanwaltschaft beim Obersten Gerichtshof)

10. Secretariatul General al Guvernului (Generalsekretariat der Regierung)

11. Cancelaria primului ministru (Kanzlei des Ministerpräsidenten)

12. Ministerul Afacerilor Externe (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

13. Ministerul Economiei şi Finanţelor (Ministerium für Wirtschaft und Finanzen)

14. Ministerul Justiţiei (Ministerium für Justiz)

15. Ministerul Apărării (Ministerium für Verteidigung)

16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministerium für Inneres und für die Reform der öffentlichen Verwaltung)

17. Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Sanse (Ministerium für Arbeit und Chancengleichheit)

18. Ministerul pentru Intreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale (Ministerium für kleine und mittlere Unternehmen, Handel, Tourismus und freie Berufe)

19. Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale (Ministerium für Landwirtschaft und die Entwicklung des ländlichen Raums)

20. Ministerul Transporturilor (Ministerium für Verkehr)

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Locuinţei (Ministerium für Entwicklung, öffentliche Arbeiten und Wohnungswesen)

22. Ministerul Educaţiei Cercetării şi Tineretului (Ministerium für Bildung, Forschung und Jugend)

23. Ministerul Sănătăţii Publice (Ministerium für Gesundheit)

24. Ministerul Culturii şi Cultelor (Ministerium für Kultur und religiöse Angelegenheiten)

25. Ministerul Comunicaţiilor şi Tehnologiei Informaţiei (Ministerium für Kommunikation und Informationstechnologie)

26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministerium für Umwelt und nachhaltige Entwicklung)

27. Serviciul Român de Informații (Rumänischer Nachrichtendienst)

28. Serviciul Român de Informații Externe (Rumänischer Auslandsnachrichtendienst)

29. Serviciul de Protecție și Pază (Schutz- und Wachdienst)

30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Dienst für besondere Telekommunikation)

31. Consiliul Național al Audiovizualului (Nationaler Rat für audiovisuelle Medien)

32. Direcția Națională Anticorupție (Nationale Direktion für Korruptionsbekämpfung)

33. Inspectoratul General de Poliție (Generalinspektion der Polizei)

34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Nationale Behörde für die Regulierung und Überwachung des öffentlichen Beschaffungswesen)

35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice – ANRSC (Nationale Behörde für die Regulierung der Dienstleistungen der Daseinsvorsorge)

36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Nationale Behörde für Tiergesundheit und Lebensmittelsicherheit)

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Nationale Behörde für Verbraucherschutz)

38. Autoritatea Navală Română (Rumänische Seeverkehrsbehörde)

39. Autoritatea Feroviară Română (Rumänische Schienenverkehrsbehörde)

40. Autoritatea Rutieră Română (Rumänische Straßenverkehrsbehörde)

41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (Nationale Behörde für den Schutz von Kinderrechten und Adoption)

42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Nationale Behörde für Menschen mit Behinderungen)

43. Autoritatea Națională pentru Tineret (Nationale Behörde für die Jugend)

44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (Nationale Behörde für wissenschaftliche Forschung)

45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Nationale Behörde für Kommunikation)

46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Nationale Behörde für Dienstleistungen der Informationsgesellschaft)

47. Autoritatea Electorală Permanente (Ständige Wahlbehörde)

48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agentur für Regierungsstrategien)

49. Agenția Națională a Medicamentului (Nationale Agentur für Arzneimittel)

50. Agenția Națională pentru Sport (Nationale Agentur für Sport)

51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Nationale Agentur für Beschäftigung)

52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Nationale Regulierungsbehörde für Energie)

53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Rumänische Agentur für Energiesparen)

54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Nationale Agentur für Mineralressourcen)

55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Rumänische Agentur für Auslandsinvestitionen)

56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Nationale Agentur für öffentlich Bedienstete) und

57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Nationale Agentur für die Steuerverwaltung)

SLOWENIEN

1. Predsednik Republike Slovenije (Präsident der Republik Slowenien)

2. Državni zbor (Nationalversammlung)

3. Državni svet (Nationalrat)

4. Varuh človekovih pravic (Bürgerbeauftragter)

5. Ustavno sodišče (Verfassungsgericht)

6. Računsko sodišče (Rechnungshof)

7. Državna revizijska komisja (Nationale Revisionskommission)

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Slowenische Akademie der Wissenschaften und Künste)

9. Vladne službe (Regierungsdienste)

10. Ministrstvo za finance (Ministerium für Finanzen)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministerium für Inneres)

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

13. Ministrstvo za obrambo (Ministerium für Verteidigung)

14. Ministrstvo za pravosodje (Ministerium für Justiz)

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministerium für Wirtschaft)

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministerium für Landwirtschaft, Forsten und Ernährung)

17. Ministrstvo za promet (Ministerium für Verkehr)

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministerium für Umwelt, Raumplanung und Energie)

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerium für Arbeit, Familie und Soziales)

20. Ministrstvo za zdravje (Ministerium für Gesundheit)

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministerium für Hochschulbildung, Wissenschaft und Technologie)

22. Ministrstvo za kulturo (Ministerium für Kultur)

23. Ministerstvo za javno upravo (Ministerium für öffentliche Verwaltung)

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Oberster Gerichtshof der Republik Slowenien)

25. Višja sodišča (Obergerichte)

26. Okrožna sodišča (Kreisgerichte)

27. Okrajna sodišča (Bezirksgerichte)

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Oberste Staatsanwaltschaft der Republik Slowenien)

29. Okrožna državna tožilstva (Kreisstaatsanwaltschaften)

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Bürgerbeauftragter der Republik Slowenien für Sozialfragen)

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Nationaler Ombudsmann der Republik Slowenien)

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Verwaltungsgericht der Republik Slowenien)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat für leichtere Vergehen der Republik Slowenien)

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Oberes Arbeits- und Sozialgericht)

35. Delovna in sodišča (Arbeitsgerichte) und

36. Upravne note (Lokale Verwaltungseinheiten)

SLOWAKEI

Ministerien und andere Behörden der Zentralregierung, die im Gesetz Nr. 575/2001 Slg. über die Struktur der Tätigkeiten der Regierung und der zentralen staatlichen Verwaltungsbehörden genannt werden:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministerium für Wirtschaft der Slowakischen Republik)

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministerium für Finanzen der Slowakischen Republik)

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministerium für Verkehr, Bau und regionale Entwicklung der Slowakischen Republik)

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministerium für Landwirtschaft und Entwicklung des ländlichen Raums der Slowakischen Republik)

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerium für Inneres der Slowakischen Republik)

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministerium für Verteidigung der Slowakischen Republik)

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministerium für Justiz der Slowakischen Republik)

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Slowakischen Republik)

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerium für Arbeit, Soziales und Familie der Slowakischen Republik)

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerium für Umwelt der Slowakischen Republik)

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Sport der Slowakischen Republik)

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministerium für Kultur der Slowakischen Republik)

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerium für Gesundheit der Slowakischen Republik)

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Regierungsamt der Slowakischen Republik)

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Monopolbehörde der Slowakischen Republik)

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistisches Amt der Slowakischen Republik)

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Vermessungs-, Kartografie- und Katasteramt der Slowakischen Republik)

18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slowakisches Amt für Normen, Mess- und Prüfwesen)

19. Úrad pre verejné obstarávanie (Amt für öffentliches Beschaffungswesen)

20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Amt für geistiges Eigentum der Slowakischen Republik)

21. Národný bezpečnostný úrad (Nationale Sicherheitsbehörde)

22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Kanzlei des Präsidenten der Slowakischen Republik)

23. Národná rada Slovenskej republiky (Nationalrat der Slowakischen Republik)

24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Verfassungsgericht der Slowakischen Republik)

25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Oberstes Gericht der Slowakischen Republik)

26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Staatsanwaltschaft der Slowakischen Republik)

27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Oberster Rechnungshof der Slowakischen Republik)

28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Amt für Telekommunikation der Slowakischen Republik)

29. Poštový úrad (Postregulierungsbehörde)

30. Úrad na ochranu osobných údajov (Amt für den Schutz personenbezogener Daten)

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Amt des Bürgerbeauftragten) und

32. Úrad pre finančný trh (Amt für den Finanzmarkt)

FINNLAND

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Büro des Justizkanzlers)

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Ministerium für Verkehr und Kommunikation):

   a) Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnische Regulierungsbehörde für das Kommunikationswesen)

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Ministerium für Land- und Forstwirtschaft):

   a) Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnische Behörde für Lebensmittelsicherheit) und

   b) Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Finnisches Vermessungsamt)

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Ministerium für Justiz):

   a) Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Büro des Datenschutzbeauftragten)

   b) Tuomioistuimet – Domstolar (Gerichte)

   c) Korkein oikeus – Högsta domstolen (Oberster Gerichtshof)

d) Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Oberstes Verwaltungsgericht)

e) Hovioikeudet – hovrätter (Berufungsgericht)

f) Käräjäoikeudet – tingsrätter (Bezirksgerichte)

g) Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Verwaltungsgerichte)

h) Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Marktgericht)

i) Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Arbeitsgericht)

j) Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen (Versicherungsgericht)

k) Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Verbraucherbeschwerdestelle) und

l) Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Justizvollzugsverwaltung)

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Ministerium für Bildung):

a) Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Nationaler Bildungsrat) und

b) Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnische Filmprüfstelle)

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Ministerium für Verteidigung):

   a) Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnische Streitkräfte)

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Ministerium für Inneres):

   a) Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Zentrale Kriminalpolizei)

   b) Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Nationale Verkehrspolizei)

   c) Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Grenzschutz) und

   d) Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Aufnahmezentren für Asylsuchende)

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Ministerium für Soziales und Gesundheit):

   a) Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Beschwerdestelle der Arbeitslosenversicherung)

   b) Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Berufungsinstanz)

   c) Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Nationale Agentur für Arzneimittel)

d) Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Nationale Behörde für medizinrechtliche Angelegenheiten) und

e) Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnisches Zentrum für Strahlenschutz und die Sicherheit von Kernkraftanlagen)

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Ministerium für Beschäftigung und Wirtschaft):

a) Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnische Verbraucherbehörde)

b) Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finnische Wettbewerbsbehörde)

c) Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Nationales Patent- und Registrierungsamt)

d) Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Nationales Schiedsamt) und

e) Työneuvosto – Arbetsrådet (Arbeitsrat)

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Ministerium für auswärtige Angelegenheiten)

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Kanzlei des Ministerpräsidenten)

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Ministerium für Finanzen):

    a) Valtiokonttori – Statskontoret (Schatzamt)

    b) Verohallinto – Skatteförvaltningen (Steuerverwaltung)

    c) Tullilaitos – Tullverket (Zollbehörde) und

    d) Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Bevölkerungsregister)

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Ministerium für Umwelt):

    a) Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (Finnisches Umweltinstitut) und

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (Nationale Rechnungsprüfungsbehörde)

SCHWEDEN

1. Akademien för de fria konsterna (Königliche Akademie der schönen Künste)

2. Allmänna reklamationsnämnden (Nationale Verbraucherbeschwerdestelle)

3. Arbetsdomstolen (Arbeitsgericht)

4. Arbetsförmedlingen (Schwedische Arbeitsvermittlung)

5. Arbetsgivarverk, statens (Nationales Amt für öffentliche Arbeitgeber)

6. Arbetslivsinstitutet (Nationales Institut für Arbeitsleben)

7. Arbetsmiljöverket (Schwedische Behörde für das Arbeitsumfeld)

8. Arkitekturmuseet (Museum für Architektur)

9. Ljud och bildarkiv, statens (Nationales Archiv für Ton- und Filmaufnahmen)

10. Barnombudsmannen (Kanzlei des Bürgerbeauftragten für Kinder)

11. Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Schwedischer Rat für die Bewertung von Technologie im Gesundheitswesen)

12. Kungliga Biblioteket (Königliche Bibliothek)

13. Biografbyrå, statens (Nationale Filmprüfstelle)

14. Biografiskt lexikon, svenskt (Schwedisches biografisches Lexikon)

15. Bokföringsnämnden (Schwedisches Amt für Rechnungslegungsstandards)

16. Bolagsverket (Schwedisches Handelsregister)

17. Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Nationales Amt für Wohnungsbaukreditbürgschaften)

18. Boverket (Nationales Amt für das Wohnungswesen)

19. Brottsförebyggande rådet (Nationaler Rat für Kriminalitätsverhütung)

20. Brottsoffermyndigheten (Behörde für Entschädigung und Unterstützung von Verbrechensopfern)

21. Centrala studiestödsnämnden (Nationales Amt für Ausbildungsförderung)

22. Datainspektionen (Datenschutzbehörde)

23. Departementen (Ministerien (Regierungsstellen))

24. Domstolsverket (Nationale Gerichtsverwaltung)

25. Elsäkerhetsverket (Nationales Amt für die Elektrizitätssicherheit)

26. Exportkreditnämnden (Amt für Exportkreditgarantien)

27. Finansinspektionen (Finanzaufsichtsbehörde)

28. Fiskeriverket (Nationale Fischereiverwaltung)

29. Folkhälsoinstitut, statens (Nationales Institut für Volksgesundheit)

30. Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Schwedischer Umweltforschungsrat)

31. Fortifikationsverket (Nationale Verwaltung für militärische Liegenschaften)

32. Medlingsinstitutet (Nationale Schlichtungsstelle)

33. Försvarets materielverk (Verwaltung für Verteidigungsmaterial)

34. Försvarets radioanstalt (Funkinstitut für die nationale Verteidigung)

35. Försvarshistoriska museer, statens (Schwedische Museen für Militärgeschichte)

36. Försvarshögskolan (Nationale Verteidigungshochschule)

37. Försvarsmakten (Schwedische Streitkräfte)

38. Försäkringskassan (Sozialversicherungsanstalt)

39. Geologiska undersökning, Sveriges (Schwedisches Amt für geologische Untersuchungen)

40. Geotekniska institut, statens (Geotechnisches Institut)

41. Glesbygdsverket (Nationales Amt für ländliche Entwicklung)

42. Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Grafisches Institut und Höheres Institut für Kommunikation und Marketing)

43. Granskningsnämnden för Radio och TV (Schwedische Rundfunkkommission)

44. Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Dienst der schwedischen Regierung für Seeleute)

45. Handikappombudsmannen (Bürgerbeauftragter für Menschen mit Behinderungen)

46. Haverikommission, statens (Untersuchungskommission für Großunfälle)

47. Hovrätterna (Berufungsgerichte) (6)

48. Hyres- och ärendenämnder (Regionale Mietschlichtungsämter) (12)

49. Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Ausschuss für medizinische Verantwortung)

50. Högskoleverket (Nationales Amt für das Hochschulwesen)

51. Högsta domstolen (Oberster Gerichtshof)

52. Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Nationales Institut für psychosoziale Aspekte der Medizin)

53. Institut för tillväxtpolitiska studier (Nationales Institut für Regionalstudien)

54. Institutet för rymdfysik (Schwedisches Institut für Raumfahrtphysik)

55. Migrationsverket (Schwedische Migrationsbehörde)

56. Jordbruksverk, statens (Schwedisches Landwirtschaftsamt)

57. Justitiekanslern (Kanzlei des Justizkanzlers)

58. Jämställdhetsombudsmannen (Büro des Bürgerbeauftragten für Chancengleichheit)

59. Kammarkollegiet (Nationales Verwaltungsamt für öffentliche Vermögen)

60. Kammarrätterna (Verwaltungsberufungsgerichte) (4)

61. Kemikalieinspektionen (Nationale Kontrollbehörde für Chemikalien)

62. Kommerskollegium (Nationales Handelsamt)

63. Verket för innovationssystem – VINNOVA (Schwedisches Amt für Innovationssysteme)

64. Konjunkturinstitutet (Nationales Institut für Wirtschaftsforschung)

65. Konkurrensverket (Schwedische Wettbewerbsbehörde)

66. Konstfack (Hochschule für Kunst, Handwerk und Design)

67. Konsthögskolan (Hochschule der schönen Künste)

68. Nationalmuseum (Nationalmuseum der schönen Künste)

69. Konstnärsnämnden (Ausschuss für Kunststipendien)

70. Konstråd, statens (Nationaler Kunstrat)

71. Konsumentverket (Nationales Amt für Verbraucherpolitik)

72. Kriminaltekniska laboratorium, statens (Nationales Labor für Forensik)

73. Kriminalvården (Strafvollzugsdienst)

74. Kriminalvårdsnämnden (Nationaler Strafvollzugsausschuss)

75. Kronofogdemyndigheten (Schwedisches Betreibungsamt)

76. Kulturråd, statens (Nationalrat für kulturelle Angelegenheiten)

77. Kustbevakningen (Schwedische Küstenwache)

78. Lantmäteriverket (Nationales Vermessungsamt)

79. Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet (Königliche Leibrüstkammer)

80. Livsmedelsverk, statens (Nationales Amt für das Lebensmittelwesen)

81. Lotteriinspektionen (Nationale Behörde für Glücksspielaufsicht)

82. Läkemedelsverket (Arzneimittelagentur)

83. Länsrätterna (Provinzverwaltungsgerichte) (24)

84. Länsstyrelserna (Provinzverwaltungen) (24)

85. Pensionsverk, statens (Altersversorgungsanstalt für öffentlich Bedienstete)

86. Marknadsdomstolen (Marktgericht)

87. Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Schwedisches meteorologisches und hydrologisches Institut)

88. Moderna museet (Modernes Museum)

89. Musiksamlingar, statens (Schwedische Nationale Musiksammlungen)

90. Naturhistoriska riksmuseet (Naturgeschichtliches Museum)

91. Naturvårdsverket (Nationales Amt für Umweltschutz)

92. Nordiska Afrikainstitutet (Skandinavisches Institut für Afrika-Studien)

93. Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Nordische Schule für öffentliche Gesundheit)

94. Notarienämnden (Notariatsausschuss)

95. Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Schwedisches Nationales Amt für Auslandsadoptionen)

96. Verket för näringslivsutveckling – NUTEK (Schwedisches Amt für wirtschaftliches und regionales Wachstum)

97. Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Büro des Bürgerbeauftragten für ethnische Diskriminierung)

98. Patentbesvärsrätten (Patentbeschwerdegericht)

99. Patent- och registreringsverket (Patent- und Registeramt)

100. Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Schwedisches Einwohnermeldeamt)

101. Polarforskningssekretariatet (Schwedisches Sekretariat für Polarforschung)

102. Presstödsnämnden (Pressesubventionsausschuss)

103. Radio- och TV-verket (Schwedisches Rundfunkamt)

104. Regeringskansliet (Regierungsämter)

105. Regeringsrätten (Oberster Verwaltungsgerichtshof)

106. Riksantikvarieämbetet (Zentralamt für Denkmalpflege)

107. Riksarkivet (Nationale Archive)

108. Riksbanken (Schwedische Nationalbank)

109. Riksdagsförvaltningen (Reichstagsverwaltung)

110. Riksdagens ombudsmän, JO (Ombudsleute des Reichstags)

111. Riksdagens revisorer (Reichstagsprüfer)

112. Riksgäldskontoret (Reichsschuldenverwaltung)

113. Rikspolisstyrelsen (Nationales Polizeiamt)

114. Riksrevisionen (Nationaler Rechnungshof)

115. Riksutställningar, Stiftelsen (Stiftung „Wanderausstellungen“)

116. Rymdstyrelsen (Nationales Amt für Raumfahrt)

117. Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Schwedischer Forschungsrat für Arbeitsleben und Soziales)

118. Räddningsverk, statens (Nationaler Rettungsdienst)

119. Rättshjälpsmyndigheten (Regionales Amt für Unterstützung in rechtlichen Angelegenheiten)

120. Rättsmedicinalverket (Nationales Amt für Rechtsmedizin)

121. Sameskolstyrelsen och sameskolor (Schulamt für Samen (Lappen), Schulen der Samen (Lappen))

122. Sjöfartsverket (Nationales Amt für Seeschifffahrt)

123. Maritima museer, statens (Nationale maritime Museen)

124. Skatteverket (Schwedische Steuerverwaltung)

125. Skogsstyrelsen (Nationales Amt für Forstwirtschaft)

126. Skolverk, statens (Nationales Amt für Bildung)

127. Smittskyddsinstitutet (Schwedisches Institut für Seuchenschutz)

128. Socialstyrelsen (Nationales Amt für Gesundheits- und Sozialwesen)

129. Sprängämnesinspektionen (Nationale Kontrollbehörde für Explosivstoffe und feuergefährliche Flüssigkeiten)

130. Statistiska centralbyrån (Schwedisches Amt für Statistik)

131. Statskontoret (Amt für Verwaltungsreform)

132. Strålsäkerhetsmyndigheten (Schwedisches Amt für Strahlenschutz)

133. Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA (Schwedisches Amt für internationale Entwicklungszusammenarbeit)

134. Styrelsen för psykologiskt försvar (Nationales Amt für psychologische Verteidigung und Konformitätsbewertung)

135. Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Schwedisches Amt für Akkreditierung)

136. Svenska Institutet, stiftelsen (Schwedisches Institut)

137. Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Bibliothek für Audiobücher und Veröffentlichungen in Blindenschrift)

138. Tingsrätterna (Bezirks- und Stadtgerichte) (97)

139. Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Ausschuss für die Nominierung von Richtern)

140. Totalförsvarets pliktverk (Wehrpflichtamt)

141. Totalförsvarets forskningsinstitut (Schwedisches Institut für Verteidigungsforschung)

142. Tullverket (Schwedische Zollverwaltung)

143. Turistdelegationen (Schwedisches Fremdenverkehrsamt)

144. Ungdomsstyrelsen (Nationaler Jugendrat)

145. Universitet och högskolor (Hochschulen)

146. Utlänningsnämnden (Beschwerdeamt für Ausländerangelegenheiten)

147. Utsädeskontroll, statens (Nationales Institut für Saatgutüberwachung)

148. Vatten- och avloppsnämnd, statens (Nationales Wasser- und Abwasseramt)

149. Verket för högskoleservice (VHS) (Nationales Amt für das Hochschulwesen)

150. Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Schwedisches Amt für wirtschaftliche und regionale Entwicklung)

151. Vetenskapsrådet (Schwedischer Forschungsrat)

152. Veterinärmedicinska anstalt, statens (Nationales veterinärmedizinisches Institut)

153. Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Schwedisches nationales Straßen- und Verkehrsforschungsinstitut)

154. Växtsortnämnd, statens (Nationales Sortenamt)

155. Åklagarmyndigheten (Schwedische Generalstaatsanwaltschaft) und

156. Krisberedskapsmyndigheten (Schwedisches Amt für Katastrophen- und Krisenmanagement)

Anmerkungen zu Anlage 20-A-1

1. Die öffentlichen Auftraggeber der Mitgliedstaaten der Europäischen Union umfassen alle diesen öffentlichen Auftraggebern nachgeordneten Stellen, sofern sie keine eigene Rechtspersönlichkeit besitzen.

2. Die Beschaffung durch Stellen im Bereich Verteidigung und Sicherheit ist nur in Bezug auf das in Anlage 20-A-4 aufgeführte nichtsensible und Nichtkriegsmaterial erfasst.

3. Artikel 20.25 gilt nicht für die in Anmerkung 1 zu Anlage 20-B-7 genannten argentinischen Anbieter und Dienstleister in Bezug auf die Vergabe von Aufträgen in der Europäischen Union an Anbieter oder Dienstleister von anderen unterzeichnenden MERCOSUR-Staaten als Argentinien, bei denen es sich um kleine oder mittlere Unternehmen[1] nach dem Recht der Europäischen Union handelt, bis die Europäische Union anerkennt, dass Argentinien keine differenzierten Maßnahmen zugunsten inländischer kleiner und mittlerer Unternehmen mehr anwendet.

---

[1] Die Europäische Union kann die Merkmale der Unternehmen, die als KMU gelten, unter Berücksichtigung der Besonderheiten ihrer verschiedenen Mitgliedstaaten, Sektoren und Regionen auf der Grundlage eines, mehrerer oder aller der folgenden Merkmale oder gleichwertiger Merkmale festlegen: beschäftigtes oder eingesetztes Personal, Jahresumsatz und Wert der Vermögenswerte, die unter anderem im Produktionsprozess eingesetzt werden, im Einklang mit den Rechtsvorschriften der Europäischen Union. Diese Merkmale sind in den allgemeinen Gesetzen und sonstigen Vorschriften der Europäischen Union festgelegt, auch auf der Ebene der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, und nicht in Gesetzen oder Vorschriften, die ausschließlich für das öffentliche Beschaffungswesen gelten.

Anlage 20-A-2

BESCHAFFUNGSSTELLEN UNTERHALB DER ZENTRALREGIERUNG

1. Kapitel 20 gilt nicht für Stellen unterhalb der Zentralregierung. Die Europäische Union ist jedoch bereit, Beschaffungsstellen unterhalb der Zentralregierung unter folgenden Bedingungen in den Geltungsbereich einzubeziehen:

   Anmerkungen zu Argentinien, Brasilien und Uruguay:

   1. Werden Anlage 20-C-2 und die Ausnahmen in den Allgemeinen Anmerkungen zu Anlage 20-C-7 so geändert, dass ein zufriedenstellender Zugang zum Beschaffungswesen der zentralen Stellen und der Stellen unterhalb der Zentralregierung Brasiliens gewährleistet ist, so wird Anlage 20-A-2 geändert, um einen entsprechenden Geltungsbereich durch die Europäische Union zu gewährleisten.

   2. Bieten Argentinien oder Uruguay einen zufriedenstellenden Geltungsbereich für Stellen unterhalb der Zentralregierung gemäß den Anlagen 20-B-2 bzw. 20-E-2, so wird diese Anlage geändert, um einen entsprechenden Geltungsbereich durch die Europäische Union zu gewährleisten.

   3. Führen die Konsultationen Argentiniens oder Uruguays über den Geltungsbereich auf der Ebene unterhalb der Zentralregierung gemäß den Anlagen 20-B-2 und 20-E-2 nicht innerhalb der darin festgelegten Fristen zu einem zufriedenstellenden Ergebnis, so nehmen die Europäische Union und der unterzeichnende MERCOSUR-Staat, dessen Geltungsbereich nicht als zufriedenstellend angesehen wird, Konsultationen auf, um die Folgen für Kapitel 20 zu bewerten.

Anlage 20-A-3

ALLE SONSTIGEN BESCHAFFUNGSSTELLEN

Kapitel 20 gilt nicht für sonstige Stellen.

WAREN

1. Sofern in diesem Anhang nichts anderes bestimmt ist und vorbehaltlich der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-A-7 gilt Kapitel 20 für sämtliche Waren, die durch die in den Anlagen 20-A-1 bis 20-A-3 aufgeführten Beschaffungsstellen beschafft werden.

2. In Bezug auf Waren, die von den Ministerien für Verteidigung und den Agenturen für Verteidigungs- oder Sicherheitstätigkeiten in Belgien, Bulgarien, Tschechien, Dänemark, Deutschland, Estland, Irland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Kroatien, Italien, Zypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungarn, Malta, den Niederlanden, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Slowenien, der Slowakei, Finnland und Schweden beschafft werden, gilt Kapitel 20 nur für diejenigen Waren, die in den nachstehend aufgeführten Kapiteln der Kombinierten Nomenklatur (KN) beschrieben sind:

   Kapitel 25: Salz; Schwefel; Steine und Erden; Gips, Kalk und Zement

   Kapitel 26: Erze sowie Schlacken und Aschen

   Kapitel 27: Mineralische Brennstoffe, Mineralöle und Erzeugnisse ihrer Destillation; bituminöse Stoffe; Mineralwachse

   ausgenommen:

   ex 27.10: Spezialtreibstoffe

Kapitel 28: Anorganische chemische Erzeugnisse; anorganische oder organische Verbindungen von Edelmetallen, von Seltenerdmetallen, von radioaktiven Elementen oder von Isotopen

ausgenommen:

ex 2808: Sprengstoffe;

ex 2813: Sprengstoffe;

ex 2814: Tränengas;

ex 2825: Sprengstoffe;

ex 2829: Sprengstoffe;

ex 2834: Sprengstoffe;

ex 2844: toxische Stoffe;

ex 2845: toxische Stoffe;

ex 2847: Sprengstoffe;

ex 2852: toxische Stoffe; oder

ex 2853: toxische Stoffe.

Kapitel 29: Organische chemische Erzeugnisse

ausgenommen:

ex 2904: Sprengstoffe;

ex 2905: Sprengstoffe;

ex 2908: Sprengstoffe;

ex 2909: Sprengstoffe;

ex 2912: Sprengstoffe;

ex 2913: Sprengstoffe;

ex 2914: toxische Stoffe;

ex 2915: toxische Stoffe;

ex 2916: toxische Stoffe;

ex 2920: toxische Stoffe;

ex 2921: toxische Stoffe;

ex 2922: toxische Stoffe;

ex 2933: Sprengstoffe;

ex 2926: toxische Stoffe; oder

ex 2928: Sprengstoffe;

Kapitel 30: Pharmazeutische Erzeugnisse.

Kapitel 31: Düngemittel.

Kapitel 32: Gerb- und Farbstoffauszüge; Tannine und ihre Derivate; Farbstoffe, Pigmente und andere Farbmittel; Anstrichfarben und Lacke; Kitte; Tinten.

Kapitel 33: Ätherische Öle und Resinoide; zubereitete Riech-, Körperpflege- oder Schönheitsmittel.

Kapitel 34: Seifen, organische grenzflächenaktive Stoffe, zubereitete Waschmittel, zubereitete Schmiermittel, künstliche Wachse, zubereitete Wachse, Schuhcreme, Scheuerpulver und dergleichen, Kerzen und ähnliche Erzeugnisse, Modelliermassen, „Dentalwachs“ und Zubereitungen für zahnärztliche Zwecke auf der Grundlage von Gips.

Kapitel 35: Eiweißstoffe; modifizierte Stärke; Klebstoffe; Enzyme.

Kapitel 37: Erzeugnisse zu fotografischen und kinematografischen Zwecken.

Kapitel 38: Verschiedene Erzeugnisse der chemischen Industrie.

ausgenommen:

ex 3824: toxische Stoffe.

Kapitel 39:	Kunststoffe und Waren daraus.
	ausgenommen:
	ex 3912: Sprengstoffe;
Kapitel 40:	Kautschuk und Waren daraus.
	ausgenommen:
	ex 4011: kugelsichere Reifen.
Kapitel 41:	Häute, Felle (andere als Pelzfelle) und Leder.
Kapitel 42:	Lederwaren; Sattlerwaren; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse; Waren aus Därmen.
Kapitel 43:	Pelzfelle und künstliches Pelzwerk; Waren daraus.
Kapitel 44:	Holz und Holzwaren; Holzkohle.
Kapitel 45:	Kork und Korkwaren.
Kapitel 46:	Flechtwaren und Korbmacherwaren.
Kapitel 47:	Halbstoffe aus Holz oder anderen zellulosehaltigen Faserstoffen; Papier oder Pappe (Abfälle und Ausschuss) zur Wiedergewinnung.

Kapitel 48:	Papier und Pappe; Waren aus Papierhalbstoff, Papier oder Pappe.
Kapitel 49:	Bücher, Zeitungen, Bilddrucke und andere Erzeugnisse des grafischen Gewerbes; hand- oder maschinengeschriebene Schriftstücke und Pläne.
Kapitel 65:	Kopfbedeckungen und Teile davon.
Kapitel 66:	Regenschirme, Sonnenschirme, Gehstöcke, Sitzstöcke, Peitschen, Reitpeitschen und Teile davon.
Kapitel 67:	Zugerichtete Federn und Daunen und Waren aus Federn oder Daunen; künstliche Blumen; Waren aus Menschenhaaren.
Kapitel 68:	Waren aus Steinen, Gips, Zement, Asbest, Glimmer oder ähnlichen Stoffen.
Kapitel 69:	Keramische Waren.
Kapitel 70:	Glas und Glaswaren.
Kapitel 71:	Echte Perlen oder Zuchtperlen, Edelsteine oder Schmucksteine, Edelmetalle, Edelmetallplattierungen und Waren daraus; Fantasieschmuck; Münzen.
Kapitel 73:	Waren aus Eisen oder Stahl.
Kapitel 74:	Kupfer und Waren daraus.
Kapitel 75:	Nickel und Waren daraus.

Kapitel 76:	Aluminium und Waren daraus.
Kapitel 78:	Blei und Waren daraus.
Kapitel 79:	Zink und Waren daraus.
Kapitel 80:	Zinn und Waren daraus.
Kapitel 81:	Andere unedle Metalle; Cermets; Waren daraus.
Kapitel 82:	Werkzeuge, Schneidewaren und Essbestecke, aus unedlen Metallen; Teile davon, aus unedlen Metallen. ausgenommen: ex 8207: Handwerkzeuge, aus unedlen Metallen; oder ex 8209: Handwerkzeuge und Teile davon, aus unedlen Metallen.
Kapitel 83:	Verschiedene Waren aus unedlen Metallen.
Kapitel 84:	Kernreaktoren, Kessel, Maschinen, Apparate und mechanische Geräte; Teile davon. ausgenommen: 8407: Motoren;

8408: Motoren;

ex 8411: andere Motoren;

ex 8412: andere Motoren;

ex 8458: Maschinen;

ex 8486: Maschinen;

ex 8471: automatische Datenverarbeitungsmaschinen;

ex 8473: Teile von Maschinen der Position Nr. 8471; oder

ex 8401: Kernreaktoren.

Kapitel 85: Elektrische Maschinen, Apparate, Geräte und andere elektrotechnische Waren, Teile davon; Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräte, Bild- und Tonaufzeichnungs- oder -wiedergabegeräte, für das Fernsehen, Teile und Zubehör für diese Geräte.

ausgenommen:

ex 8517: Telekommunikationsausrüstung;

ex 8525: Sendegeräte; oder

ex 8527: Sendegeräte.

Kapitel 86: Schienenfahrzeuge und ortsfestes Gleismaterial, Teile davon; mechanische (auch elektromechanische) Signalgeräte für Verkehrswege.

ausgenommen:

ex 8601: gepanzerte Lokomotiven, elektrisch;

ex 8603: andere gepanzerte Lokomotiven;

ex 8605: Güterwagen; oder

ex 8604: Werkstattwagen.

Kapitel 87: Zugmaschinen, Kraftwagen, Krafträder, Fahrräder und andere nicht schienengebundene Landfahrzeuge, Teile davon und Zubehör.

ausgenommen:

8710: Panzer und andere gepanzerte Fahrzeuge;

8701: Zugmaschinen;

ex 8702: Militärfahrzeuge;

ex 8705: Abschleppwagen;

ex 8711: Krafträder; oder

ex 8716: Anhänger.

Kapitel 89: Wasserfahrzeuge und schwimmende Vorrichtungen.

ausgenommen:

ex 8906: Kriegsschiffe.

Kapitel 90: Optische, fotografische oder kinematografische Instrumente, Apparate und Geräte; Mess-, Prüf- oder Präzisionsinstrumente, -apparate und -geräte; medizinische und chirurgische Instrumente, Apparate und Geräte; Teile und Zubehör für diese Instrumente, Apparate und Geräte.

ausgenommen:

ex 9005: Ferngläser;

ex 9013: verschiedene Instrumente, Laser;

ex 9014: Entfernungsmesser;

ex 9028: elektrische oder elektronische Messinstrumente;

ex 9030: elektrische oder elektronische Messinstrumente;

ex 9031: elektrische oder elektronische Messinstrumente;

ex 9012: Mikroskope;

ex 9018: medizinische Instrumente;

ex 9019: Apparate und Geräte für Mechanotherapie;

ex 9021: orthopädische Apparate und Vorrichtungen; oder

ex 9022: Röntgengeräte.

Kapitel 91: Uhrmacherwaren.

Kapitel 92: Musikinstrumente; Teile und Zubehör für diese Instrumente.

Kapitel 94: Möbel; medizinisch-chirurgische Möbel; Bettausstattungen und ähnliche Waren; Beleuchtungskörper, anderweitig weder genannt noch inbegriffen; Reklameleuchten, Leuchtschilder, beleuchtete Namensschilder und dergleichen; vorgefertigte Gebäude.

ausgenommen:

ex 9401: Sitze für Luftfahrzeuge.

Kapitel 96: Verschiedene Waren.

3. In Bezug auf Argentinien gilt dieses Kapitel nicht für die Beschaffung folgender Waren:

a) Nahrungsergänzungsmittel unter KN-Code 2106.90 (Lebensmittelzubereitungen, anderweit weder genannt noch inbegriffen) und unter CPV 33616 (Vitamine) oder 33617 (Mineralstoffpräparate);

b) Faktor-VIII-Konzentrat unter KN-Code 3002 (Menschliches Blut; tierisches Blut, zu therapeutischen, prophylaktischen oder diagnostischen Zwecken zubereitet; Antisera, andere Blutfraktionen und immunologische Erzeugnisse, auch modifiziert oder in einem biotechnologischen Verfahren hergestellt; Vaccine, Toxine, Kulturen von Mikroorganismen (ausgenommen Hefen) und ähnliche Erzeugnisse; Zellkulturen, auch verändert: Antisera, andere Blutfraktionen und immunologische Erzeugnisse, auch modifiziert oder in einem biotechnologischen Verfahren hergestellt) und in CPV 336515 (Immunsera und Immunglobuline);

c) Interferon beta, Peginterferon alfa-2a, Basiliximab (DCI), Bevacizumab (DCI), Daclizumab (DCI), Etanercept (DCI), Gemtuzumab ozogamicin (DCI), Oprelvekin (DCI), Rituximab (DCI) und Trastuzumab (DCI); erfasst unter KN-Code 3002.15 (Immunologische Erzeugnisse, dosiert oder in Aufmachung für den Einzelverkauf) sowie unter CPV-Code 336515 (Immune Sera und Immunglobuline) oder 33652 (Zytostatika und immunmodulierende Mittel);

d) Impfstoffe für die Humanmedizin, erfasst unter KN-Code 3002.41 sowie unter CPV-Code 336516;

e) Arzneiwaren, die aus zwei oder mehr zu therapeutischen oder prophylaktischen Zwecken gemischten Bestandteilen bestehen, weder dosiert noch in Aufmachungen für den Einzelverkauf, erfasst unter KN 3003 und CPV 336 (Arzneimittel);

f) Arzneiwaren, die aus gemischten oder ungemischten Erzeugnissen zu therapeutischen oder prophylaktischen Zwecken bestehen, dosiert (einschließlich solcher, die über die Haut verabreicht werden) oder in Aufmachungen für den Einzelverkauf, erfasst unter den KN-Codes 3004 und CPV 336 (Arzneimittel);

g) Watte, Gaze, Binden und ähnliche Erzeugnisse (z. B. Verbandzeug, Pflaster zum Heilgebrauch, Senfpflaster), mit medikamentösen Stoffen getränkt oder überzogen oder in Aufmachungen für den Einzelverkauf zu medizinischen, chirurgischen, zahnärztlichen oder tierärztlichen Zwecken, erfasst unter KN 3005 und CPV 331411 (Verbandsmaterial; Klemm-, Sutur- und Ligaturausstattung);

h) Pharmazeutische Artikel im Sinne der Anmerkung 4 zu KAPITEL 30 der KN-Nomenklatur (einschließlich Reagenzien zur Blutgruppenbestimmung), erfasst unter KN-Code 3006 und CPV 331411 (Verbandsmaterial; Klemm-, Sutur- und Ligaturausstattung), 33696 (Reagentien und Kontrastmittel), 3369711 (Knochenzemente), 331418 (Zahnärztliches Verbrauchsmaterial), 33141623 (Verbandkästen), 3364142 (Chemische Empfängnisverhütungsmittel) oder 33695 (Alle übrigen nicht therapeutischen Mittel);

i) Sterilisierapparate für medizinische oder chirurgische Zwecke oder für Laboratorien, erfasst unter KN-Code 8419.20 und CPV 33191 (Sterilisierungs-, Desinfektions- und Reinigungsausrüstung);

j) Medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Instrumente, Apparate und Geräte, einschließlich Szintigrafen und andere elektromedizinische Apparate und Geräte, sowie Apparate und Geräte zum Prüfen der Sehschärfe, erfasst unter KN-Code 9018 und CPV 331 (Medizinische Geräte);

mit Ausnahme derer, die unter Folgendem erfasst sind:

KN 9018.19 (andere medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Instrumente, Apparate und Geräte, einschließlich Szintigrafen und andere elektromedizinische Apparate und Geräte, sowie Apparate und Geräte zum Prüfen der Sehschärfe);

KN 9018.20 (Ultraviolett- oder Infrarotbestrahlungsgeräte);

KN 9018.41.00 (Dentalbohrmaschinen, auch mit anderen zahnärztlichen Ausrüstungen auf einem gemeinsamen Sockel)

KN 9018.50.90 (andere augenärztliche Instrumente, Apparate und Geräte)

KN-Code 9018.90.84 (nur Inkubatoren für Säuglinge und Geräte zur Messung des arteriellen Blutdrucks);

CPV 331583 (Medizinische UV-Ausrüstung);

CPV 3313151 (Dentalbohrer);

CPV 33122 (Ophtalmologische Geräte – nur optisch); oder

CPV 33152 (Inkubatoren);

k) Apparate und Geräte für Mechanotherapie; Massageapparate und -geräte; Apparate und Geräte für Psychotechnik; Apparate und Geräte für Ozontherapie, Sauerstofftherapie oder Aerosoltherapie, Beatmungsapparate zum Wiederbeleben und andere Apparate und Geräte für Atmungstherapie, erfasst unter KN-Code 9019 und CPV 33154 (Ausrüstung für Mechanotherapie), 33155 (Ausrüstung für Physiotherapie), 33157 (Ausrüstung für Psychotechnik) oder 33156 (Ausrüstung für Sauerstofftherapie und Beatmungsgeräte);

l) Orthopädische Apparate und Vorrichtungen, einschließlich Krücken sowie medizinisch-chirurgische Gürtel und Bandagen; Schienen und andere Vorrichtungen zum Behandeln von Knochenbrüchen; künstliche Körperteile und Organe; Schwerhörigengeräte und andere Vorrichtungen zum Tragen in der Hand oder zum Implantieren in den oder zum Tragen am Körper, zum Beheben von Funktionsschäden oder Gebrechen, erfasst unter KN 9021 und CPV 331417 (Orthopädische Ausstattung);

mit Ausnahme derer, die unter Folgendem erfasst sind:

KN 9021.21 (künstliche Zähne);

KN 9021.31.00 (künstliche Gelenke);

KN 9021.40.00 (Schwerhörigengeräte, ausgenommen Teile und Zubehör);

KN 9021.90 (Andere Geräte zum Beheben von Funktionsschäden oder Gebrechen);

CPV 3314182 (Zähne);

CPV 3314175 (Künstliche Gelenke); oder

CPV 33185 (Schwerhörigengeräte);

m) Röntgenapparate und -geräte und Apparate und Geräte, die Alpha-, Beta- Gamma- oder andere ionisierende Strahlen verwenden, auch für medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Zwecke, einschließlich Apparate und Geräte für Schirmbildfotografie oder Strahlentherapie, Röntgenröhren und andere Vorrichtungen zum Erzeugen von Röntgenstrahlen, Hochspannungsgeneratoren, Schaltpulte, Durchleuchtungsschirme, Untersuchungs- und Behandlungstische, -sessel und dergleichen; erfasst unter KN 9022 und CPV 33151 (Ausstattung und Ausrüstung für Strahlentherapie); und

n) Dichtemesser (Aräometer, Senkwaagen) und ähnliche schwimmende Instrumente, Thermometer, Pyrometer, Barometer, Hygrometer und Psychrometer, auch mit Registriervorrichtung, auch miteinander kombiniert, erfasst unter KN 9025 und CPV 38411 (Aräometer), 38412 (Thermometer), 38413 (Pyrmometer), 38414 (Hygrometer) oder 38415 (Psychrometer).

4. Im Fall von Brasilien sind alle Waren des Gesundheitssektors, soweit sie in dieser Anlage erfasst sind, ausgenommen.

Anlage 20-A-5

DIENSTLEISTUNGEN (AUSGENOMMEN BAULEISTUNGEN)

Vorbehaltlich der Anmerkungen zu dieser Anlage und der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-A-7 umfasst Kapitel 20 in Bezug auf die Beschaffung durch die in den Anlagen 20-A-1 bis 20-A-3 aufgeführten Beschaffungsstellen die folgenden Dienstleistungen (ausgenommen Bauleistungen), die gemäß der Vorläufigen Zentralen Gütersystematik der Vereinten Nationen (CPC) in Dokument MTN.GNS/W/120[1] aufgeführt sind.

Dienstleistungen	CPC-Referenznr.
Instandhaltung und Reparatur	6112, 6122, 633, 886
Landverkehr, einschließlich Geldtransport und Kurierdienste, ohne Postverkehr	712 (außer 71235), 7512, 87304
Fracht- und Personenbeförderung im Flugverkehr, ohne Postverkehr	73 (außer 7321)
Beförderung von Postsendungen, ausgenommen Beförderung im Eisenbahn- und im Luftverkehr	71235, 7321
Telekommunikationsdienste	752
Finanzdienstleistungen	ex 81
a) Versicherungsdienstleistungen	812, 814
b) Bankdienstleistungen und Wertpapiergeschäfte***	
Computer- und verwandte Dienstleistungen	84
Dienstleistungen von Wirtschaftsprüfern und Buchhaltern	862
Dienstleistungen im Bereich Marktforschung und Erhebung der öffentlichen Meinung	864
Unternehmensberatung und verbundene Tätigkeiten	865, 866****
Dienstleistungen von Architekten; Ingenieurdienstleistungen und integrierte Ingenieurdienstleistungen, Dienstleistungen von Städteplanern und Landschaftsarchitekten; verwandte wissenschaftliche und technische Beratung; technische Prüf- und Analysedienstleistungen	867
Dienstleistungen im Bereich Werbung	871
Gebäudereinigung und Hausverwaltung	874, 82201 bis 82206
Verlegen und Drucken auf Gebühren- oder vertraglicher Basis	88442
Abwasser- und Abfallbeseitigung, sanitäre und ähnliche Dienstleistungen	94

[1] Liste zur Klassifizierung der Dienstleistungssektoren, Vermerk des GATT-Sekretariats vom 10. Juli 1991.

Anmerkungen zu Anlage 20-A-5

1. Die Beschaffung von Dienstleistungen, die unter diese Anlage fallen, durch Beschaffungsstellen, die in den Anlagen 20-A-1, 20-A-2 und 20-A-3 aufgeführt sind, gilt in Bezug auf Dienstleister des MERCOSUR nur insoweit als erfasste Beschaffung, als der MERCOSUR diese Dienstleistung in den Anlagen 20-B-5, 20-C-5, 20-D-5 bzw. 20-E-5 erfasst hat.

2. Kapitel 20 gilt nicht für Dienstleistungen, die die Beschaffungsstellen nach einem ausschließlichen Recht gemäß veröffentlichter Rechts- oder Verwaltungsvorschriften über andere Stellen beschaffen müssen.

3. Hinsichtlich Bankdienstleistungen und Wertpapiergeschäften gilt Kapitel 20 nicht für die Beschaffung oder den Erwerb von Zahlstellen- oder Wertpapierverwahrdienstleistungen, Liquidations- und Verwaltungsdienstleistungen für regulierte Finanzinstitute sowie Verkaufs-, Tilgungs- und Vertriebsdienstleistungen für öffentliche Schuldtitel, einschließlich Darlehen und Staatsanleihen, Schuldverschreibungen und anderer Wertpapiere.

   In Schweden müssen Zahlungen staatlicher Stellen und Zahlungen an staatliche Stellen über das schwedische Postgirosystem (Postgiro) vorgenommen werden.

4. In Bezug auf Dienstleistungen, die unter CPC 866 fallen, gilt Kapitel 20 nicht für Schieds- und Schlichtungsdienstleistungen.

5. Im Fall von Brasilien sind alle Dienstleistungen des Gesundheitssektors, soweit sie in dieser Anlage erfasst sind, ausgenommen.

Anlage 20-A-6

BAULEISTUNGEN UND BAUKONZESSIONEN

A. Bauleistungen:

1. Vorbehaltlich der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-A-7 umfasst Kapitel 20 alle in Abteilung 51 der Vorläufigen Zentralen Gütersystematik aufgeführten Bauleistungen, die von den in den Anlagen 20-A-1 bis 20-A-3 aufgeführten Beschaffungsstellen erbracht werden.

2. Ein Bauleistungsauftrag bezeichnet einen Auftrag mit dem Ziel der Durchführung — gleichgültig mit welchen Mitteln — von Hoch- oder Tiefbauarbeiten im Sinne von Abteilung 51 der Zentralen Gütersystematik (CPC).

3. Die Beschaffung von Bauleistungen, die in Anlage 20-A-6 erfasst ist, durch Beschaffungsstellen, die in den Anlagen 20-A-1 bis 20-A-3 aufgeführt sind, gilt in Bezug auf Anbieter einer Bauleistung eines unterzeichnenden MERCOSUR-Staates nur insoweit als erfasste Beschaffung, als der unterzeichnende MERCOSUR-Staat diese Bauleistung in den Anlagen 20-B-6, 20-C-6, 20-D-6 bzw. 20-E-6 erfasst hat.

B. Baukonzessionen:

1. Baukonzessionsverträge, die von den in Anlage 20-A-1 aufgeführten Beschaffungsstellen vergeben werden, unterliegen den Artikeln 20.6 und 20.11, die auf Baudienstleister aus Argentinien und Brasilien beschränkt sind, sofern ihr Wert mindestens 5 000 000 (fünf Millionen) SZR beträgt.

2. Für die Zwecke dieser Anlage bezeichnet der Ausdruck „Baukonzessionsvertrag“ einen entgeltlichen, schriftlich geschlossenen Vertrag, mit dem Beschaffungsstellen einen oder mehrere Wirtschaftsbeteiligte mit der Erbringung von Bauleistungen beauftragen, wobei die Gegenleistung entweder allein in dem Recht zur Nutzung des vertragsgegenständlichen Bauwerks oder in diesem Recht zuzüglich einer Zahlung besteht. Mit der Vergabe einer Baukonzession geht auf den Wirtschaftsbeteiligten das Betriebsrisiko für die Nutzung des entsprechenden Bauwerks über, wobei es sich um ein Nachfrage- und/oder ein Angebotsrisiko handeln kann. Es sollte nicht garantiert werden, dass die Investitionsaufwendungen oder die Kosten für den Betrieb des Bauwerks wieder erwirtschaftet werden können.

Anlage 20-A-7

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

1. Es gelten folgende Anmerkungen:

   a) Kapitel 20 gilt nicht in folgenden Fällen: die Beschaffung landwirtschaftlicher Erzeugnisse zur Unterstützung von landwirtschaftlichen Förderprogrammen und Nahrungsmittelprogrammen (z. B. Nahrungsmittelhilfe einschließlich Soforthilfsmaßnahmen);

   b) Kapitel 20 gilt nicht für Beschaffungen für Erwerb, Entwicklung, Produktion oder Koproduktion von für den Rundfunk bestimmten Programmen durch Rundfunkunternehmen sowie Aufträge, deren Gegenstand Sendezeit ist;

   c) Aufträge, die von Beschaffungsstellen, die in den Anlagen 20-A-1 und 20-A-2 genannt sind, in Verbindung mit Tätigkeiten in den Bereichen Trinkwasser, Energie, Verkehr und Postdienste vergeben werden, fallen nicht unter Kapitel 20, sofern sie nicht in Anlage 20-A-3 erfasst sind; und

   d) in Bezug auf die Ålandinseln (Ahvenanmaa) gelten die besonderen Bedingungen von Protokoll Nr. 2 über die Ålandinseln zum Vertrag über den Beitritt Finnlands zur Europäischen Union, der am 26. Juli 1994 in Brüssel geschlossen wurde.

2. Anhang 20-A gilt für Waren, Dienstleistungen, Anbieter und Lieferanten Paraguays ab dem ersten Tag des zweiten Monats, der auf den Geltungsbeginn von Anhang 20-D folgt. Sofern Paraguay die in Anhang 20-D genannte schriftliche Notifikation nicht vorlegt, gilt Anhang 20-A nicht für Waren, Dienstleistungen, Anbieter und Lieferanten Paraguays.

ANHANG 20-B

ARGENTINIEN

Anlage 20-B-1

BESCHAFFUNGSSTELLEN DER ZENTRALREGIERUNG

Vorbehaltlich der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-B-7 gilt Kapitel 20 für Beschaffungen, die von den in dieser Anlage aufgeführten argentinischen Beschaffungsstellen durchgeführt werden, wenn der gemäß Artikel 20.4 geschätzte Wert der Beschaffung die folgenden Schwellenwerte erreicht oder überschreitet:

a) für Waren und Dienstleistungen

i) ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 5. (fünften) Jahres nach seinem Inkrafttreten: 800 000 SZR (achthunderttausend),

ii) ab dem 6. (sechsten) Jahr bis zum Ende des 10. (zehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 500 000 SZR (fünfhunderttausend),

iii) ab dem 11. (elften) Jahr bis zum Ende des 15. (fünfzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 300 000 SZR (dreihunderttausend),

iv) ab dem 16. (sechzehnten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 130 000 SZR (einhundertdreißigtausend).

b) für Bauleistungen

i) ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 5. (fünften) Jahres nach seinem Inkrafttreten: 8 000 000 SZR (acht Millionen),

ii) ab dem 6. (sechsten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 5 000 000 SZR (fünf Millionen).

Kapitel 20 gilt für die nachfolgend aufgeführten argentinischen Beschaffungsstellen der Zentralregierung:

1. Zentralverwaltung[1]

Kapitel 20 gilt für alle nachfolgend aufgeführten Stellen der Zentralverwaltung, einschließlich der ihr nachgeordneten zentralen Stellen (Secretarías, Subsecretarías, Direcciones nacionales, Direcciones simples y organismos desconcentrados)[2], sofern sie nicht ausdrücklich ausgeschlossen sind:

– Presidencia de la Nación (ausgenoommen Agencia Federal de Inteligencia)

– Jefatura de Gabinete de Ministros

– Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda

– Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

– Ministerio de Justicia y Derechos Humanos

– Ministerio de Seguridad

– Ministerio de Defensa

[1] Zur Klarstellung sei angemerkt, dass die Zentralverwaltung keine dezentralen Einrichtungen oder Stellen, Staatsunternehmen und andere Einrichtungen oder Stellen der nationalen öffentlichen Verwaltung umfasst.

[2] Zur Klarstellung: Die deutsche Übersetzung lautet wie folgt: Sekretariate, Untersekretariate, nationale Direktionen, einfache Direktionen und dezentrale Einrichtungen oder Stellen.

- Ministerio de Hacienda
- Ministerio de Producción y Trabajo
- Ministerio de Transporte
- Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología
- Ministerio de Salud y Desarrollo Social und
- Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

2. Dezentrale Stellen

- Sindicatura General de la Nación
- Instituto Nacional del Agua
- Dirección Nacional del Registro Nacional de las Personas
- Dirección Nacional de Migraciones
- Tribunal de Tasaciones de la Nación
- Instituto Nacional de Asuntos Indígenas
- Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo

- Centro Internacional para la Promoción de los Derechos Humanos
- Comisión Nacional de Valores
- Superintendencia de Seguros de la Nación
- Superintendencia de Servicios de Salud
- Tribunal Fiscal de la Nación
- Unidad de Información Financiera
- Instituto Nacional de Tecnología Industrial
- Instituto Nacional de la Propiedad Industrial
- Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
- Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero
- Instituto Nacional de Vitivinicultura
- Instituto Nacional de Semillas
- Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria
- Instituto Nacional de Promoción Turística
- Dirección Nacional de Vialidad

- Comisión Nacional de Regulación del Transporte
- Organismo Regulador del Sistema Nacional de Aeropuertos
- Administración Nacional de Aviación Civil
- Junta de Investigación de Accidentes de Aviación Civil
- Servicio Geológico Minero Argentino
- Ente Nacional Regulador del Gas
- Ente Nacional Regulador de la Electricidad
- Ente Nacional de Comunicaciones
- Comisión Nacional de Evaluación y Acreditación Universitaria (CONEAU)
- Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET)
- Biblioteca Nacional "Dr. Mariano Moreno"
- Instituto Nacional del Teatro
- Fondo Nacional de las Artes
- Superintendencia de Riesgos del Trabajo
- Instituto Nacional Central Único Coordinador de Ablación e Implante

– Administración Nacional de Laboratorios e Institutos de Salud Dr. Carlos Malbrán

– Instituto Nacional de Rehabilitación Psicofísica del Sur Dr. Juan Otimio Tesone

– Administración de Parques Nacionales

– Instituto Nacional de Asociativismo y Economía Social und

– Teatro Nacional Cervantes

3. Sozialversicherungsträger

– Caja de Retiros, Jubilaciones y Pensiones de la Policía Federal Argentina

– Instituto de Ayuda Financiera para pago de Retiros y Pensiones Militares und

– Administración Nacional de la Seguridad Social

Anlage 20-B-2

BESCHAFFUNGSSTELLEN UNTERHALB DER ZENTRALREGIERUNG

Argentinien leitet interne Konsultationsverfahren mit seinen Provinzregierungen und der Regierung der Autonomen Stadt Buenos Aires ein, um einen zufriedenstellenden Geltungsbereich auf der Ebene unterhalb der Zentralregierung zu erreichen. Die Konsultationen werden mit dem Ziel durchgeführt, alle diesen Regierungen unterhalb der Zentralregierung nachgeordneten Stellen einzubeziehen. Der Geltungsbereich gilt als zufriedenstellend, wenn er subzentrale Regierungen umfasst, die mindestens 65 % (fünfundsechzig Prozent) des nationalen BIP erwirtschaften[1].

Argentinien schließt diese Konsultationen spätestens 2 (zwei) Jahre nach Inkrafttreten dieses Abkommens ab und teilt der Europäischen Union unverzüglich die Ergebnisse dieser Konsultationen mit.

Sofern der in Absatz 1 dieser Anlage festgelegte zufriedenstellende Geltungsbereich erreicht ist, erlässt der Gemischte Rat einen Beschluss zur entsprechenden Änderung dieser Anlage.

Führen die Konsultationen auf der Ebene unterhalb der Zentralregierung nicht innerhalb des festgelegten Zeitrahmens zu einem zufriedenstellenden Ergebnis, so nehmen die Europäische Union und Argentinien Konsultationen auf, um die Folgen für Kapitel 20 zu bewerten.

[1] Für die Zwecke der Berechnung des zufriedenstellenden Geltungsbereichs wird als Bezugswert das nationale BIP des Jahres des Inkrafttretens dieses Abkommens herangezogen, wie es vom argentinischen Nationalen Institut für Statistik und Volkszählung (INDEC) berechnet wird.

Anlage 20-B-3

SONSTIGE BESCHAFFUNGSSTELLEN

Kapitel 20 gilt nicht für sonstige Beschaffungsstellen.

Anlage 20-B-4

WAREN

Vorbehaltlich der Anmerkungen zu dieser Anlage und der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-B-7 gilt Kapitel 20 für alle öffentlichen Beschaffungen von in Anlage 20-B-1 aufgeführten Waren durch argentinische Beschaffungsstellen, mit Ausnahme der nachfolgend aufgeführten Waren gemäß dem Harmonisierten System (HS):

– 8528: Monitoren und Projektoren, ohne eingebautes Fernsehempfangsgerät; Fernsehempfangsgeräte, auch mit eingebautem Rundfunkempfangsgerät oder Ton- oder Bildaufzeichnungs- oder -wiedergabegerät;

– 9403: Andere Möbel und Teile davon;

– 8415: Klimageräte, bestehend aus einem motorbetriebenen Ventilator und Vorrichtungen zum Ändern der Temperatur und des Feuchtigkeitsgehalts der Luft, einschließlich solcher, bei denen der Luftfeuchtigkeitsgrad nicht unabhängig von der Lufttemperatur reguliert wird;

– 940130: Drehstühle mit verstellbarer Sitzhöhe;

– 4802: Papiere und Pappen, weder gestrichen noch überzogen, von der Art, wie sie als Schreibpapiere, Druckpapiere oder als Papiere und Pappen zu anderen grafischen Zwecken verwendet werden, und Papiere und Pappen für Lochkarten oder Lochstreifen, nicht perforiert, in Rollen oder quadratischen oder rechteckigen Bogen, jeder Größe, ausgenommen Papiere der Position 4801 oder 4803; Büttenpapier und Büttenpappe (handgeschöpft);

– 3215: Druckfarben, Tinte und Tusche zum Schreiben oder Zeichnen und andere Tinten und Tuschen, auch konzentriert oder in fester Form;

– 4901: Bücher, Broschüren und ähnliche Drucke, auch in losen Bogen oder Blättern.

Anmerkungen zu Anlage 20-B-4:

Die Beschaffung der nachfolgend aufgeführten Waren nach dem Harmonisierten System (HS) durch die folgenden Ministerien ist von Kapitel 20 ausgenommen:

Ministerio de Defensa and Ministerio de Seguridad:

– 61: Kleidung und Bekleidungszubehör, aus Gewirken oder Gestricken;

– 62: Kleidung und Bekleidungszubehör, ausgenommen aus Gewirken oder Gestricken;

– 4203: Kleidung und Bekleidungszubehör, aus Leder oder rekonstituiertem Leder;

– 64: Schuhe, Gamaschen und ähnliche Waren; Teile davon;

– 6506.10: Nur kugelsichere Helme;

– 6307.90.90: Nur kugelsichere Westen;

– Militärausrüstung.

– 8904: Schlepper und Schubschiffe.

– 8906: Andere Wasserfahrzeuge, einschließlich Kriegsschiffe und Rettungsfahrzeuge, ausgenommen Ruderboote.

Ministerio de Seguridad:

– 8702: Kraftfahrzeuge zum Befördern von 10 oder mehr Personen, einschließlich Fahrer;

– 8703: Personenkraftwagen und andere Kraftfahrzeuge, ihrer Beschaffenheit nach hauptsächlich zur Personenbeförderung bestimmt (ausgenommen solche der Position 8702), einschließlich Kombinationskraftwagen und Rennwagen;

– 8704: Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren;

– 8705: Kraftfahrzeuge zu besonderen Zwecken, ihrer Beschaffenheit nach nicht hauptsächlich zur Personen- oder Güterbeförderung bestimmt (z. B. Abschleppwagen, Kranwagen, Feuerwehrwagen, Betonmischwagen, Straßenkehrwagen, Straßensprengwagen, Werkstattwagen, Wagen mit Röntgenanlage);

– 8903: Nur Boote.

Ministerio de salud y desarrollo social:

– 2005: Anderes Gemüse, anders als mit Essig oder Essigsäure zubereitet oder haltbar gemacht, nicht gefroren, ausgenommen Erzeugnisse der Position 2006;

– 0402: Milch und Rahm, eingedickt oder mit Zusatz von Zucker oder anderen Süßmitteln;

– 1006: Reis;

– 1902: Teigwaren, auch gekocht oder gefüllt (mit Fleisch oder anderen Stoffen) oder in anderer Weise zubereitet, z. B. Spaghetti, Makkaroni, Nudeln, Lasagne, Gnocchi, Ravioli, Cannelloni; Couscous, auch zubereitet;

– 2106.90.30: Nahrungsergänzungsmittel;

– 3002.12.23: Faktor-VIII-Konzentrat;

– 3002.15.10: Interferon-Beta; Peginterferon alfa-2-a;

– 3002.15.20: Basiliximab (DCI); Bevacizumab (DCI); Daclizumab (DCI); Etanercept (DCI); Gemtuzumab ozogamicin (DCI); Oprelvekin (DCI); Rituximab (DCI); Trastuzumab (DCI);

– 3002.20: Vaccine für die Humanmedizin;

– 3003: Arzneiwaren (ausgenommen Erzeugnisse der Position 3002, 3005 oder 3006), die aus zwei oder mehr zu therapeutischen oder prophylaktischen Zwecken gemischten Bestandteilen bestehen, weder dosiert noch in Aufmachungen für den Einzelverkauf;

– 3004: Arzneiwaren (ausgenommen Erzeugnisse der Position 3002, 3005 oder 3006), die aus gemischten oder ungemischten Erzeugnissen zu therapeutischen oder prophylaktischen Zwecken bestehen, dosiert (einschließlich solcher, die über die Haut verabreicht werden) oder in Aufmachungen für den Einzelverkauf;

– 3005: Watte, Gaze, Binden und ähnliche Erzeugnisse (z. B. Verbandzeug, Pflaster zum Heilgebrauch, Senfpflaster), mit medikamentösen Stoffen getränkt oder überzogen oder in Aufmachungen für den Einzelverkauf zu medizinischen, chirurgischen, zahnärztlichen oder tierärztlichen Zwecken;

– 3006: Pharmazeutische Zubereitungen und Waren im Sinne der Anmerkung 4 zum entsprechenden Kapitel des HS;

– 8419.20: Sterilisierapparate für medizinische oder chirurgische Zwecke oder für Laboratorien;

– 9018: Medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Instrumente, Apparate und Geräte, einschließlich Szintigrafen und andere elektromedizinische Apparate und Geräte, sowie Apparate und Geräte zum Prüfen der Sehschärfe:

– 9019: Apparate und Geräte für Mechanotherapie; Massageapparate und -geräte; Apparate und Geräte für Psychotechnik; Apparate und Geräte für Ozontherapie, Sauerstofftherapie oder Aerosoltherapie, Beatmungsapparate zum Wiederbeleben und andere Apparate und Geräte für Atmungstherapie;

– 9021: Orthopädische Apparate und Vorrichtungen, einschließlich Krücken sowie medizinisch-chirurgische Gürtel und Bandagen; Schienen und andere Vorrichtungen zum Behandeln von Knochenbrüchen; künstliche Körperteile und Organe; Schwerhörigengeräte und andere Vorrichtungen zum Tragen in der Hand oder zum Implantieren in den oder zum Tragen am Körper, zum Beheben von Funktionsschäden oder Gebrechen;

– 9022: Röntgenapparate und -geräte und Apparate und Geräte, die Alpha-, Beta- oder Gammastrahlen verwenden, auch für medizinische, chirurgische, zahnärztliche oder tierärztliche Zwecke, einschließlich Apparate und Geräte für Schirmbildfotografie oder Strahlentherapie, Röntgenröhren und andere Vorrichtungen zum Erzeugen von Röntgenstrahlen, Hochspannungsgeneratoren, Schaltpulte, Durchleuchtungsschirme, Untersuchungs- und Behandlungstische, -sessel und dergleichen;

– 9025: Dichtemesser (Aräometer, Senkwaagen) und ähnliche schwimmende Instrumente, Thermometer, Pyrometer, Barometer, Hygrometer und Psychrometer, auch mit Registriervorrichtung, auch miteinander kombiniert.

Anlage 20-B-5

DIENSTLEISTUNGEN

Vorbehaltlich der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-B-7 gilt Kapitel 20 für alle nachfolgend aufgeführten öffentlichen Beschaffungen von Dienstleistungen, die von den in Anlage 20-B-1 genannten argentinischen Beschaffungsstellen durchgeführt werden. Die nachfolgend aufgeführten Dienstleistungen werden gemäß der Vorläufigen Zentralen Gütersystematik der Vereinten Nationen (CPC) in der Fassung im Dokument MTN.GNS/W/120 angegeben.

LISTE ZUR KLASSIFIZIERUNG DER DIENSTLEISTUNGSSEKTOREN

SEKTOREN UND TEILSEKTOREN		NACH DER CPC
1.	UNTERNEHMENSBEZOGENE DIENSTLEISTUNGEN	Abschnitt B
A.	Freiberufliche Dienstleistungen	
a)	Dienstleistungen von Wirtschaftsprüfern und Buchhaltern	862
B.	Computer- und verwandte Dienstleistungen	
a)	Beratung im Zusammenhang mit der Installation von Computerhardware	841
b)	Softwareimplementierungsdienste	842
c)	Datenverarbeitungsdienstleistungen	843

d) Datenbankdienstleistungen 844

e) Sonstige
845+849

F. Sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen

a) Dienstleistungen im Bereich Werbung 871

b) Dienstleistungen im Bereich Marktforschung und Erhebung der öffentlichen Meinung 864

c) Managementberatungsdienstleistungen 865

d) mit der Unternehmensberatung verwandte Leistungen 866

e) technische Prüf- und Analysedienstleistungen 8676

h) Leistungen im Bereich Bergbau 883+5115

m) verwandte wissenschaftliche und technische Beratung 8675

n) Wartung und Instandsetzung von Ausrüstungen (ohne Seeschiffe, Luftfahrzeuge oder sonstige Transportmittel) 663+8861-8866

o) Gebäudereinigung 874

p) fotografische Dienstleistungen (ausgenommen fotografische Spezialdienstleistungen und Filmbearbeitungsleistungen) (CPC 87504 und 87506) 875

q) Verpackungsdienstleistungen 876

	r)	Druck und Veröffentlichung	88442
	s)	Dienstleistungen im Bereich Konferenzen, Seminare usw.	87909*
2.	KOMMUNIKATIONSDIENSTLEISTUNGEN		
	B.	Kurierdienste	7512
	C.	Telekommunikationsdienste: Umfasst nicht die Bereitstellung satellitengestützter Einrichtungen für geostationäre künstliche Satelliten im Rahmen der festen Satellitendienste.	
	a)	Sprachtelefondienste	7521
	b)	Paketvermittelte Datenübermittlungsdienste	7523**
	c)	Leitungsvermittelte Datenübermittlungsdienste	7523**
	d)	Telexdienste	7523**
	e)	Telegrafendienste	7522
	f)	Telefaxdienste	7521**+7529**
	g)	Mietleitungsdienste	7522**+7523**
	h)	Elektronische Post	7523**
	i)	Sprachspeicherdienste	7523**

* Das Sternchensymbol (*) bedeutet, dass die angegebene Dienstleistung Teil einer stärker aggregierten CPC-Position ist, die an anderer Stelle in dieser Klassifizierung aufgeführt ist.

** Zwei Sternchen (**) verweisen darauf, dass die angegebene Dienstleistung nur einen Teil des gesamten von der CPC-Liste erfassten Tätigkeitsbereichs darstellt (z. B. sind Sprachspeicherdienste nur ein Teil der CPC-Position 7523).

	j)	Online-Informations- und Datenbankabfrage	7523**
	k)	Elektronischer Datenaustausch (EDI)	7523**
	l)	Erweiterte/Mehrwert-Telefaxdienste, einschließlich „Speichern und Weiterleiten“ sowie „Speichern und Abrufen“	7523**
	m)	Umschlüsselung und Protokollumsetzung	a.n.g.
	n)	Online-Informations- und/oder Datenverarbeitung (einschließlich Vorgangsbearbeitung)	843**
	o)	Sonstige	
6.	DIENSTLEISTUNGEN IM BEREICH UMWELT		
	A.	Dienstleistungen im Bereich Abwasserbeseitigung	9401
	B.	Dienstleistungen im Bereich Abfallbeseitigung	9402
	C.	Sanitäre und ähnliche Dienstleistungen	9403
9.	DIENSTLEISTUNGEN IN DEN BEREICHEN FREMDENVERKEHR UND REISEN		
	A.	Hotels und Restaurants (einschließlich Catering)	641-643
	B.	Dienstleistungen von Reiseagenturen und Reiseveranstaltern	7471
	C.	Dienstleistungen von Fremdenführern	7472

Anlage 20-B-6

BAULEISTUNGEN UND BAUKONZESSIONEN

1. BAULEISTUNGEN

Vorbehaltlich der Anmerkungen zu dieser Anlage und der Allgemeinen Anmerkungen in Anlage 20-B-7 gilt Kapitel 20 für alle öffentlichen Beschaffungen von Bauleistungen, die in Abteilung 51 der Vorläufigen Zentralen Gütersystematik aufgeführt sind und von den in Anlage 20-B-1 aufgeführten argentinischen Beschaffungsstellen durchgeführt werden.

2. BAUKONZESSIONEN

Bei der Beschaffung durch die in Anlage 20-B-1 aufgeführten Beschaffungsstellen und vorbehaltlich der Schwellenwerte für Bauleistungsaufträge gemäß Anlage 20-B-1 gelten für Baukonzessionsverträge aus Kapitel 20 nur die Artikel 20.6 und Artikel 20.11.

Für die Zwecke dieses Absatzes bezeichnet der Ausdruck „Baukonzessionsverträge“ jede vertragliche Vereinbarung, deren Hauptziel im Bau oder der Wiederherstellung von physischen Infrastrukturen , Anlagen, Gebäuden, Einrichtungen oder anderen staatlichen Bauwerken besteht und in deren Rahmen eine Beschaffungsstelle einem Anbieter im Wege eines Vertrags für eine bestimmte Frist ein vorübergehendes Eigentum oder das Recht gewährt, derartige Bauwerke während der Laufzeit des Vertrags zu kontrollieren und zu betreiben und für deren Nutzung eine Zahlung zu verlangen.

Anmerkung zu Anlage 20-B-6:

Bei Verträgen zur Beschaffung von Waren im Zusammenhang mit einem Bauleistungsauftrag, einschließlich Baukonzessionsverträgen, behält sich Argentinien das Recht vor, für die folgenden Waren nach dem Harmonisierten System (HS) Preispräferenzen nach seinem Recht für die folgenden Übergangszeiten anzuwenden:

– HS 8410[1] und HS 8504[2]: ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 9. (neunten) Jahres nach dem Tag des Inkrafttretens; ab dem 10. (zehnten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens wird keine Preispräferenz angewendet; und

– HS 8414[3] und HS 8428[4]: ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 4. (vierten) Jahres nach dem Tag des Inkrafttretens; ab dem 5. (fünften) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens wird keine Preispräferenz angewendet.

---

[1] Wasserturbinen, Wasserräder und Regler dafür.

[2] Elektrische Transformatoren, elektrische Stromrichter (z. B. Gleichrichter) sowie Drossel- und andere Selbstinduktionsspulen.

[3] Luft- oder Vakuumpumpen, Luft- oder andere Gaskompressoren sowie Ventilatoren; Abluft- oder Umluftabzugshauben mit eingebautem Ventilator, auch mit Filter.

[4] Andere Maschinen, Apparate und Geräte zum Heben, Beladen, Entladen oder Fördern (z. B. Aufzüge, Rolltreppen, Stetigförderer und Seilschwebebahnen)

Anlage 20-B-7

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Für Kapitel 20 gelten die folgenden allgemeinen Anmerkungen:

1. Kapitel 20 gilt nicht für Präferenzen oder Vorteile, die KMU zugutekommen[1]. Die Präferenz oder der Vorteil kann jede Preispräferenz, das Recht auf Verbesserung des ursprünglichen Angebots oder das ausschließliche Recht auf Beschaffung einer Ware oder Dienstleistung umfassen. Unternehmen der Europäischen Union, die in Argentinien als Kleinstunternehmen, kleines oder mittleres Unternehmen registriert sind, haben in gleicher Weise Zugang zu den oben genannten Präferenzen oder Vorteilen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass sich Unternehmen der Europäischen Union in Argentinien als Kleinstunternehmen, kleines oder mittleres Unternehmen gemäß den Anforderungen des anwendbaren Rechts registrieren lassen können.

2. Kapitel 20 gilt nicht für die vorkommerzielle öffentliche Beschaffung, mit der die Entwicklung innovativer Lösungen für die Bedürfnisse des öffentlichen Sektors gefördert werden soll. Die vorkommerzielle öffentliche Beschaffung umfasst die Produktidee, die Konzeption von Lösungen, die Entwicklung von Prototypen, die anfängliche Entwicklung und die Validierung oder Erprobung einer begrenzten Reihe von Erstprodukten.

   Argentinien unterrichtet die Europäische Union alle 3 (drei) Jahre nach Inkrafttreten dieses Abkommens über die in dem betreffenden Zeitraum durchgeführte vorkommerzielle öffentliche Beschaffung.

---

[1] Zur Klarstellung: KMU umfassen Kleinstunternehmen sowie kleine und mittlere Unternehmen und Unternehmer. Argentinien kann die Merkmale der Unternehmen, die als KMU gelten, unter Berücksichtigung der Besonderheiten der verschiedenen Größen, Sektoren und Regionen des Landes und auf der Grundlage eines, mehrerer oder aller der folgenden Merkmale oder gleichwertiger Merkmale festlegen: beschäftigtes oder eingesetztes Personal, Jahresumsatz und Wert der Vermögenswerte, die unter anderem im Produktionsprozess eingesetzt werden, im Einklang mit seinen nationalen Rechtsvorschriften. Diese Merkmale werden in den allgemeinen Gesetzen und Rechtsvorschriften Argentiniens und nicht in Gesetzen oder sonstigen Vorschriften festgelegt, die ausschließlich für das öffentliche Beschaffungswesen gelten.

3. Kapitel 20 gilt nicht für Dienstleistungskonzessionen.

4. Kapitel 20 gilt nicht für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen durch die nationale Regierung von landwirtschaftlichen Familienbetrieben oder Genossenschaften landwirtschaftlicher Familienbetriebe, die in einem nationalen Register landwirtschaftlicher Familienbetriebe eingetragen sind, zum Zwecke der Lieferung von Lebensmitteln an Krankenhäuser, Schulen, Gemeinschaftskantinen, Einrichtungen des nationalen Strafvollzugssystems, die Streitkräfte und andere öffentliche Einrichtungen der nationalen Regierung.

5. Ungeachtet des Artikels 20.14 Absatz 5 kann Argentinien einen Anbieter ausschließen, wenn

   a) gegen den Anbieter eine offizielle Anklage wegen Eigentumsdelikten, Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung, gegen das öffentliche Interesse und gegen Treu und Glauben, wegen Geldwäsche oder anderer Finanzkriminalität oder wegen Straftaten im Sinne des auf der dritten Plenartagung am 29. März 1996 angenommenen Interamerikanischen Übereinkommens gegen Korruption vorliegt; oder

   b) der Anbieter

      i) ein Angestellter oder Beamter des öffentlichen Dienstes in Argentinien oder

      ii) ein Unternehmen ist, an dem dieser Angestellte oder Beamte ausreichend beteiligt ist, um den Entscheidungsprozess des Unternehmens kontrollieren zu können.

   Zur Klarstellung sei angemerkt, dass bei Beschaffungen im Rahmen der öffentlich-privaten Partnerschaft der Verweis auf Insolvenz in Artikel 20.14 Absatz 5 Buchstabe a auch laufende Insolvenzverfahren umfasst.

6. Argentinien behält sich das Recht vor, in folgenden Fällen Aufträge im Wege anderer als offener oder beschränkter Ausschreibungsverfahren zu vergeben:

   a) Beschaffungen für die Reparatur von Maschinen, Fahrzeugen, Ausrüstungen oder Motoren, bei denen zur Feststellung der Reparaturbedürftigkeit eine Deaktivierung, ein Transport oder eine vorherige Prüfung erforderlich ist und die Anwendung eines anderen Vergabeverfahrens mit höheren Kosten verbunden wäre; diese Ausnahme darf nicht für allgemeine Wartungsarbeiten an solchen Waren in Anspruch genommen werden;

   b) öffentliche Beschaffungen zwischen Zuständigkeitsgebieten und Stellen der nationalen Regierung oder zwischen diesen Zuständigkeitsgebieten und Stellen auf Provinz- oder Gemeindeebene oder Stellen der Regierung der Autonomen Stadt Buenos Aires sowie mit Unternehmen, an denen Argentinien mehrheitlich beteiligt ist, sofern der Zweck der Beschaffung in der Erbringung von Sicherheits-, Logistik- oder Gesundheitsdienstleistungen besteht;

   c) öffentliche Beschaffung zwischen Zuständigkeitsgebieten und Stellen der nationalen Regierung und der nationalen Universitäten; und

   d) für zusätzliche Arbeiten, die für die Ausführung laufender öffentlicher Bauaufträge (Bauleistungen) unerlässlich sind, im ursprünglichen Projekt nicht vorhersehbar waren und nicht in den betreffenden Vertrag aufgenommen werden konnten; der Wert der für diese zusätzlichen Arbeiten vergebenen Aufträge darf die in der argentinischen Gesetzgebung festgelegten Grenzen nicht überschreiten, wobei diese in keinem Fall mehr als 50 % (fünfzig Prozent) des Wertes des Hauptauftrags betragen dürfen.

7. Kapitel 20 gilt nicht für öffentliche Beschaffungen, die außerhalb des Hoheitsgebiets Argentiniens für den Verbrauch außerhalb dieses Hoheitsgebiets durchgeführt werden.

8. Unbeschadet des Artikels 20.11 (Kompensationen) kann Argentinien, wenn die in Anlage 20-B-1 aufgeführten Stellen von Kapitel 20 erfasste öffentliche Beschaffungen durchführen, im Einklang mit seinem Recht Kompensationen jeder Art in Höhe von bis zu 50 % (fünfzig Prozent) des Beschaffungswerts anstreben oder vorschreiben, einschließlich des Erwerbs von lokalen Waren und Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Beschaffungsgegenstand durch den Anbieter, der den Zuschlag erhalten hat.

   Vom 11. (elften) Jahr bis zum Ende des 15. (fünfzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens darf Argentinien nur eine Kompensation in Höhe von bis zu 35 % (fünfunddreißig Prozent) des Beschaffungswerts anstreben oder vorschreiben.

   Die in den Unterabsätzen 1 und 2 dieses Absatzes genannten Beschränkungen gelten nicht für Beschaffungen des Ministerio de seguridad oder des Ministerio de defensa.

   Ab dem 16. (sechzehnten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens dürfen die Kompensationen 20 % (zwanzig Prozent) des Beschaffungswerts nicht überschreiten.

   Kompensationen werden in der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung aufgeführt, in den Ausschreibungsunterlagen angegeben und bezüglich aller teilnehmenden Anbieter in gleicher Weise angewandt.

   Argentinien unterrichtet die Europäische Union alle 3 (drei) Jahre nach Inkrafttreten dieses Abkommens über die Anwendung der in diesem Zeitraum vorgenommenen Kompensationen.

9. Ungeachtet des Artikels 20.13 Absatz 1 kann Argentinien für Stellen, die unter Anlage 20-B-1 fallen, einen Übergangszeitraum von bis zu 18 (achtzehn) Monaten ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens anwenden. Diese Stellen übermitteln ihre Bekanntmachungen einer beabsichtigten Beschaffung während dieses Übergangszeitraums über Links in einem kostenlos zugänglichen Internetportal.

ANHANG 20-C

ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN: GELTUNGSBEREICH FÜR BRASILIEN

Anlage 20-C-1

BESCHAFFUNGSSTELLEN DER ZENTRALREGIERUNG

Liste von Brasilien

Sofern nichts anderes angegeben ist, gilt Kapitel 20 für die nachfolgend aufgeführten Stellen, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen[1], wenn der Wert der Beschaffung gleich oder größer ist als:

Für Waren und Dienstleistungen

– ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 7. Jahres nach seinem Inkrafttreten: 216 000 SZR,

– ab dem 8. Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 130 000 SZR

Für Bauleistungen

– ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 7. Jahres nach seinem Inkrafttreten: 8 000 000 SZR,

– ab dem 8. Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 5 000 000 SZR.

[1] Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in diesem Anhang aufgeführten Stellen umfasst.

1. Exekutive:

– Advocacia-Geral da União

– Casa Civil da Presidência da República

– Controladoria-Geral da União

– Gabinete de Segurança Institucional da Presidência da República

– Presidência da República

– Secretaria de Comunicação Social da Presidência da República

– Secretaria de Relações Institucionais da Presidência da República

– Secretaria-Geral da Presidência da República

– Vice-Presidência da República

– Ministério da Agricultura e Pecuária

– Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação

– Ministério da Cultura

– Ministério da Defesa

– Ministério da Educação

– Ministério da Fazenda

– Ministério da Gestão e da Inovação em Serviços Públicos

– Ministério da Igualdade Racial

– Ministério da Integração e do Desenvolvimento Regional

– Ministério da Justiça e Segurança Pública

– Ministério da Pesca e Aquicultura

– Ministério da Previdência Social

– Ministério da Saúde

– Ministério das Cidades

– Ministério das Comunicações

– Ministério das Mulheres

– Ministério das Relações Exteriores

– Ministério de Minas e Energia

– Ministério de Portos e Aeroportos

– Ministério do Desenvolvimento Agrário e Agricultura Familiar

- Ministério do Desenvolvimento e Assistência Social, Família e Combate à Fome
- Ministério do Desenvolvimento, Indústria, Comércio e Serviços
- Ministério do Empreendedorismo, da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte
- Ministério do Esporte
- Ministério do Meio Ambiente e Mudança do Clima
- Ministério do Planejameno e Orçamento
- Ministério do Trabalho e Emprego
- Ministério do Turismo
- Ministério dos Direitos Humanos e da Cidadania
- Ministério dos Povos Indígenas
- Ministério dos Transportes

2. Judikative:

- Conselho Nacional de Justiça
- Defensoria Pública da União
- Justiça do Distrito Federal e dos Territórios

- Justiça do Trabalho (Tribunais Regionais do Trabalho)
- Justiça Eleitoral (Tribunais Regionais Eleitorais)
- Justiça Federal (Tribunais Regionais Federais)
- Ministério Público da União
- Superior Tribunal de Justiça – STJ
- Superior Tribunal de Justiça Militar – STM
- Supremo Tribunal Federal – STF
- Tribunal Superior do Trabalho
- Tribunal Superior Eleitoral – TSE

3. Legislative:

- Câmara dos Deputados
- Senado Federal
- Tribunal de Contas da União

Anmerkungen zu Anlage 20-C-1

a) Folgende Stellen sind nicht in dieser Anlage aufgeführt: INCRA (Instituto Nacional de Colonização e Reforma Agrária); AEB (Agência Espacial Brasileira); CNEN (Comissão Nacional de Energia Nuclear); und INPI (Instituto Nacional da Propriedade Industrial).

b) Bei Beschaffungen durch die Presidência da República, das Ministério da Gestão e da Inovação em Serviços Públicos, das Ministério das Relações Exteriores und das Ministério da Justiça e Segurança Pública gilt Kapitel 20 nicht für Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Informationstechnologie, wie z. B. die Entwicklung und Wartung von Software zur Verschlüsselung von Nachrichten, die Speicherung und Wartung von Datenbanken, die personenbezogene Daten brasilianischer Staatsangehöriger enthalten, die auf die Beantragung von Dokumenten und Pässen zurückgehen; Entwicklung und Wartung von Computerprogrammen zur Vorbereitung von Dokumenten, die der diplomatische Dienst brasilianischen Staatsangehörigen ausstellt; Herstellung von Pässen (CPC 32610) und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Grenzbestimmung.

c) Bei Beschaffungen durch das Ministério da Defesa, das Ministério da Justiça und das Ministério da Educação gilt Kapitel 20 nicht für die folgenden Codes der Nomenclatura Comum do Mercosul (NCM): 61051000 („Hemden mit Gewirken oder Gestricken, für Männer und Knaben“), 61061000 („Blusen und Hemdblusen, aus Gewirken oder Gestricken aus Baumwolle, für Frauen oder Mädchen“), 61091000 („T-Shirts und Unterhemden, aus Gewirken oder Gestricken aus Baumwolle“), 61099000 („T-Shirts und Unterhemden, aus Gewirken oder Gestricken aus Spinnstoffen“), 61102000 („Pullover, Strickjacken, Westen und ähnl. Waren, aus Gewirken oder Gestricken aus Baumwolle), 62034200 („Anzüge, Dreiteiler, Jacketts, Hosen, Latzhosen und Shorts, aus Baumwolle, für Männer oder Knaben (ausg. Badehosen“), 62052000 („Hemden aus Baumwolle, für Männer oder Knaben“).

d) Brasilien behält sich das Recht vor, bei Beschaffungen durch das Ministério da Educação, das Ministério da Justiça, das Ministério da Saúde und die mit ihnen verbundenen Stellen eine freihändige Vergabe durchzuführen, wenn die Waren von einer Einrichtung oder Stelle geliefert werden, die die öffentliche Verwaltung im Sinne des Gesetzesdekrets Nr. 200 vom 25. Februar 1967 integriert und zu diesem Zweck vor Inkrafttreten des neuen Gesetzes 14.133/21 über das öffentliche Beschaffungswesen gegründet wurde, sofern der Vertragspreis mit dem Marktpreis vereinbar ist.

Anlage 20-C-2

BESCHAFFUNGSSTELLEN UNTERHALB DER ZENTRALREGIERUNG

Wenn nichts anderes bestimmt ist, gilt Kapitel 20 für die Beschaffung durch die in dieser Anlage aufgeführten Stellen, unter Berücksichtigung folgender Schwellenwerte:

Schwellenwerte:

Waren	Mindestbetrag SDR 216.000
Dienstleistungen	Mindestbetrag SDR 216.000
Bauleistungen	Mindestbetrag SDR 8.000.000

Liste der Beschaffungsstellen:

1. ACRE

   Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

2. AMAPÁ

   Alle Beschaffungsstellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

3. AMAZONAS

A. Alle Beschaffungsstellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen nachgeordneten Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „nachgeordnete Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

B. Für die in dieser Anlage unter „Amazonas“ aufgeführten Stellen gilt dieses Abkommen nicht für Folgendes:

a) Kunst- und Kulturgüter sowie Dienstleistungen in diesem Bereich;

b) Waren und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Umweltwirtschaft des Amazonas-Regenwaldes.

4. CEARÁ

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

5. DISTRITO FEDERAL

A) Exekutive:

1. Administração Regional da Arniqueira (Regionalverwaltung von Arniqueira)

2. Administração Regional da Candangolândia (Regionalverwaltung von Candangolândia)

3. Administração Regional de Águas Claras (Regionalverwaltung von Águas Claras)

4. Administração Regional de Brazlândia (Regionalverwaltung von Brazlândia)

5. Administração Regional de Ceilândia (Regionalverwaltung Ceilândia)

6. Administração Regional de Planaltina (Regionalverwaltung Planaltina)

7. Administração Regional de Samambaia (Regionalverwaltung Samambaia)

8. Administração Regional de Santa Maria (Regionalverwaltung von Santa Maria)

9. Administração Regional de São Sebastião (Regionalverwaltung von São Sebastião)

10. Administração Regional de Sobradinho (Regionalverwaltung von Sobradinho)

11. Administração Regional de Sobradinho 2 (Regionalverwaltung von Sobradinho 2)

12. Administração Regional de Taguatinga (Regionalverwaltung von Taguatinga)

13. Administração Regional de Vicente Pires (Regionalverwaltung von Vicente Pires)

14. Administração Regional do Cruzeiro (Regionalverwaltung von Cruzeiro)

15. Administração Regional do Fercal (Regionalverwaltung von Fercal)

16. Administração Regional do Gama (Regionalverwaltung Gama)

17. Administração Regional do Guará (Regionalverwaltung von Guará)

18. Administração Regional do Itapoã (Regionalverwaltung von Itapoã)

19. Administração Regional do Jardim Botânico (Regionalverwaltung von Jardim Botânico)

20. Administração Regional do Lago Norte (Regionalverwaltung von Lago Norte)

21. Administração Regional do Lago Sul (Regionalverwaltung von Lago Sul)

22. Administração Regional do N. Bandeirante (Regionalverwaltung von N. Bandeirante)

23. Administração Regional do Paranoá (Regionalverwaltung von Paranoá)

24. Administração Regional do Park Way (Regionalverwaltung von Park Way)

25. Administração Regional do Plano Piloto (Regionalverwaltung von Plano Piloto)

26. Administração Regional do Recanto das Emas (Regionalverwaltung Recanto das Emas)

27. Administração Regional do Riacho Fundo 1 (Regionalverwaltung von Riacho Fundo 1)

28. Administração Regional do Riacho Fundo 2 (Regionalverwaltung von Riacho Fundo 2)

29. Administração Regional do SCIA e Estrutural (Regionalverwaltung des Ergänzenden Sektors für Industrie und Versorgung (SCIA) und der Strukturellen Stadt)

30. Administração Regional do SIA (Regionalverwaltung des Sektors für Industrie und Versorgung (SIA))

31. Administração Regional do Sol Nascente e Pôr do Sol (Regionalverwaltung von Sol Nascente und Pôr do Sol)

32. Administração Regional do Sudoeste/octogonal (Regionalverwaltung von Sudoeste/octogonal)

33. Administração Regional do Varjão (Regionalverwaltung von Varjão)

34. Casa Militar (Militärkabinett)

35. Corpo de Bombeiros Militar do Distrito Federal (Militärische Feuerwehr des Bundesdistrikts)

36. Fundação Jardim Botânico de Brasília (Stiftung Botanischer Garten in Brasília)

37. Universität Distrito Federal – UnDF (Universität des Bundesdistrikts)

38. Polícia Civil do Distrito Federal (Zivilpolizei des Bundesdistrikts)

39. Polícia Militar do Distrito Federal (Militärpolizei des Bundesdistrikts)

40. Procuradoria-Geral do Distrito Federal (Generalstaatsanwaltschaft des Bundesdistrikts) (Anmerkung 5.3.b.)

41. Secretaria de Comunicação do Distrito Federal (Amt für Kommunikation des Bundesdistrikts)

42. Secretaria de Estado da Administração Penitenciária (Staatssekretariat für Strafvollzug)

43. Secretaria de Estado da Agricultura, Abastecimento e Desenvolvimento Rural (Staatssekretariat für Landwirtschaft, Versorgung und ländliche Entwicklung)

44. Secretaria de Estado da Casa Civil (Staatssekretariat für zivile Angelegenheiten)

45. Secretaria de Estado da Juventude (Staatssekretariat für Jugend und junge Erwachsene)

46. Secretaria de Estado da Mulher (Staatssekretariat für Frauenangelegenheiten)

47. Secretaria de Estado da Segurança Pública (Staatssekretariat für öffentliche Sicherheit)

48. Secretaria de Estado das Cidades (Staatssekretariat für Städte)

49. Secretaria de Estado de Atendimento à Comunidade (Staatssekretariat für Gemeinschaftsdienste)

50. Secretaria de Estado de Ciência, Tecnologia e Inovação (Staatssekretariat für Wissenschaft, Technologie und Innovation)

51. Secretaria de Estado de Cultura e Economia Criativa (Staatssekretariat für Kultur und Kreativwirtschaft) (Anmerkung 5.3.a.)

52. Secretaria de Estado de Desenvolvimento da Região Metropolitana (Staatssekretariat für die Entwicklung der Metropolregion)

53. Secretaria de Estado de Desenvolvimento Econômico (Staatssekretariat für wirtschaftliche Entwicklung)

54. Secretaria de Estado de Desenvolvimento Social (Staatssekretariat für soziale Entwicklung);

55. Secretaria de Estado de Desenvolvimento Urbano e Habitação (Staatssekretariat für Stadtentwicklung und Wohnungsbau)

56. Secretaria de Estado de Economia (Staatssekretariat für Wirtschaft)

57. Secretaria de Estado de Educação (Staatssekretariat für Bildung)

58. Secretaria de Estado de Esporte e Lazer (Staatssekretariat für Sport und Freizeit)

59. Secretaria de Estado de Governo (Staatssekretariat für die Regierung)

60. Secretaria de Estado de Justiça e Cidadania (Staatssekretariat für Justiz und Bürgerschaft)

61. Secretaria de Estado de Obras e Infraestrutura (Staatssekretariat für Bauarbeiten und Infrastrukturen)

62. Secretaria de Estado de Proteção da Ordem Urbanística (Staatssekretariat für den Schutz der städtischen Ordnung)

63. Secretaria de Estado de Relações Institucionais (Staatssekretariat für institutionelle Beziehungen)

64. Secretaria de Estado de Relações Parlamentares (Staatssekretariat für parlamentarische Beziehungen)

65. Secretaria de Estado de Trabalho (Staatssekretariat für Arbeit)

66. Secretaria de Estado de Transporte e Mobilidade (Staatssekretariat für Verkehr und Mobilität)

67. Secretaria de Estado de Turismo (Staatssekretariat für Tourismus)

68. Secretaria de Estado do Meio Ambiente (Staatssekretariat für Umwelt)

69. Secretaria de Extraordinária da Família (Sonderstaatssekretariat für Familie)

70. Secretaria de Projetos Especiais (Staatssekretariat für Sonderprojekte)

71. Secretaria Extraordinária da Pessoa com Deficiência (Staatssekretariat für Menschen mit Behinderungen)

B) Legislative:

Tribunal de Contas do Distrito Federal (Rechnungshof des Bundesdistrikts)

C) Für die für den Bundesdistrikt aufgeführten Stellen gilt dieses Abkommen nicht für Folgendes:

a) Beschaffung von kulturellen oder künstlerischen Dienstleistungen durch das Staatssekretariat für Kultur und Kreativwirtschaft (Secretaria de Estado de Cultura e Economia Criativa);

b) Beschaffung folgender Dienstleistungen durch die Generalstaatsanwaltschaft des Bundesdistrikts (Procuradoria-Geral do Distrito Federal): Informationstechnologie, Kommunikation, Managementberatung sowie Forschung und Entwicklung.

6. GOIÁS

Alle Beschaffungsstellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

7. MARANHÃO

Alle Beschaffungsstellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

8. MATO GROSSO

Alle Beschaffungsstellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

9. MINAS GERAIS

A) Exekutive:

1. Agência de Desenvolvimento da Região Metropolitana de Belo Horizonte (Agentur für die Entwicklung der Metropolregion Belo Horizonte)

2. Agência de Desenvolvimento da Região Metropolitana do Vale do Aço (Agentur für die Entwicklung der Metropolregion Vale do Aço)

3. Agência Reguladora de Serviços de Abastecimento de Água e de Esgotamento Sanitário do Estado de Minas Gerais (Regulierungsbehörde für Wasserversorgung und Abwasserentsorgung im Bundesstaat Minas Gerais)

4. Conselho Estadual de Educação (Staatliche Bildungsbehörde)

5. Controladoria Geral do Estado (Staatliche Rechnungskontrollbehörde)

6. Corpo de Bombeiros Militar de Minas Gerais (Militärfeuerwehr Minas Gerais)

7. Empresa de Assistência Técnica e Extensão Rural do Estado de Minas Gerais (Agentur für technische Unterstützung und landwirtschaftliche Beratung des Bundesstaats Minas Gerais)

8. Fundação Clóvis Salgado (Stiftung Clóvis Salgado)

9. Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de Minas Gerais (Stiftung für Forschungsförderung des Bundesstaats Minas Gerais)

10. Fundação de Arte de Ouro Preto (Kunststiftung Ouro Preto)

11. Fundação de Educação para o Trabalho de Minas Gerais (Stiftung für Berufsbildung von Minas Gerais)

12. Fundação Educacional Caio Martins (Bildungsstiftung Caio Martins)

13. Fundação Estadual do Meio Ambiente (Staatliche Umweltstiftung)

14. Fundação Helena Antipoff (Helena Antipoff-Stiftung)

15. Fundação João Pinheiro (João Pinheiro-Stiftung)

16. Gabinete Militar do Governador (Militärkabinett des Gouverneurs)

17. Instituto de Previdência dos Servidores do Estado de Minas Gerais (Sozialversicherungsinstitut für die Staatsbediensteten des Bundesstaats Minas Gerais)

18. Instituto de Previdência dos Servidores Militares do Estado de Minas Gerais (Sozialversicherungsinstitut für die Militärbediensteten des Bundesstaats Minas Gerais)

19. Instituto Estadual de Florestas (Institut für Forstwirtschaft)

20. Instituto Mineiro de Gestão das Águas (Institut für Wasserwirtschaft des Bundesstaats Minas Gerais)

21. Junta Comercial do Estado de Minas Gerais (Handelsregister des Bundesstaats Minas Gerais)

22. Ouvidoria Geral do Estado (Amt des Bürgerbeauftragten)

23. Polícia Civil do Estado de Minas Gerais (Zivilpolizei des Bundesstaats Minas Gerais)

24. Polícia Militar do Estado de Minas Gerais (Militärpolizei des Bundesstaats Minas Gerais)

25. Secretaria de Cultura e Turismo (Behörde für Kultur und Tourismus)

26. Secretaria de Desenvolvimento Econômico (Behörde für wirtschaftliche Entwicklung)

27. Secretaria de Desenvolvimento Social (Behörde für soziale Entwicklung)

28. Secretaria de Educação (Bildungsbehörde)

29. Secretaria de Governo (Regierungsbüro)

30. Secretaria de Infraestrutura e Mobilidade (Behörde für Infrastruktur und Mobilität)

31. Secretaria de Meio Ambiente e Desenvolvimento Sustentável (Behörde für Umwelt und nachhaltige Entwicklung)

32. Secretaria de Planejamento e Gestão (Behörde für Planung und Verwaltung)

33. Universität Estado de Minas Gerais (Universität des Bundesstaats Minas Gerais)

34. Universität Estadual de Montes Claros (Staatliche Universität Montes Claros)

35. Secretaria de Agricultura, Pecuária e Abastecimento (Behörde für Landwirtschaft, Viehzucht und Versorgung) (Anmerkung 9.4)

B) Legislative:

Tribunal de Contas de Minas Gerais (Rechnungshof des Bundesstaats Minas Gerais)

C) Sonstige:

Defensoria Pública do Estado de Minas Gerais (Amt für öffentliche Verteidigung im Bundesstaat Minas Gerais)

D) Für die in Minas Gerais aufgeführten Beschaffungsstellen gilt dieses Abkommen nicht für die Beschaffung von Dienstleistungen oder Bauleistungen durch die Behörde für Landwirtschaft, Viehzucht und Versorgung (Secretaria de Agricultura, Pecuária e Abastecimento).

10. PARÁ

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen nachgeordneten Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „nachgeordnete Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

11. PARAÍBA

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

12. PARANÁ

A) Exekutive:

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

B) Judikative:

Tribunal de Justiça do Paraná (Oberstes Gericht des Bundesstaats Paraná)

C) Legislative:

– Assembleia Legislativa (Gesetzgebende Versammlung)

– Tribunal de Contas do Estado do Paraná (Rechnungshof des Bundesstaats Paraná)

D) Sonstige:

– Ministério Público Estadual (Staatsanwaltschaft)

– Defensoria Pública do Estado (Amt für öffentliche Verteidigung)

13. PERNAMBUCO

Exekutive:

– Secretaria de Administração do Estado e Central de Licitações do Estado (Amt für staatliche Verwaltung und öffentliche Beschaffungen des Bundesstaats)

– Secretaria da Controladoria Geral do Estado (Rechnungsprüfungsamt des Bundesstaats)

– Procuradoria-Geral do Estado (Generalstaatsanwaltschaft des Bundesstaats)

14. RIO DE JANEIRO

A) Exekutive:

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

B) Legislative:

Tribunal de Contas do Estado do Rio de Janeiro (Rechnungshof von Rio de Janeiro)

C) Sonstige:

Ministério Público Estadual (Staatsanwaltschaft des Bundesstaats)

15. RIO GRANDE DO NORTE

Alle Beschaffungsstellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

16. RIO GRANDE DO SUL

A) Exekutive:

1. Casa Civil (Ministerium für zivile Angelegenheiten)

2. Agência Estadual de Regulação dos Serviços Públicos Delegados do Rio Grande do Sul (Staatliche Regulierungsbehörde für delegierte öffentliche Dienstleistungen von Rio Grande do Sul)

3. Brigada Militar (Militärbrigade)

4. Casa Militar e Defesa Civil (Militärisches Amt und Zivilschutz)

5. Corpo de Bombeiros Militar (Militärfeuerwehr)

6. Departamento Autônomo de Estradas de Rodagem (Autonomes Straßenbauamt)

7. Departamento Estadual de Trânsito (Behörde für Verkehr)

8. Escritório de Desenvolvimento de Projetos (Büro für Projektentwicklung)

9. Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul (Stiftung für Forschungsförderung des Bundesstaats Rio Grande do Sul)

10. Fundação de Atendimento Sócio-Educativo (Stiftung für Sozial- und Bildungshilfe)

11. Fundação de Proteção Especial do Rio Grande do Sul (Stiftung für besonderen Schutz von Rio Grande do Sul)

12. Fundação Escola Técnica Liberato Salzano Vieira da Cunha (Stiftung der Technischen Schule Liberato Salzano Vieira da Cunha)

13. Fundação Estadual de Planejamento Metropolitano e Regional (Staatliche Stiftung für Planung der Metropolregion und der Region)

14. Fundação Estadual de Proteção Ambiental (Staatliche Stiftung für Umweltschutz)

15. Fundação Gaúcha do Trabalho e Ação Social (Stiftung für Arbeit und Sozialarbeit)

16. Fundação Orquestra Sinfônica de Porto Alegre (Stiftung des Sinfonieorchesters von Porto Alegre)

17. Fundação Teatro São Pedro (Stiftung des Theaters São Pedro)

18. Fundação Zoobotânica (Zoobotanische Stiftung)

19. Gabinete do Governador (Amt des Gouverneurs)

20. Gabinete do Vice-Governador (Amt des Vizegouverneurs)

21. Instituto Rio Grandense do Arroz (Institut für Reis von Rio Grande do Sul)

22. Instituto-Geral de Perícias (Allgemeines Institut für technische Fachuntersuchungen)

23. Instituto de Previdência do Estado do Rio Grande do Sul (Institut für soziale Vorsorge des Bundesstaats Rio Grande do Sul)

24. Junta Comercial, Industrial e Serviços do Rio Grande do Sul (Handels-, Industrie- und Dienstleistungsregister von Rio Grande do Sul)

25. Polícia Civil (Zivilpolizei)

26. Procuradoria-Geral do Estado (Generalstaatsanwaltschaft des Bundesstaats)

27. Secretaria da Administração Penitenciária (Amt für Strafvollzug)

28. Secretaria da Agricultura, Pecuária e Desenvolvimento Rural (Amt für Landwirtschaft, Viehzucht und Entwicklung des ländlichen Raums)

29. Secretaria da Cultura (Amt für Kultur)

30. Secretaria da Educação (Bildungsbehörde)

31. Secretaria da Fazenda (Finanzverwaltung) (Anmerkung 16.2.c.)

32. Secretaria da Segurança Pública (Behörde für öffentliche Sicherheit) (Anmerkung 16.2.b.)

33. Secretaria de Articulação e Apoio Aos Municípios (Behörde für Koordinierung und Unterstützung der Gemeinden)

34. Secretaria de Comunicação (Behörde für Kommunikation)

35. Secretaria de Desenvolvimento Econômico e Turismo (Behörde für wirtschaftliche Entwicklung und Tourismus)

36. Secretaria de Inovação, Ciência e Tecnologia (Behörde für Innovation, Wissenschaft und Technologie)

37. Secretaria de Justiça, Cidadania e Direitos Humanos (Behörde für Justiz, Bürgerschaft und Menschenrechte)

38. Secretaria de Logística e Transportes (Behörde für Logistik und Verkehr)

39. Secretaria de Obras e Habitação (Behörde für Bauwesen und Wohnungsbau)

40. Secretaria de Planejamento, Governança e Gestão (Behörde für Planung, Governance und Management)

41. Secretaria Extraordinária de Parcerias (Sonderbehörde für Partnerschaften)

42. Secretaria de Trabalho e Assistência Social (Behörde für Sozialarbeit und Sozialhilfe)

43. Secretaria do Esporte e Lazer (Behörde für Sport und Freizeit)

44. Secretaria do Meio Ambiente e Infraestrutura (Behörde für Umwelt und Infrastruktur)

45. Secretaria Extraordinária de Relações Federativas e Internacionais (Sonderbehörde für föderale und internationale Beziehungen)

46. Subsecretaria do Parque Estadual de Exposições Assis Brasil (Zweigstelle des Ausstellungsgeländes Assis Brasil)

47. Superintendência do Porto do Rio Grande (Hafenaufsichtsbehörde von Rio Grande)

48. Superintendência dos Serviços Penitenciários (Aufsichtsbehörde der Strafvollzugsdienste)

49. Universität Estadual do Rio Grande do Sul (Staatliche Universität Rio Grande do Sul)

B) Für die für Rio Grande do Sul aufgeführten Stellen gilt dieses Abkommen nicht für Folgendes:

a) Beschaffung von Lebensmitteln für den Strafvollzug;

b) Beschaffung von Kraftfahrzeugen durch das Amt für öffentliche Sicherheit (Secretaria de Segurança Pública);

c) Beschaffung durch die Finanzverwaltung (Secretaria da Fazenda) im Zusammenhang mit sensiblen Daten und Informationen oder Daten und Informationen, die durch Geheimhaltungsvorschriften oder nationale Sicherheitsvorschriften geschützt sind;

d) Beschaffung von Beförderungsleistungen für Behörden, einschließlich der Anmietung von Luft- und Bodenfahrzeugen.

17. RONDÔNIA

Exekutive:

Secretaria de Desenvolvimento Econômico (Behörde für wirtschaftliche Entwicklung)

18. RORAIMA

A) Exekutive:

1. Comissão Permanente de Licitação – CPL (Ständiger Ausschuss für Ausschreibungen)

2. Comissão setorial de Licitação da Secretaria de Estado da Infraestrutura – CSL/SEINF (Sektorale Kommission für Ausschreibungen des Staatssekretariats für Infrastruktur)

3. Comissão setorial de Licitação da Secretaria de Estado da Educação e Desporto – CSL/SEED (Sektorale Kommission für Ausschreibungen des Staatssekretärs für Bildung und Sport)

4. Comissão de Licitação do Departamento Estadual de Trânsito de Roraima (Kommission für Ausschreibungen der staatlichen Verkehrsbehörde von Roraima)

5. Comissão de Licitação do Instituto de Previdência do Estado de Roraima (Kommission für Ausschreibungen des Instituts für soziale Sicherheit des Bundesstaats Roraima)

6. Comissão de Licitação do Instituto de Pesos e Medidas do Estado de Roraima (Kommission für Ausschreibungen des Instituts für Gewichte und Maße des Bundesstaats Roraima)

7. Comissão de Licitação do Instituto de Amparo à Ciência, Tecnologia e Inovação do Estado de Roraima (Kommission für Ausschreibungen des Instituts zur Förderung von Wissenschaft, Technologie und Innovation des Bundesstaats Roraima)

8. Comissão de Licitação da Universidade Estadual de Roraima (Kommission für Ausschreibungen der staatlichen Universität von Roraima)

9. Comissão de Licitação da Fundação Estadual do Meio Ambiente e Recursos Hídricos (Kommission für Ausschreibungen der staatlichen Stiftung für Umwelt und Wasserressourcen)

10. Comissão de Licitação da Agência de Defesa Agropecuária de Roraima (Kommission für Ausschreibungen der Agentur zur Verteidigung der Landwirtschaft von Roraima)

11. Comissão de Licitação da Junta Comercial do Estado de Roraima (Kommission für Ausschreibungen des Handelsregisters des Bundesstaats Roraima)

12. Comissão de Licitação da Universidade Virtual de Roraima (Kommission für Ausschreibungen der virtuellen Universität Roraima)

13. Comissão de Licitação do Instituto de Terras e Colonização do Estado de Roraima (Kommission für Ausschreibungen des Instituts für Land und Kolonialisierung des Bundesstaats Roraima)

B) Judikative:

Tribunal de Justiça de Roraima – TJ/RR (Oberstes Gericht des Bundesstaats Roraima)

19. SANTA CATARINA

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

20. SÃO PAULO

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

21. TOCANTINS

Alle Stellen der Exekutive, einschließlich ihrer jeweiligen verbundenen Stellen. Zur Klarstellung sei angemerkt, dass der Begriff „verbundene Stellen“ alle nachgeordneten Einrichtungen und sonstigen Stellen des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit innerhalb der Struktur der in dieser Anlage aufgeführten Stellen umfasst.

Anlage 20-C-3

SONSTIGE BESCHAFFUNGSSTELLEN

Kapitel 20 gilt nicht für Beschaffungen, die von anderen Beschaffungsstellen Brasiliens durchgeführt werden.

Anlage 20-C-4

WAREN

Sofern nichts anderes angegeben ist, gilt Kapitel 20 für alle Beschaffungen von Waren durch die in den Anlagen 20-C-1 und 20-C-2 aufgeführten Beschaffungsstellen, mit Ausnahme der nachfolgend aufgeführten Waren, in der brasilianischen Beschaffungsklassifikation CATMAT (Catálogo de Materiais).

3695	06786	Spezialausrüstung für die Holzbearbeitung
3710		Bodenbearbeitungsgeräte
3720		Erntemaschinen
3740	11339	Sprühgeräte
3805		Aushub- und Erdbewegungsmaschinen
3810		Kräne und Bagger
3820		Ausrüstung für Bergbau, Gesteins- und Erdbohrungen und zugehörige Ausrüstung
3825		Ausrüstung für die Straßenräumung und -reinigung
3830		Zubehör für Lastkraftwagen und Zugmaschinen
3895	06670	Ausrüstung für die Asphaltverdichtung
4120	13768	Klimageräte
6670		Waagen
6810		Chemikalien
6820		Farbstoffe
6830		Gas, komprimiert und verflüssigt
6840		Pestizide und Desinfektionsmittel
6850		Sonstige chemische Spezialerzeugnisse
8820	47643	Lebende Tiere, die nicht zur Lebensmittelerzeugung gehalten werden

Anlage 20-C-5

DIENSTLEISTUNGEN

Sofern nichts anderes angegeben ist, gilt Kapitel 20 für die Beschaffung der folgenden Dienstleistungen durch die in den Anlagen 20-C-1 und 20-C-2 aufgeführten Stellen. Die nachfolgend aufgeführten Dienstleistungen werden gemäß dem WTO-Dokument MTN.GNS/W/120 vom 10. Juli 1991 und Vorläufigen Zentralen Gütersystematik der Vereinten Nationen (Central Product Classification – CPC) der Vereinten Nationen, Statistical Papers, Series M, No. 77, angegeben.

SEKTOREN UND TEILSEKTOREN	ENTSPRECHUNG IN DER CPC
1. Unternehmensbezogene Dienstleistungen	Abschnitt B
A. Freiberufliche Dienstleistungen	
d) Dienstleistungen von Architekten	8671 – Dienstleistungen von Architekten
e) Ingenieurdienstleistungen	8672 – Ingenieurdienstleistungen
f) Integrierte Ingenieurdienstleistungen	8673 – Integrierte Ingenieurdienstleistungen
g) Dienstleistungen von Städteplanern und Landschaftsarchitekten	8674 – Dienstleistungen von Städteplanern und Landschaftsarchitekten
F. Sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen	
b) Dienstleistungen im Bereich Marktforschung und Erhebung der öffentlichen Meinung	864 – Dienstleistungen im Bereich Marktforschung und Erhebung der öffentlichen Meinung
c) Unternehmensberatung	865 – Unternehmensberatung
d) Dienstleistungen der Unternehmensberatung verwandte Leistungen	86601 – Projektmanagementleistungen, außer bei Bauarbeiten

SEKTOREN UND TEILSEKTOREN	ENTSPRECHUNG IN DER CPC
e) Technische Prüf- und Analysedienstleistungen	8676 – Technische Prüf- und Analysedienstleistungen
f) Dienstleistungen in den Bereichen Landwirtschaft, Jagd und Forstwirtschaft	881 – Leistungen im Zusammenhang mit Landwirtschaft, Jagd und Forsten
	8811 – Leistungen im Zusammenhang mit Landwirtschaft
	8812 – Leistungen im Zusammenhang mit Tierhaltung
	8813 – Leistungen im Zusammenhang mit Jagd
	8814 – Leistungen im Zusammenhang mit Forst- und Holzwirtschaft
g) Leistungen im Zusammenhang mit Fischerei	882 – Leistungen im Zusammenhang mit Fischerei
o) Gebäudereinigung	8740 – Gebäudereinigung
q) Verpackungsdienstleistungen	8760 – Verpackungsdienstleistungen
s) Dienstleistungen im Bereich Konferenzen, Seminare usw.	87909 – Dienstleistungen im Bereich Konferenzen, Seminare usw.
6. Dienstleistungen im Bereich Umwelt	
A. Dienstleistungen im Bereich Abwasserbeseitigung	9401 – Dienstleistungen im Bereich Abwasserbeseitigung

Anmerkungen zu Anlage 20-C-5

Brasilien behält sich das Recht vor, eine freihändige Vergabe durchzuführen, wenn die Dienstleistungen von einer Einrichtung oder Stelle erbracht werden, die die öffentliche Verwaltung im Sinne des Gesetzesdekrets Nr. 200 vom 25. Februar 1967 integriert und zu diesem Zweck vor Inkrafttreten des neuen Gesetzes 14.133/21 über das öffentliche Beschaffungswesen gegründet wurde, sofern der Vertragspreis mit dem Marktpreis vereinbar ist.

Anlage 20-C-6

BAULEISTUNGEN UND BAUKONZESSIONEN

1 BAULEISTUNGEN

Alle in Abteilung 51 der vorläufigen Zentralen Gütersystematik (CPC) aufgeführten Dienstleistungen

2 BAUKONZESSIONEN

Für Beschaffungen durch die in den Anlagen 20-C-1 und 20-C-2 aufgeführten Beschaffungsstellen und vorbehaltlich der Schwellenwerte für Bauleistungsaufträge gemäß Anlage 20-C-1 und Anlage 20-C-2 ist der einzige Artikel von Kapitel 20 dieses Abkommens, der für Baukonzessionsverträge Anwendung findet, Artikel 20.6. Für die Zwecke dieses Absatzes bezeichnet der Ausdruck „Baukonzessionsverträge“ jede vertragliche Vereinbarung, deren Hauptziel im Bau oder der Wiederherstellung physischer Infrastrukturen sowie von Anlagen, Gebäuden, Einrichtungen oder anderen staatlichen Bauwerken besteht und in deren Rahmen eine Beschaffungsstelle einem Anbieter im Wege eines Vertrags für eine bestimmte Frist ein vorübergehendes Eigentum oder das Recht gewährt, derartige Bauwerkewährend der Laufzeit des Vertrags zu kontrollieren und zu betreiben und für deren Nutzung eine Zahlung zu verlangen.

Anlage 20-C-7

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Sofern nichts anderes angegeben ist, gelten für Kapitel 20 folgende allgemeine Anmerkungen:

1. Kapitel 20 gilt nicht für:

   a) Beschaffungen, die außerhalb des Hoheitsgebiets Brasiliens für den Verbrauch außerhalb des Hoheitsgebiets dieser Vertragspartei durchgeführt werden;

   b) Aufträge über die Übertragung von Dienstleistungen, wie Genehmigungen, Lizenzen und Konzessionen, mit Ausnahme der Baukonzessionen, die unter Position 2 des Anhangs 20-C-6 fallen;

   c) öffentliche Beschaffung von Waren und Dienstleistungen, die im Rahmen von Programmen für Ernährungssicherheit und Schulspeisungsprogrammen zur Unterstützung landwirtschaftlicher Familienbetriebe oder Genossenschaften landwirtschaftlicher Familienbetriebe, die nach brasilianischem Recht speziell registriert sind, erworben werden;

   d) Beschaffung im Zusammenhang mit dem einheitlichen Gesundheitssystem (SUS).

2. Das Verbot von Kompensationen gemäß Artikel 20.11 gilt nicht für Brasilien, wenn die Bedingungen und ihre Bewertung die potenziellen Bieter nicht diskriminieren, in den Auftragsunterlagen klar festgelegt und in der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung angegeben sind.

3. Brasilien behält sich das Recht vor, die in den brasilianischen Vorschriften auf föderativer Ebene festgelegten Präferenzspannen für inländische Industrieerzeugnisse und Dienstleistungen anzuwenden. Die Europäische Union wird innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach der Entscheidung der Regierung über die Waren und Dienstleistungen, die unter diese Kategorie fallen könnten, unterrichtet.

4. Brasilien behält sich das Recht vor, zugunsten seiner Kleinst- und Kleinunternehmen[1] Präferenzspannen bei den Preisen sowie Vorzugsregelungen in Höhe von bis zu 25 % des Beschaffungsgegenstands anzuwenden.

5. Brasilien behält sich das Recht vor, eine freihändige Vergabe für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen von brasilianischen gemeinnützigen Einrichtungen für Sozialfürsorge, öffentliche Dienstleistungen oder soziale Dienstleistungen von öffentlichem Interesse durchzuführen.

6. Zusätzlich zu der in Artikel 20.20 Absatz 1 Buchstabe e vorgesehenen Möglichkeit, freihändige Vergaben für die vorkommerzielle öffentliche Beschaffung durchzuführen, um die Entwicklung innovativer Lösungen für die Bedürfnisse des öffentlichen Sektors zu fördern, kann Brasilien bei jeder Anwendung dieser Bestimmung eine freihändige Vergabe für nachfolgende Beschaffungen der gleichen Waren und Dienstleistungen, die im Rahmen einer solchen Vereinbarung entwickelt wurden, beim nationalen Entwickler des Prototyps oder der Erstware oder Dienstleistung durchführen.

7. Artikel 20.13 Absatz 2 wird von Brasilien 3 (drei) Jahre nach Inkrafttreten dieses Abkommens angewandt.

_____

[1] Gemäß *Lei Complementar* Nr. 123 vom 14. Dezember 2006, mit dem das *Estatuto Nacional da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte* eingeführt wurde, wird ein Kleinstunternehmen als juristische Person oder Einzelunternehmen mit einem jährlichen Bruttoumsatz von bis zu 244 000,00 R$ definiert. Ein Kleinunternehmen ist definiert als eine juristische Person oder ein Einzelunternehmen mit einem jährlichen Bruttoumsatz zwischen 244 000,00 R$ und 1 200 000,00 R$. Diese Grenzwerte werden im ersten Jahr des Funktionierens anteilig errechnet. Das Gesetz ändert auch die Bestimmungen der Gesetze Nr. 8.212 und 8.213 von 1991, der *Consolidação das Leis do Trabalho* (genehmigt durch *Decreto-Lei* Nr. 5.452 von 1943), des Gesetzes Nr. 10.189 von 2001 und *Lei Complementar* Nr. 63 von 1990, und hebt die Gesetze Nr. 9.317 von 1996 und 9.841 von 1999 auf. Darüber hinaus wirken sich Änderungen der Klassifizierung nicht auf zuvor unterzeichnete Verträge aus. https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/lcp/lcp123.htm?origin=instituicao

ANHANG 20-D

PARAGUAY

ANMERKUNG ZUR ANWENDUNG VON ANHANG 20-D
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION UND PARAGUAY

Die Anwendung von Anhang 20-D durch Paraguay erfolgt unter dem Vorbehalt, dass Paraguay der Europäischen Union innerhalb von drei (3) Jahren nach Inkrafttreten dieses Abkommens eine schriftliche Notifikation übermittelt, in der Paraguay seine Zustimmung zur Anwendung des genannten Anhangs spätestens drei (3) Jahre nach Inkrafttreten dieses Abkommens erteilt.

Anlage 20-D-1

BESCHAFFUNGSSTELLEN DER ZENTRALREGIERUNG

Kapitel 20 gilt für Beschaffungen durch die in dieser Anlage aufgeführten Beschaffungsstellen Paraguays, wenn der geschätzte Wert der Beschaffung nach Artikel 20.4 des Abkommens die folgenden Schwellenwerte erreicht oder überschreitet:

a) für Waren und Dienstleistungen

i) ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 10. (zehnten) Jahres nach seinem Inkrafttreten: 1 067 568 SZR (eine Million siebenundsechzigtausendfünfhundertachtundsechzig),

ii) ab dem 11. (elften) Jahr bis zum Ende des 15. (fünfzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 850 000 SZR (achthundertfünfzigtausend),

iii) ab dem 16. (sechzehnten) Jahr bis zum Ende des 18. (achtzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 650 000 SZR (sechshundertfünfzigtausend),

iv) ab dem 19. (neunzehnten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 580 000 SZR (fünfhundertachtzigtausend).

b) für Bauleistungen

Diese Anlage gilt nicht für Bauleistungen.

Liste von Paraguay

Kapitel 20 gilt für die nachfolgend aufgeführten Beschaffungsstellen auf zentraler Ebene in Paraguay:

A) ZENTRALVERWALTUNG

1. Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE)

2. Ministerio de Justicia (MJ)

3. Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (MTESS)

4. Ministerio de Industria y Comercio (MIC)

5. Ministerio de la Mujer (Min. Mujer)

6. Ministerio de Economía y Finanzas (MEF)

7. Vicepresidencia de la República (VPR)

8. Ministerio de Desarrollo Social (MDS)

9. Ministerio del Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADES)

10. Secretaría Nacional por los Derechos Humanos de las Personas con Discapacidad (SENADIS)

11. Secretaría Nacional de la Juventud (SNJ)

12. Auditoría General del Poder Ejecutivo

13. Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)

14. Instituto Nacional de Estadística (INE)

15. Escribanía Mayor de Gobierno

16. Procuraduría General de la República (PGR)

17. Secretaría de Políticas Lingüísticas (SPL)

18. Secretaría de Prevención de Lavado de Dinero (SEPRELAD)

19. Secretaría Nacional Anticorrupción (SENAC)

20. Secretaría Nacional Antidrogas (SENAD)

21. Secretaría Nacional de Turismo (SENATUR)

22. Ministerio de Tecnologías de la Información y Comunicación (MITIC)

23. Ministerio de la Niñez y la Adolescencia (MNA)

24. Secretaría de Desarrollo para Repatriados y Refugiados Connacionales (SEDERREC)

B) LEGISLATIVE

1. Congreso Nacional

C) GERICHTSBARKEIT

1. Ministerio Público (MP)

2. Consejo de la Magistratura (CM)

3. Jurado de Enjuiciamiento de Magistrados (JEM)

4. Ministerio de la Defensa Pública (MDP)

D) AUTONOME UND AUTARKE STELLEN

1. Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología (INTN)

2. Instituto Nacional de Desarrollo Rural y de la Tierra (INDERT)

3. Instituto Paraguayo del Indígena (INDI)

4. Dirección de Beneficencia y Ayuda Social (DIBEN)

5. Dirección Nacional de Correos del Paraguay (DINACOPA)

6. Dirección Nacional de Ingresos Tributarios (DNIT)

7. Dirección Nacional de Propiedad Intelectual (DINAPI)

8. Instituto Paraguayo de Tecnología Agraria (IPTA)

9. Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE)

10. Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (FONDEC)

11. Instituto Forestal Nacional (INFONA)

12. Instituto Paraguayo de Artesanía (IPA)

13. Agencia Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior (ANEAES)

14. Agencia Nacional de Tránsito y Seguridad Vial (ANTSV)

15. Autoridad Reguladora Radiológica y Nuclear (ARRN)

16. Comisión Nacional de Competencia (CONACOM)

17. Consejo Nacional de Educación Superior (CONES)

18. Dirección Nacional de Transporte (DINATRAN)

19. Secretaría de Defensa del Consumidor y el Usuario (SEDECO)

20. Secretaría Nacional de Cultura

21. Defensoría del Pueblo

22. Mecanismo Nacional de Prevención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes (MNP)

E) FINANZINSTITUTIONEN

1. Banco Nacional de Fomento (BNF)

2. Crédito Agrícola de Habilitación (CAH)

3. Agencia Financiera de Desarrollo (AFD)

4. Caja de Préstamos del Ministerio de Defensa Nacional

5. Instituto Nacional de Cooperativismo (INCOOP)

F) CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

G) ÖFFENTLICHE EINRICHTUNGEN DER SOZIALEN SICHERHEIT

1. Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal de la ANDE

2. Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal Municipal

3. Caja de Seguridad Social de Empleados y Obreros Ferroviarios

H) HOCHSCHULEN

1. Universidad Nacional de Canindeyú

2. Universidad Nacional de Concepción

3. Universidad Nacional de Itapúa

4. Universidad Nacional de Pilar

Anlage 20-D-2

Kapitel 20 gilt für Beschaffungen durch die in dieser Anlage aufgeführten Beschaffungsstellen Paraguays, wenn der geschätzte Wert der Beschaffung nach Artikel 20.4 des Abkommens die folgenden Schwellenwerte erreicht oder überschreitet:

a) für Waren und Dienstleistungen

i) ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 10. (zehnten) Jahres nach seinem Inkrafttreten: 1 067 568 SZR (eine Million siebenundsechzigtausendfünfhundertachtundsechzig),

ii) ab dem 11. (elften) Jahr bis zum Ende des 15. (fünfzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 850 000 SZR (achthundertfünfzigtausend),

iii) ab dem 16. (sechzehnten) Jahr bis zum Ende des 18. (achtzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 650 000 SZR (sechshundertfünfzigtausend),

iv) ab dem 19. (neunzehnten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 580 000 SZR (fünfhundertachtzigtausend).

b) für Bauleistungen

Diese Anlage gilt nicht für Bauleistungen.

Liste von Paraguay

BESCHAFFUNGSSTELLEN UNTERHALB DER ZENTRALREGIERUNG

Regierungen der regionalen Ebene

1. Gobernación del Departamento de Concepción
2. Gobernación del Departamento de San Pedro
3. Gobernación del Departamento de Cordillera
4. Gobernación del Departamento de Guairá
5. Gobernación del Departamento de Caaguazú
6. Gobernación del Departamento de Caazapá
7. Gobernación del Departamento de Itapúa
8. Gobernación del Departamento de Misiones
9. Gobernación del Departamento de Paraguarí
10. Gobernación del Departamento de Alto Paraná
11. Gobernación del Departamento de Central
12. Gobernación del Departamento de Ñeembucú

13. Gobernación del Departamento de Amambay

14. Gobernación del Departamento de Canindeyú

15. Gobernación del Departamento de Boquerón

16. Gobernación del Departamento de Presidente Hayes

17. Gobernación del Departamento de Alto Paraguay

Anlage 20-D-3

SONSTIGE BESCHAFFUNGSSTELLEN

Kapitel 20 gilt nicht für sonstige Beschaffungsstellen.

Anlage 20-D-4

WAREN

Sofern nichts anderes angegeben ist, gilt Kapitel 20 für alle Beschaffungen von Waren durch die in den Anlagen 20-D-1 und 20-D-2 aufgeführten Stellen, mit Ausnahme der Waren, die den nachfolgend aufgeführten HS-Codes entsprechen:

Nomenklatur des Harmonisierten Systems 2017	Bezeichnung
02.02	Fleisch von Rindern, gefroren
02.03	Fleisch von Schweinen, frisch, gekühlt oder gefroren
04	Milch und Milcherzeugnisse; Vogeleier; natürlicher Honig; genießbare Waren tierischen Ursprungs, anderweit weder genannt noch inbegriffen
15.15	Andere pflanzliche Fette und fette Öle (einschließlich Jojobaöl) sowie deren Fraktionen, auch raffiniert, jedoch nicht chemisch modifiziert
15.16	Tierische und pflanzliche Fette und Öle sowie deren Fraktionen, ganz oder teilweise hydriert, umgeestert, wiederverestert oder elaidiniert, auch raffiniert, jedoch nicht weiterverarbeitet
1517.10.00	Margarine, ausgenommen flüssige Margarine
1601.00.00	Würste und ähnliche Erzeugnisse, aus Fleisch, Schlachtnebenerzeugnissen oder Blut; Lebensmittelzubereitungen auf der Grundlage dieser Erzeugnisse
17.01	Rohr- und Rübenzucker und chemisch reine Saccharose, fest
19.02	Teigwaren, auch gekocht oder gefüllt (mit Fleisch oder anderen Stoffen) oder in anderer Weise zubereitet, z. B. Spaghetti, Makkaroni, Nudeln, Lasagne, Gnocchi, Ravioli, Cannelloni; Couscous, auch zubereitet
19.04	Lebensmittel, durch Aufblähen oder Rösten von Getreide oder Getreideerzeugnissen hergestellt (z. B. Cornflakes); Getreide (ausgenommen Mais) in Form von Körnern oder Flocken oder anders bearbeiteten Körnern, ausgenommen Mehl, Grobgrieß und Feingrieß, vorgekocht oder in anderer Weise zubereitet, anderweit weder genannt noch inbegriffen

Nomenklatur des Harmonisierten Systems 2017	Bezeichnung
19.05	Backwaren, auch kakaohaltig; Hostien, leere Oblatenkapseln von der für Arzneiwaren verwendeten Art, Siegeloblaten, getrocknete Teigblätter aus Mehl oder Stärke und ähnliche Waren
2008.11.00	Erdnüsse
20.09	Fruchtsäfte (einschließlich Traubenmost) und Gemüsesäfte, nicht gegoren, ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker oder anderen Süßmitteln
2101.20.20	aus Mate
2201.10.00	Mineralwasser und kohlensäurehaltiges Wasser
2804.30.00	Stickstoff
2804.40.00	Sauerstoff
30	Pharmazeutische Erzeugnisse
32.08	Anstrichfarben und Lacke auf der Grundlage von synthetischen Polymeren oder chemisch modifizierten natürlichen Polymeren, in einem nicht wässrigen Medium dispergiert oder gelöst; Lösungen im Sinne der Anmerkung 4 zu Kapitel 20
32.09	Anstrichfarben und Lacke auf der Grundlage von synthetischen Polymeren oder chemisch modifizierten natürlichen Polymeren, in einem wässrigen Medium dispergiert oder gelöst
32.14	Glaserkitt, Harzzement und andere Kitte; Spachtelmassen für Anstreicherarbeiten; nicht feuerfeste Spachtel- und Verputzmassen für Fassaden, Innenwände, Fußböden, Decken und dergleichen
32.15	Druckfarben, Tinte und Tusche zum Schreiben oder Zeichnen und andere Tinten und Tuschen, auch konzentriert oder in fester Form
34.01	Seifen; organische grenzflächenaktive Erzeugnisse und Zubereitungen, als Seife verwendbar, in Form von Tafeln, Riegeln, geformten Stücken oder Figuren, auch ohne Gehalt an Seife; organische grenzflächenaktive Erzeugnisse und Zubereitungen zum Waschen der Haut, in Form einer Flüssigkeit oder Creme, in Aufmachungen für den Einzelverkauf, auch ohne Gehalt an Seife; Papier, Watte, Filz und Vliesstoffe, mit Seife oder Reinigungsmitteln getränkt, bestrichen oder überzogen
39.17	Rohre und Schläuche sowie Formstücke, Verschlussstücke und Verbindungsstücke (Kniestücke, Flansche und dergleichen), aus Kunststoffen

Nomenklatur des Harmonisierten Systems 2017	Bezeichnung
39.23	Transport- oder Verpackungsmittel, aus Kunststoffen; Stöpsel, Deckel, Kapseln und andere Verschlüsse, aus Kunststoffen
39.25	Baubedarfsartikel aus Kunststoffen, anderweit weder genannt noch inbegriffen
3926.10.00	Büro- oder Schulartikel
4011.40.00	von der für Motorräder und Motorroller verwendeten Art
44.18	Bautischler- und Zimmermannsarbeiten, einschließlich Verbundplatten mit Hohlraum-Mittellagen, zusammengesetzte Fußbodenplatten, Schindeln („shingles“ und „shakes“), aus Holz
48.19	Schachteln, Kartons, Säcke, Beutel, Tüten und andere Verpackungsmittel, aus Papier, Pappe, Zellstoffwatte oder Vliesen aus Zellstofffasern; Pappwaren von der in Büros, Geschäften und dergleichen verwendeten Art
48.20	Register, Bücher für die kaufmännische Buchführung, Merkbücher, Auftragsbücher, Quittungsbücher, Notiz- und Tagebücher, auch mit Kalendarium, Notizblöcke, Briefpapierblöcke und dergleichen, Hefte, Schreibunterlagen, Ordner, Schnellhefter (für Lose-Blatt-Systeme oder andere), Einbände und Aktendeckel und andere Waren des Schulbedarfs, des Bürobedarfs und des Papierhandels, einschließlich Durchschreibesätze und -hefte, auch mit eingelegtem Kohlepapier, aus Papier oder Pappe; Alben für Muster oder für Sammlungen und Buchhüllen, aus Papier oder Pappe
48.21	Etiketten aller Art aus Papier oder Pappe, auch bedruckt
49.01	Bücher, Broschüren und ähnliche Drucke, auch in losen Bogen oder Blättern
49.11	Andere Drucke, einschließlich Bilddrucke und Fotografien
61	Kleidung und Bekleidungszubehör, aus Gewirken oder Gestricken
63.02	Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und Küchenwäsche
70.07	Vorgespanntes Einschichten-Sicherheitsglas und Mehrschichten-Sicherheitsglas (Verbundglas)
72.14	Stabstahl aus Eisen oder nicht legiertem Stahl, nur geschmiedet, nur warmgewalzt, nur warmgezogen oder nur warmstranggepresst, auch nach dem Walzen verwunden
72.15	Anderer Stabstahl aus Eisen oder nicht legiertem Stahl
72.16	Profile aus Eisen oder nicht legiertem Stahl
72.17	Draht aus Eisen oder nicht legiertem Stahl
73.05	Andere Rohre (z. B. geschweißt oder genietet) mit kreisförmigem Querschnitt und einem äußeren Durchmesser von mehr als 406,4 mm, aus Eisen oder Stahl

Nomenklatur des Harmonisierten Systems 2017	Bezeichnung
73.07	Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (z. B. Bogen, Muffen), aus Eisen oder Stahl
73.08	Konstruktionen und Konstruktionsteile (z. B. Brücken und Brückenelemente, Schleusentore, Türme, Gittermaste, Pfeiler, Säulen, Gerüste, Dächer, Dachstühle, Tore, Türen, Fenster, und deren Rahmen und Verkleidungen, Tor- und Türschwellen, Tür- und Fensterläden, Geländer), aus Eisen oder Stahl, ausgenommen vorgefertigte Gebäude der Position 9406; zu Konstruktionszwecken vorgearbeitete Bleche, Stäbe, Profile, Rohre und dergleichen, aus Eisen oder Stahl
7309.00	Sammelbehälter, Fässer, Bottiche und ähnliche Behälter, aus Eisen oder Stahl, für Stoffe aller Art (ausgenommen verdichtete oder verflüssigte Gase), mit einem Fassungsvermögen von mehr als 300 l, ohne mechanische oder wärmetechnische Einrichtungen, auch mit Innenauskleidung oder Wärmeschutzverkleidung
7310	Sammelbehälter, Fässer, Trommeln, Kannen, Dosen und ähnliche Behälter, aus Eisen oder Stahl, für Stoffe aller Art (ausgenommen verdichtete oder verflüssigte Gase), mit einem Fassungsvermögen von 300 l oder weniger, ohne mechanische oder wärmetechnische Einrichtungen, auch mit Innenauskleidung oder Wärmeschutzverkleidung
7311.00.00	Behälter aus Eisen oder Stahl, für verdichtete oder verflüssigte Gase
7313.00.00	Stacheldraht aus Eisen oder Stahl; verwundene Drähte oder Bänder, auch mit Stacheln, von der für Einzäunungen verwendeten Art, aus Eisen oder Stahl
73.14	Gewebe (einschließlich endlose Gewebe), Gitter und Geflechte, aus Eisen- oder Stahldraht; Streckbleche und -bänder, aus Eisen oder Stahl
73.17.00	Stifte, Nägel, Reißnägel, Krampen, gewellte oder abgeschrägte Klammern (ausgenommen Klammern der Position 8305) und ähnliche Waren, aus Eisen oder Stahl, auch mit Kopf aus anderen Stoffen, ausgenommen mit Kopf aus Kupfer
8303.00.00	Panzerschränke, Türen und Fächer für Stahlkammern, Sicherheitskassetten und ähnliche Waren sowie Teile davon, aus unedlen Metallen
83.11	Drähte, Stäbe, Rohre, Platten, Elektroden und ähnliche Waren, aus unedlen Metallen oder aus Metallcarbiden, mit Dekapier- oder Flussmitteln umhüllt oder gefüllt, zum Schweißen oder Löten oder zum Auftragen von Metall oder von Metallcarbiden; Drähte und Stäbe, aus agglomeriertem Pulver von unedlen Metallen, zum Metallisieren im Aufspritzverfahren
8701.95.90	Zugmaschinen (ausgenommen Zugkraftkarren der Position 8709) andere, mit einer Motorleistung von > 130 kW
8703.22	Andere Fahrzeuge ausschließlich mit Hubkolbenverbrennungsmotor mit Fremdzündung mit einem Hubraum von mehr als 1 000 cm^3 bis 1 500 cm^3

Nomenklatur des Harmonisierten Systems 2017	Bezeichnung
8703.23	Andere Fahrzeuge ausschließlich mit Hubkolbenverbrennungsmotor mit Fremdzündung mit einem Hubraum von mehr als 1 500 cm^3 bis 3 000 cm^3
8704.21.90	Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren. Andere, mit Kolbenverbrennungsmotor mit Selbstzündung (Diesel- oder Halbdieselmotor). Zulässiges Gesamtgewicht von 5 t oder weniger
8704.22.90	Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren. Andere, mit Kolbenverbrennungsmotor mit Selbstzündung (Diesel- oder Halbdieselmotor). Zulässiges Gesamtgewicht von mehr als 5 t bis 20 t
8704.31.90	Kraftfahrzeuge für den Transport von Waren. Andere, mit Kolbenverbrennungsmotor mit Fremdzündung. Zulässiges Gesamtgewicht von 5 t oder weniger
8711.20.20	Krafträder mit einem Hubraum von mehr als 125 cm^3
8711.20.10	Krafträder mit einem Hubraum von bis zu 125 cm^3

Anlage 20-D-5

DIENSTLEISTUNGEN

Kapitel 20 betrifft die öffentliche Beschaffung der nachfolgend aufgeführten Dienstleistungen, die von den in den Anlagen 20-D-1 und 20-D-2 aufgeführten Stellen erbracht werden und die gemäß dem Dokument MTN.GNS/W/120 vom 10. Juli 1991 der WTO und der vorläufigen Zentralen Gütersystematik (Central Product Classification – CPC) der Vereinten Nationen, Statistical Papers, Series M, No. 77, angegeben werden.

SEKTOREN UND TEILSEKTOREN		CPC-Entsprechung
1.	UNTERNEHMENSBEZOGENE DIENSTLEISTUNGEN	
B.	Computer- und verwandte Dienstleistungen	Abschnitt B
	a) Beratung im Zusammenhang mit der Installation von Computerhardware	84100
	b) Systemanalysedienste	84220
	c) Datenverarbeitungsdienstleistungen	843
	d) Datenbankdienste	844
C.	Dienstleistungen im Bereich Forschung und Entwicklung	
	b) Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen in den Bereichen Sozial- und Geisteswissenschaften	852
F.	Sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen	
	b) Meinungsforschungsleistungen	86402
	c) Unternehmensberatung	865
	d) mit der Unternehmensberatung verwandte Leistungen	866
	h) Dienstleistungen im Bereich Bergbau	883+5115
	n) Wartung und Instandsetzung von Ausrüstungen (außer Schiffen, Luftfahrzeugen und sonstigen Fahrzeugen)	663+8861-8866
	s) Dienstleistungen bei Tagungen und Kongressen	87909*
2.	KOMMUNIKATIONSDIENSTLEISTUNGEN	
C.	Telekommunikationsdienste	
4.	VERTRIEBSDIENSTLEISTUNGEN	
B.	Dienstleistungen von Großhändlern	622
C.	Dienstleistungen von Einzelhändlern	631+632 6111 +6113+6121
D.	Franchisingdienste	8929
7.	FINANZDIENSTLEISTUNGEN	
C.	Dienstleistungen der Rückversicherung und Retrozession	81299*
9.	DIENSTLEISTUNGEN IN DEN BEREICHEN FREMDENVERKEHR UND REISEN	

SEKTOREN UND TEILSEKTOREN		CPC-Entsprechung
A.	Hotels und Restaurants (einschließlich vertraglich vereinbarter Verpflegungsdienstleistungen von externen Anbietern)	641-643
C.	Dienstleistungen von Fremdenführern	7472

Anlage 20-D-6

BAULEISTUNGEN

Diese Anlage gilt nicht für Bauleistungen.

Anlage 20-D-7

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Für Kapitel 20 gelten die folgenden allgemeinen Anmerkungen.

1. Paraguay behält sich das Recht vor, im Rahmen der nationalen öffentlichen Ausschreibungen, die von den in den Anlagen 20-D-1 und 20-D-2 genannten Stellen durchgeführt werden, Programme zur Förderung der Produktion und der Beschäftigung auf der Grundlage von Aufträgen des paraguayischen Staates durchzuführen. Im Hinblick auf Programme zur Förderung der Produktion und Beschäftigung im Inland kann Paraguay

   a) für einen Zeitraum von 18 (achtzehn) Jahren ab Inkrafttreten dieses Abkommens eine Präferenzspanne von 20 % (zwanzig Prozent) auf die Preise von Waren und Dienstleistungen inländischen Ursprungs anwenden:

      i) bei Waren, wenn der Anteil der paraguayischen Arbeitskräfte, Rohstoffe und Vorleistungen 40 % (vierzig Prozent) oder mehr beträgt; und

      ii) bei Straßenbau, Bauleistungen, Instandhaltungs-, Transport-, Versicherungs-, Beratungs- und sonstigen Dienstleistungen im Allgemeinen, wenn mehr als 70 % (siebzig Prozent) des Personals des Dienstleisters die paraguayische Staatsangehörigkeit besitzen;

   b) für einen Zeitraum von 10 (zehn) Jahren ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens Förderprogramme für Innovation und wissenschaftliche und technologische Forschung, einschließlich Kompensationen, nutzen, sofern ihre Bedingungen und ihre Bewertungen nicht diskriminierend, in der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung angegeben und in den Auftragsunterlagen eindeutig festgelegt sind.

2. Kapitel 20 findet keine Anwendung, wenn sich der Gegenstand des Angebots auf nationale Strategien bezieht, die auf Folgendes abzielen: Bildung, Dienstleistungen im Bereich der öffentlichen Gesundheit, die in den vom Gesundheitsministerium genehmigten Programmen enthalten sind, Programme für Ernährungssicherheit und Schulspeisungsprogramme sowie Programme für landwirtschaftliche Familienbetriebe gemäß dem paraguayischen Recht.

3. Kapitel 20 gilt nicht für:

a) Käufe staatlicher und anderer öffentlicher Einrichtungen, die nicht in den Anlagen 20-D-1 und 20-D-2 von Paraguay aufgeführt sind;

b) Aufträge über die Übertragung von Dienstleistungen, wie Genehmigungen, Lizenzen und Konzessionen, einschließlich öffentlicher Baukonzessionen;

c) außervertragliche Vereinbarungen oder jede Form der Unterstützung durch eine Vertragspartei oder ein Staatsunternehmen, einschließlich der Auftragsvergabe im Rahmen von Programmen, die mit Darlehen internationaler Finanzinstitutionen finanziert werden, Spenden, Kapitalerhöhungen, Steueranreize, Subventionen, Garantien, Vereinbarungen, Zusammenarbeit und öffentliche Bereitstellung von Waren und Dienstleistungen für Einzelpersonen oder Regierungen auf regionaler, Provinz- oder lokaler Ebene;

d) Verträge, die ausschließlich zu dem Zweck geschlossen wurden, ausländische Hilfe zu leisten;

e) öffentliche Beschaffungen, die außerhalb des Hoheitsgebiets der Vertragspartei für den Verbrauch außerhalb des Hoheitsgebiets der Vertragspartei durchgeführt werden;

f) Erwerb von Dienstleistungen von Agenturen oder Dienstleistungen von Steuerlagern, Liquidations- und Verwaltungsdienstleistungen für regulierte Finanzinstitute oder Verkaufs- und Vertriebsdienstleistungen für öffentliche Schuldtitel; oder

g) öffentliche Aufträge, die von öffentlichen Stellen durchgeführt werden, unabhängig davon, ob sie in Anhang 20-D-1 aufgeführt sind oder nicht, sofern der Auftrag nicht an einen Dritten vergeben wird, bei dem es sich nicht um eine öffentliche Stelle handelt, und sofern sich der Auftrag auf logistische, soziale und pädagogische Waren und Dienstleistungen bezieht.

ANHANG 20-E

URUGUAY

Anlage 20-E-1

BESCHAFFUNGSSTELLEN DER ZENTRALREGIERUNG

a) Schwellenwerte für Waren und Dienstleistungen:

i) ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens bis zum Ende des 10. (zehnten) Jahres nach dem Datum seines Inkrafttretens: 211 951 SZR (zweihundertelftausendneunhunderteinundfünfzig);

ii) ab dem 11. (elften) Jahr bis zum Ende des 15. (fünfzehnten) Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 200 000 SZR (zweihunderttausend); und

iii) ab dem 16. (sechzehnten) Jahr nach Inkrafttreten dieses Abkommens: 130 000 SZR (einhundertdreißigtausend).

b) Schwellenwerte für Bauleistungen:

5 652 032 SZR (fünf Millionen sechshundertzweiundfünfzigtausendzweiunddreißig) für die in Anlage 20-E-6 genannten Bauleistungen.

Liste von Uruguay

Sofern nichts anderes angegeben ist, gilt Kapitel 20 für die nachfolgend aufgeführten Stellen:

Exekutive:

a) Presidencia de la República

b) Ministerio de Defensa Nacional (Ministerium für nationale Verteidigung)

c) Ministerio del Interior

d) Ministerio de Economía y Finanzas

e) Ministerio de Relaciones Exteriores

f) Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca

g) Ministerio de Industria, Energía y Minería

h) Ministerio de Turismo

i) Ministerio de Transporte y Obras Públicas

j) Ministerio de Educación y Cultura

k) Ministerio de Salud Pública

l) Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

m) Ministerio de Vivienda y Ordenamiento Territorial

n) Ministerio de Desarrollo Social

o) Ministerio de Ambiente

Legislative:

a) Cámara de Senadores

b) Cámara de Representantes

c) Asamblea General

d) Comisión Permanente

e) Comisión Administrativa

Judikative:

a) Suprema Corte de Justicia

b) Tribunales de Apelaciones

c) Juzgados Letrados de Primera Instancia

d) Juzgados de Paz Departamentales de la Capital

e) Juzgados de Faltas

f) Juzgados de Paz Departamentales del Interior

g) Juzgados de Paz de las Ciudades, Villas o Pueblos del Interior

h) Juzgados de Paz Rurales

Sonstige:

a) Corte Electoral (Wahlgericht)

b) Tribunal de Cuentas (Rechnungshof)

c) Tribunal de lo Contencioso Administrativo (Verwaltungsgericht)

Anmerkungen zur Liste der Stellen in Anlage 20-E-1:

1. Die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen durch die Präsidentschaft von Uruguay umfasst nicht die Beschaffung durch die Unidad Operativa Central des Plan Nacional de Integración Socio-Habitacional Juntos, festgelegt durch Ley No. 18.829 de 24 de octubre de 2011;

2. Die vom Ministerio de Defensa Nacional und vom Ministerio del Interior getätigten Käufe umfassen nicht die nachfolgend aufgeführten Waren:

   a) Kernwaffenmaterial,

   b) Feuerschutzausrüstung,

   c) Munition und Sprengstoffe,

d) Flugkörper,

e) Luftfahrzeuge und Luftfahrzeugbauteile,

f) Ausrüstung für Start, Landung und Bodenabfertigung von Luftfahrzeugen,

g) Boote und Schiffsausrüstung und

h) Rüstung.

Die Beschaffung von Waren durch das Ministerio de Defensa Nacional und das Ministerio del Interior fällt nicht unter Abschnitt 2 (Nahrungs- und Genussmittel, Textilien, Bekleidung und Lederwaren) der Zentralen Gütersystematik (CPC), Version 1.0, der Vereinten Nationen.

Anlage 20-E-2

BESCHAFFUNGSSTELLEN UNTERHALB DER ZENTRALREGIERUNG

1. Uruguay leitet interne Konsultationsverfahren mit den Regierungen seiner Provinzen (Departamentos) ein, um einen zufriedenstellenden Geltungsbereich auf der Ebene unterhalb der Zentralregierung zu erreichen. Die Konsultationen werden mit dem Ziel durchgeführt, alle Stellen der Regierungen der Provinzen (Departamentos) einzubeziehen. Der Geltungsbereich gilt als zufriedenstellend, wenn er Regierungen der Provinzen (Departamentos) umfasst, die mindestens 65 % (fünfundsechzig Prozent) des nationalen BIP erwirtschaften.

2. Uruguay schließt diese Konsultationen spätestens 2 (zwei) Jahre nach Inkrafttreten dieses Abkommens ab und teilt der Europäischen Union unverzüglich die Ergebnisse dieser Konsultationen mit.

3. Sofern der in Absatz 1 genannte zufriedenstellende Geltungsbereich erreicht ist, erlässt der Handelsrat einen Beschluss zur entsprechenden Änderung dieser Anlage.

Anlage 20-E-3

SONSTIGE BESCHAFFUNGSSTELLEN

Autonome Stellen:

1. Administración Nacional de Educación Pública (ANEP)

2. Banco Central del Uruguay (BCU)

3. Banco de la República Oriental del Uruguay (BROU)

4. Banco de Seguros del Estado (BSE)

5. Consejo Directivo Central (CODICEN)

6. Instituto Nacional de Colonización (INC)

7. Universidad de la República (UDELAR)

8. Universidad Tecnológica (UTEC)

Dezentrale Dienste:

1. Administración Nacional de Correos (ANC)

2. Instituto Uruguayo de Meteorología (INUMET)

Anmerkungen zur vorstehenden Liste der Stellen (Anlage 20-E-3)

1. Zu den Käufen der Administración Nacional de Educación Pública gehören keine Käufe, die für den Erwerb, die Ausführung oder die Reparatur von Waren oder für die Erbringung von Dienstleistungen für die Instandhaltung und die Verbesserung der Infrastruktur der von ihr unterhaltenen Bildungseinrichtungen getätigt werden.

2. Die von der Universidad de la República getätigten Käufe umfassen nicht solche, die für den Erwerb, die Ausführung, die Reparatur oder die Erbringung von Dienstleistungen für die wissenschaftliche Forschung getätigt werden.

Anlage 20-E-4

WAREN

Kapitel 20 gilt für alle öffentlichen Beschaffungen von Waren durch die in Anhang 20-E aufgeführten Stellen, sofern in den Anlagen 20-E-1 bis 20-E-7 nichts anderes angegeben ist.

Anlage 20-E-5

DIENSTLEISTUNGEN

Kapitel 20 gilt für alle öffentlichen Beschaffungen von Dienstleistungen durch die in der Liste von Uruguay im Anhang 20-E aufgeführten Stellen, sofern in den Anlagen 20-E-1 bis 20-E-7 nichts anderes angegeben ist.

Anlage 20-E-6

BAULEISTUNGEN

Kapitel 20 gilt für alle öffentlichen Beschaffungen von Dienstleistungen durch die in der Liste von Uruguay im Anhang 20-E aufgeführten Stellen, sofern in den Anlagen 20-E-1 bis 20-E-7 nichts anderes angegeben ist.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Für Kapitel 20 gelten die folgenden allgemeinen Anmerkungen.

1. Kapitel 20 gilt nicht für:

   a) Käufe von Rohöl und Rohölderivaten, Grundölen und Schmierstoffen sowie die entsprechenden Frachtkosten;

   b) Käufe von Energie;

   c) Käufe von Tieren nach Auswahl, im Fall von Exemplaren mit besonderen Merkmalen;

   d) die Vergabe von Finanzdienstleistungen;

   e) Aufträge über die Übertragung von Dienstleistungen, wie Genehmigungen, Lizenzen und Konzessionen, einschließlich öffentlicher Baukonzessionen;

   f) Aufträge, die im Rahmen der öffentlichen Beschaffung für das Entwicklungsprogramm und das Gesetz über landwirtschaftliche Familienbetriebe und handwerkliche Fischerei vergeben werden;

   g) Erwerb von Dienstleistungen von Agenturen oder Dienstleistungen von Zolllagern, Liquidations- und Verwaltungsdienstleistungen für regulierte Finanzinstitute oder Verkaufs- und Vertriebsdienstleistungen für öffentliche Schuldtitel;

h) öffentliche Beschaffung durch eine Stelle bei einer anderen Stelle oder einem anderen Unternehmen des Staates Uruguay, unabhängig davon, ob sie in den Anlagen 20-E-1, 20-E-2 und 20-E-3 aufgeführt sind;

i) die Beauftragung von Einrichtungen ohne Erwerbszweck, die im Bereich der Sozialfürsorge, der Bildung, der Forschung und der institutionellen Entwicklung tätig sind; oder

j) öffentliche Beschaffungen, die außerhalb des Hoheitsgebiets von Uruguay für den Verbrauch außerhalb des Hoheitsgebiets der Vertragspartei durchgeführt werden.

2. Unbeschadet der Bestimmungen dieses Abkommens kann Uruguay bei Bauleistungsaufträgen oder öffentlichen Bauaufträgen eine Präferenzspanne bei den Angebotspreisen gewähren, die von der Einstellung eigener Staatsangehöriger entsprechend den in den Rechtsvorschriften Uruguays festgelegten Qualifikationsanforderungen abhängig gemacht werden kann.

Diese Bedingung ist in der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung anzugeben und in den Ausschreibungsunterlagen klar festzulegen;

Ausnahmen vom öffentlichen Ausschreibungsverfahren

In folgenden Fällen können Stellen Aufträge auf anderem Wege als im offenen Ausschreibungsverfahren vergeben:

a) bei Bauleistungen oder öffentlichen Bauaufträgen, wenn die Bauleistungen zusätzlich zu den ursprünglich vertraglich vereinbarten Bauleistungen erforderlich sind, um auf unvorhergesehene Ereignisse zu reagieren und die Ziele des ihnen zugrundeliegenden Auftrags zu erreichen; der Gesamtwert der Aufträge, die für solche zusätzlichen Bauleistungen oder Bauaufträge vergeben werden, darf 50 % (fünfzig Prozent) des Werts des Hauptauftrags nicht überschreiten; und

b) wenn eine Stelle Beratungsdienste in vertraulichen Angelegenheiten benötigt, deren Offenlegung nach vernünftigem Ermessen geeignet ist, vertrauliche Informationen des öffentlichen Sektors zu gefährden, schwere wirtschaftliche Störungen zu verursachen oder sonst dem öffentlichen Interesse zuwiderzulaufen.

_____

ANHANG 20-F

VERÖFFENTLICHUNG VON INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER UNION

Anlage 20-F-1

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BESCHAFFUNGSINFORMATIONEN

In dieser Anlage sind die elektronischen Medien bzw. Printmedien aufgeführt, die von der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten für die Veröffentlichung von Gesetzen, sonstigen Vorschriften, Gerichtsentscheidungen, Verwaltungsentscheidungen mit allgemeiner Geltung, Mustervertragsklauseln und Verfahren gemäß Artikel 20.12 in Bezug auf die von Kapitel 20 erfassten öffentlichen Beschaffungen verwendet werden.

1. EBENE DER EUROPÄISCHEN UNION

System der Europäischen Union für Informationen über das öffentliche Beschaffungswesen:

a) http://simap.ted.europa.eu/index_en.html

b) Amtsblatt der Europäischen Union

2. MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN UNION

BELGIEN

a) Gesetze, Königliche Erlasse, Ministerialverordnungen, Ministerialrundschreiben:

le Moniteur Belge

b) Gerichtsentscheidungen:

Pasicrisie

BULGARIEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Държавен вестник (Amtsblatt)

b) Gerichtsentscheidungen:

http://www.sac.government.bg

c) Verwaltungsentscheidungen mit allgemeiner Geltung und Verfahrensvorschriften:

http://www.aop.bg und

http://www.cpc.bg

TSCHECHIEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Gesetzessammlung der Tschechischen Republik

b) Entscheidungen des Amtes für Wettbewerbsschutz:

Sammlung der Entscheidungen des Amtes für Wettbewerbsschutz

DÄNEMARK

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Lovtidende

b) Gerichtsentscheidungen:

Ugeskrift for Retsvaesen

c) Verwaltungsentscheidungen und Verfahrensvorschriften:

Ministerialtidende

d) Entscheidungen der Dänischen Beschwerdestelle für das öffentliche Beschaffungswesen:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

DEUTSCHLAND

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Bundesgesetzblatt und

Bundesanzeiger

b) Gerichtsentscheidungen:

Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs;

Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

ESTLAND

a) Gesetze, sonstige Vorschriften und Verwaltungsentscheidungen mit allgemeiner Geltung:

Riigi Teataja - http://www.riigiteataja.ee

b) Verfahren mit Bezug zur öffentlichen Beschaffung

https://riigihanked.riik.ee

IRLAND

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Iris Oifigiúil (Amtsblatt der irischen Regierung)

GRIECHENLAND

Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Griechischer Staatsanzeiger)

SPANIEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Boletín Oficial de Estado

b) Gerichtsentscheidungen:

keine amtliche Veröffentlichung

FRANKREICH

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Journal Officiel de la République française

b) Gerichtsentscheidungen:

Recueil des arrêts du Conseil d'Etat und

Revue des marchés publics

KROATIEN

Narodne novine - http://www.nn.hr

ITALIEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Gazzetta Ufficiale

b) Gerichtsentscheidungen:

keine amtliche Veröffentlichung

ZYPERN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Amtsblatt der Republik)

b) Gerichtsentscheidungen:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Entscheidungen des Obersten Gerichtshofs – Veröffentlichungsamt)

LETTLAND

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Latvijas vēstnesis (Amtsblatt)

LITAUEN

a) Gesetze, sonstige Vorschriften und Verwaltungsvorschriften:

Teisės aktų registras (Verzeichnis der Rechtsakte)

b) Gerichtsentscheidungen:

Bulletin des Obersten Litauischen Gerichtshofs „Teismų praktika“ und

Bulletin des Obersten Litauischen Verwaltungsgerichtshofs „Administracinių teismų praktika“

LUXEMBURG

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Memorial

b) Gerichtsentscheidungen:

Pasicrisie.

UNGARN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Magyar Közlöny (Amtsblatt der Republik Ungarn)

b) Gerichtsentscheidungen:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin für das öffentliche Beschaffungswesen – Amtsblatt des Rates für das öffentliche Beschaffungswesen)

MALTA

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Amtsblatt

NIEDERLANDE

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Nederlandse Staatscourant oder Staatsblad

b) Gerichtsentscheidungen:

keine amtliche Veröffentlichung

ÖSTERREICH

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Österreichisches Bundesgesetzblatt und

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

b) Gerichtsentscheidungen:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte

POLEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Gesetzesblatt der Republik Polen)

b) Gerichtsentscheidungen:

„Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (ausgewählte Entscheidungen der Schiedsgerichte und des Bezirksgerichts Warschau)

PORTUGAL

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

b) Veröffentlichungen zur Rechtsprechung:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo und

Colectânea de Jurisprudência Das Relações

RUMÄNIEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Monitorul Oficial al României (Amtsblatt Rumäniens)

b) Gerichtsentscheidungen, Verwaltungsentscheidungen mit allgemeiner Geltung und Verfahrensvorschriften:

http://www.anrmap.ro

SLOWENIEN

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Amtsblatt der Republik Slowenien

b) Gerichtsentscheidungen:

keine amtliche Veröffentlichung

SLOWAKEI

a) Gesetze und sonstige Vorschriften:

Zbierka zákonov (Gesetzessammlung)

b) Gerichtsentscheidungen:

keine amtliche Veröffentlichung

FINNLAND

Suomen Säädöskokoelma – Finlands Författningssamling (Sammlung der Gesetze Finnlands)

SCHWEDEN

Svensk Författningssamling (Sammlung der Gesetze Schwedens)

Anlage 20-F-2

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BEKANNTMACHUNGEN

In dieser Anlage sind die elektronischen Medien bzw. Printmedien aufgeführt, die von der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten für die Veröffentlichung von Bekanntmachungen gemäß Artikel 20.12 in Bezug auf die von Kapitel 20 erfassten öffentlichen Beschaffungen verwendet werden.

1. EBENE DER EUROPÄISCHEN UNION

Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union einschließlich der elektronischen Fassung:

a) TED (Tenders electronically daily) – http://ted.europa.eu

b) (auch über das Portal https://ted.europa.eu/de/ verfügbar)

2. MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN UNION

BELGIEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union

b) Le Bulletin des Adjudications und

c) Sonstige Veröffentlichungen in der Fachpresse

BULGARIEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union

b) Държавен вестник (Amtsblatt) – http://dv.parliament.bg und

c) Register für das öffentliche Beschaffungswesen – http://www.aop.bg

TSCHECHIEN

Amtsblatt der Europäischen Union

DÄNEMARK

Amtsblatt der Europäischen Union

DEUTSCHLAND

Amtsblatt der Europäischen Union

ESTLAND

Amtsblatt der Europäischen Union

IRLAND

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) eTenders (www.eTenders.gov.ie)

GRIECHENLAND

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Veröffentlichung in der Tages-, Finanz-, Regional- und Fachpresse

SPANIEN

Amtsblatt der Europäischen Union

FRANKREICH

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Bulletin officiel des annonces des marchés publics

KROATIEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Elektronischer Anzeiger der Republik Kroatien für das öffentliche Beschaffungswesen)

ITALIEN

Amtsblatt der Europäischen Union

ZYPERN

a) Amtsblatt der Europäischen Union

b) Amtsblatt der Republik und

c) Örtliche Tagespresse

LETTLAND

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Latvijas vēstnesis (Amtsblatt)

LITAUEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union

b) Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Zentrales Portal für das öffentliche Beschaffungswesen) und

c) Informationsbeilage „Informaciniai pranešimai“ zum Amtsblatt (Valstybės žinios) der Republik Litauen

LUXEMBURG

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Tagespresse

UNGARN

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletin für das öffentliche Beschaffungswesen – Amtsblatt des Rates für das öffentliche Beschaffungswesen)

MALTA

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Amtsblatt

NIEDERLANDE

Amtsblatt der Europäischen Union

ÖSTERREICH

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Amtsblatt zur Wiener Zeitung

POLEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletin für das öffentliche Beschaffungswesen)

PORTUGAL

Amtsblatt der Europäischen Union

RUMÄNIEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union

b) Monitorul Oficial al României (Amtsblatt Rumäniens) und

c) Elektronisches System für das öffentliche Beschaffungswesen – http://www.e-licitatie.ro

SLOWENIEN

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Portal javnih naročil – http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

SLOWAKEI

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Vestník verejného obstarávania (Zeitschrift für das öffentliche Beschaffungswesen)

FINNLAND

a) Amtsblatt der Europäischen Union und

b) Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Öffentliches Beschaffungswesen in Finnland und im EWR, Beilage zum Amtsblatt Finnlands)

SCHWEDEN

Amtsblatt der Europäischen Union

ANHANG 20-G

VERÖFFENTLICHUNG VON INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DURCH ARGENTINIEN

Anlage 20-G-1

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BESCHAFFUNGSINFORMATIONEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe c genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

– Boletín Oficial de la República Argentina
– Oficina Nacional de Contrataciones

Anlage 20-G-2

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BEKANNTMACHUNGEN[1]

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe d genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

– Boletín Oficial de la República Argentina

– Participación Público-Privada

– Portal de Compras Públicas de la República Argentina (COMPR.AR)

– Portal Electrónico de Contratación de Obra Pública (CONTRAT.AR)

_____

[1] Ungeachtet des Artikels 20.13 Absatz 1 kann Argentinien für Beschaffungsstellen, die unter Anlage 20-B-1 fallen, einen Übergangszeitraum von bis zu 18 (achtzehn) Monaten ab dem Tag des Inkrafttretens dieses Abkommens anwenden. Diese Stellen übermitteln ihre Bekanntmachungen einer beabsichtigten Beschaffung während dieses Übergangszeitraums über Links in einem kostenlos zugänglichen Internetportal.

ANHANG 20-H

VERÖFFENTLICHUNG VON INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DURCH BRASILIEN

Anlage 20-H-1

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BESCHAFFUNGSINFORMATIONEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe c genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:
https://www.gov.br/pncp/pt-br

Bekanntmachungen einer beabsichtigten Beschaffung werden auf dem brasilianischen nationalen Portal für das öffentliche Beschaffungswesen (Portal Nacional de Compras Públicas – PNCP) gemäß den brasilianischen Gesetzen, insbesondere dem brasilianischen Zivilgesetzbuch (10.406, 10. Januar 2002) und dem brasilianischen Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (14.133, 1. April 2021) veröffentlicht.

Anlage 20-H-2

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BEKANNTMACHUNGEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe d genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

https://www.gov.br/compras/pt-br/

https://www.gov.br/pncp/pt-br

ANHANG 20-I

VERÖFFENTLICHUNG VON INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DURCH PARAGUAY

Anlage 20-I-1

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BESCHAFFUNGSINFORMATIONEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe c genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

Website der:

Dirección Nacional de Contrataciones Públicas

Anlage 20-I-2

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BEKANNTMACHUNGEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe d genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

Website der:

Dirección Nacional de Contrataciones Públicas

ANHANG 20-J

VERÖFFENTLICHUNG VON INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DURCH URUGUAY

Anlage 20-J-1

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BESCHAFFUNGSINFORMATIONEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe c genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

– Website der Agencia de Compras y Contrataciones del Estado (ACCE)

Anlage 20-J-2

MEDIEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON BEKANNTMACHUNGEN

Die in Artikel 20.12 Absatz 1 Buchstabe d genannten Informationen werden auf den folgenden Websites veröffentlicht:

– Website der Agencia de Compras y Contrataciones del Estado (ACCE)

ANHANG 20-K

ZUSAMMENFASSUNG DER BEKANNTMACHUNG

Jede Zusammenfassung einer Bekanntmachung muss folgende Angaben enthalten:

a) Gegenstand der Beschaffung,

b) Frist für die Einreichung der Angebote oder gegebenenfalls Frist für die Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Anträgen auf Aufnahme in eine mehrfach verwendbare Liste und

c) Anschrift, unter der die Beschaffungsunterlagen angefordert werden können.

_____

ANHANG 20-L

BEKANNTMACHUNG ZUR AUFFORDERUNG INTERESSIERTER ANBIETER, IHRE AUFNAHME IN EINE LISTE FÜR MEHRFACHE VERWENDUNG ZU BEANTRAGEN

Jede Aufforderung interessierter Anbieter zur Beantragung der Aufnahme in eine mehrfach verwendbare Liste muss folgende Angaben enthalten:

a) eine Beschreibung der Waren oder Dienstleistungen beziehungsweise der Kategorien von Waren oder Dienstleistungen, für welche die Liste verwendet werden kann,

b) die von den Anbietern für die Aufnahme in die Liste zu erfüllenden Teilnahmebedingungen sowie die Verfahren, nach denen die Beschaffungsstelle prüft, ob ein Anbieter die Bedingungen erfüllt,

c) den Namen und die Anschrift der Beschaffungsstelle sowie sonstige Angaben, die erforderlich sind, um die Beschaffungsstelle zu kontaktieren und alle die Liste betreffenden relevanten Unterlagen zu erhalten,

d) die Gültigkeitsdauer der Liste und die Möglichkeiten für ihre Verlängerung oder die Beendigung ihrer Nutzung oder, wenn keine Gültigkeitsdauer angegeben wird, die Angabe des Verfahrens, nach dem die Beendigung der Listennutzung bekannt gegeben wird, und

e) den Hinweis, dass die Liste für von Kapitel 20 erfasste Beschaffungen verwendet werden kann.

ANHANG 20-M

FRISTEN

Frist für die Einreichung von Anträgen auf Teilnahme bei einer beschränkten Ausschreibung

1. Im Falle einer beschränkten Ausschreibung setzt die Beschaffungsstelle den Stichtag für die Einreichung von Teilnahmeanträgen so fest, dass ab dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung eine Frist von grundsätzlich mindestens 25 (fünfundzwanzig) Tagen verbleibt. Ist die Einhaltung dieser Frist bei einer von der Beschaffungsstelle hinreichend begründeten Dringlichkeit unmöglich, so darf sie auf nicht weniger als 10 (zehn) Tage verkürzt werden.

Fristen für die Angebotsabgabe

2. Mit Ausnahme der in den Absätzen 3, 4, 6 und 7 genannten Fälle setzt die Beschaffungsstelle eine Frist für die Angebotseinreichung von mindestens (40) vierzig Tagen fest, und zwar

   a) bei offenen Ausschreibungen gerechnet ab dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung oder

   b) bei beschränkten Ausschreibungen gerechnet ab dem Tag, an dem die Beschaffungsstelle den Anbietern mitteilt, dass sie zur Angebotsabgabe aufgefordert werden, unabhängig davon, ob sie auf eine mehrfach verwendbare Liste zurückgreift oder nicht.

Fälle, in denen die Frist für die Einreichung von Angeboten (bei offenen und beschränkten Verfahren) verkürzt werden kann

3. Die Beschaffungsstelle kann die in Absatz 2 genannte Einreichungsfrist in folgenden Fällen auf nicht weniger als 10 (zehn) Tage verkürzen:

   a) falls die Beschaffungsstelle mindestens 40 (vierzig) Tage und höchstens 12 (zwölf) Monate vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung eine Ankündigung des Beschaffungsvorhabens nach Artikel 20.13 Absatz 3 veröffentlicht hatte, welche die folgenden Angaben enthielt:

      i) eine Beschreibung der Beschaffung,

      ii) die ungefähren Fristen für die Einreichung der Angebote oder der Anträge auf Teilnahme,

      iii) die Anschrift der Stelle, bei der die Ausschreibungsunterlagen angefordert werden können, und

      iv) alle Informationen, die nach Anhang 20-O für die Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung erforderlich sind, soweit diese verfügbar sind;

   b) falls die Beschaffungsstelle bei wiederkehrenden Beschaffungen in der ersten Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung ankündigt, dass die Angebotsfristen bei den Folgebekanntmachungen gemäß diesem Absatz gesetzt werden, oder

   c) falls bei einer von der Beschaffungsstelle hinreichend begründeten Dringlichkeit eine Fristsetzung nach Absatz 2 unmöglich ist.

4. Die Beschaffungsstelle kann die in Absatz 2 genannte Frist zur Angebotsabgabe in jedem der folgenden Fälle um (5) fünf Tage verkürzen:

   a) Die Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung wird elektronisch veröffentlicht,

   b) die Ausschreibungsunterlagen werden an dem Tag der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung elektronisch zur Verfügung gestellt und

   c) die Beschaffungsstelle kann die Angebote auf elektronischem Wege entgegennehmen.

5. Die Anwendung des Absatzes 4 in Verbindung mit Absatz 3 darf keinesfalls zur Verkürzung der in Absatz 2 genannten Einreichungsfrist auf weniger als 10 (zehn) Tage ab dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung führen.

6. Ungeachtet anderer Bestimmungen dieses Anhangs kann eine Beschaffungsstelle bei der Beschaffung von gewerblichen Waren oder Dienstleistungen – oder einer Kombination daraus – die in Absatz 2 festgesetzte Einreichungsfrist auf

   a) nicht weniger als 13 (dreizehn) Tage verkürzen, sofern sie die Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung gleichzeitig mit den Ausschreibungsunterlagen elektronisch veröffentlicht, und

   b) nicht weniger als 10 (zehn) Tage verkürzen, wenn die Stelle auch die elektronische Einreichung von Angeboten für gewerbliche Waren oder Dienstleistungen annimmt.

7. Hat eine unter die Anlagen 20-A-2, 20-A-3, 20-B-2, 20-B-3, 20-C-2, 20-C-3, 20-D-2, 20-D-3, 20-E-2 und 20-E-3 fallende Beschaffungsstelle alle oder eine begrenzte Zahl qualifizierter Anbieter ausgewählt, so kann die Frist für die Einreichung der Angebote von der Beschaffungsstelle und den ausgewählten Anbietern einvernehmlich festgesetzt werden. Besteht kein Einvernehmen, so beträgt die Frist mindestens (10) zehn Tage.

ANHANG 20-N

FORMEL ZUR ANPASSUNG DER SCHWELLENWERTE

Für die Europäische Union:

a) Der Schwellenwert wird alle 2 (zwei) Jahre angepasst, wobei die Anpassung jeweils am 1. Januar wirksam wird;

b) die Berechnung dieser Schwellenwerte basiert auf dem Durchschnitt der Tageswerte des Umrechnungskurses der Sonderziehungsrechte (SZR) in Euro in den 24 (vierundzwanzig) Monaten, die am 31. August vor der Änderung mit Wirkung vom 1. Januar enden. Die geänderten Schwellenwerte werden gegebenenfalls auf die nächsten Tausend Euro abgerundet. Datenquelle für den Umrechnungskurs ist der Internationale Währungsfonds (IWF); und

c) der Wert der neu berechneten Schwellenwerte wird von der Europäischen Union öffentlich zugänglich gemacht, bevor die jeweiligen Schwellenwerte wirksam werden.

Für die unterzeichnenden MERCOSUR-Staaten:

a) Jeder unterzeichnende MERCOSUR-Staat berechnet den Wert der Schwellenwerte und rechnet diesen unter Verwendung der Umrechnungskurse des IWF in seine Landeswährung um. Die Umrechnungskurse entsprechen dem Durchschnitt der Werte ihrer jeweiligen Landeswährung in Form von SZR, die der Internationale Währungsfonds monatlich in der Publikation „International Financial Statistics“ für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren vor dem 1. Oktober des Jahres vor dem Inkrafttreten der Schwellenwerte veröffentlicht. Die umgerechneten Schwellenwerte gelten ab dem 1. Januar des folgenden Jahres und werden für ein (1) Jahr festgesetzt; und

b) der Wert der neu berechneten Schwellenwerte wird von jedem unterzeichnenden MERCOSUR-Staat in seiner Landeswährung öffentlich zugänglich gemacht, bevor die jeweiligen Schwellenwerte wirksam werden.

_____

ANHANG 20-O

BEKANNTMACHUNG EINER BEABSICHTIGTEN BESCHAFFUNG

Die Bekanntmachung einer beabsichtigten Beschaffung muss folgende Angaben enthalten:

a) Name und Anschrift der Beschaffungsstelle sowie alle weiteren Angaben, die erforderlich sind, um mit ihr Kontakt aufzunehmen und alle Unterlagen zu der Beschaffung und gegebenenfalls zugehörige Kostenangaben und Zahlungsbedingungen anzufordern,

b) eine Beschreibung der entsprechenden Beschaffung, einschließlich der Art und Menge beziehungsweise, wenn die Menge unbekannt ist, der geschätzten Menge der zu beschaffenden Waren oder Dienstleistungen,

c) geplante Beschaffungsmethode und Angabe, ob Verhandlungen oder eine elektronische Auktion vorgesehen sind,

d) Anschrift und Frist für die Einreichung von Angeboten,

e) die Sprache bzw. Sprachen, in der/denen die Angebote oder Anträge auf Teilnahme eingereicht werden können, sofern sie in einer anderen Sprache eingereicht werden können als der Amtssprache der Vertragspartei, zu der die Beschaffungsstelle gehört,

f) bei wiederkehrenden Aufträgen, wenn möglich, Angaben zum voraussichtlichen Zeitplan für die späteren Bekanntmachungen einer beabsichtigten Beschaffung,

g) eine Beschreibung etwaiger Optionen,

h) Zeitrahmen für die Lieferung der Waren oder Erbringung der Dienstleistungen oder Laufzeit des Auftrags,

i) gegebenenfalls Anschrift und Frist für die Einreichung von Teilnahmeanträgen,

j) eine Liste und eine kurze Beschreibung der Bedingungen für die Teilnahme von Anbietern, und

k) die Auswahlkriterien, die anzuwenden sind, wenn eine Beschaffungsstelle nach Artikel 20.15 eine begrenzte Zahl qualifizierter Anbieter zur Abgabe eines Angebots auffordern will, und gegebenenfalls die Höchstzahl der Anbieter, denen die Teilnahme gestattet wird.

_____